

www.libtool.com.cn



Brigham Young University

Harold B. Lee Library



Gift of

Paul Pollei

ri gha

Har

www.libtool.com.cn

SAMSON
ET
DALILA

Opéra en 3 Actes

C. SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano

Prix net: 15^f.

1,200

www.libtool.com.cn

LE MAGASIN MUSICAL
Pierre SCHNEIDER
61, Avenue Raymond
PASSY, PARIS

www.libtool.com.cn



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

<http://archive.org/details/samsonetdalilaop00sain2>

M
1503
57
24
1870

4 de yu ecc

SAMSON ET DALILA

Opéra en 3 Actes
de
FERDINAND LEMAIRE

avec Traduction allemande par
RICHARD POHL

Musique de
CAMILLE SAINT-SAËNS



L. SCHEINIS

1870

Paris, DURAND & SCHÖNEWERK, Editeurs
4, Place de la Madeleine.

Déposé selon les traités internationaux

Propriété pour tous pays.



www.libtool.com.cn

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

A Madame
Viardot - Garcia
Témoignage de Reconnaissance
des Auteurs

SAMSON ET DALILA.

www.libtool.com.cn

DALILA	<i>Mezzo - Soprano.</i>
SAMSON	<i>Ténor.</i>
LE GRAND PRÊTRE de Dagon	<i>Baryton.</i>
ABIMÉLECH, Satrape de Gaza	<i>1^{re} Basse.</i>
Un Messager Philistin	<i>Ténor.</i>
Un Vieillard Hébreu	<i>2^e Basse.</i>
Premier Philistin	<i>Ténor.</i>
Deuxième Philistin	<i>Basse.</i>

CATALOGUE DES SCÈNES.

ACTE I.

	Pages
SCÈNE I SAMSON, LES HÉBREUX	1
SCÈNE II ABIMÉLECH, SAMSON, LES HÉBREUX	40
SCÈNE III LE GRAND PRÊTRE de DAGON, 1 ^{er} et 2 ^e PHILISTIN	58
SCÈNE IV LES MÊMES; UN MESSAGER	62
SCÈNE V UN VIEILLARD HÉBREU, LES HÉBREUX	68
SCÈNE VI SAMSON, DALILA, LES PRÊTRESSES de DAGON, UN VIEILLARD HÉBREU, LES HÉBREUX	75

ACTE II.

PRÉLUDE	94
SCÈNE I DALILA	96
SCÈNE II DALILA, LE GRAND PRÊTRE	103
SCÈNE III DALILA, SAMSON	151

ACTE III.

1^{er} Tableau.

SCÈNE I SAMSON, LES HÉBREUX	174
-----------------------------------	-----

2^e Tableau.

SCÈNE II LE GRAND PRÊTRE, DALILA, LES PHILISTINS	188
DANSE	194
SCÈNE III LE GRAND PRÊTRE, SAMSON, DALILA, LES PHILISTINS	210

N. B. Pour la vente ou la location des partitions et parties d'orchestre, s'adresser à
M.M. DURAND, SCHÖNEWERK et C^{ie}, éditeurs-propriétaires pour tous pays.

SAMSON ET DALILA

www.libtool.com.cn
OPERA EN TROIS ACTES.

CAMILLE SAINT-SAËNS

Acte I.

Une place publique dans la ville de Gaza en Palestine; à gauche le portique du temple de Dagon.

Au lever du rideau une foule d'Ébreux, hommes et femmes, sont réunis sur la place dans l'attitude de la douleur et de la prière.

Samson est parmi eux.

Akt I.

Freier Platz in Gaza.

*Zur Linken, das Portal des Dagon-Tempels
Beim Aufgehen des Vorhangs ist zahlreiches Hebräisches Volk, Männer und Frauen, auf dem Platze versammelt mit schmerzlichen und flehenden Geberden.*

Samson unter ihnen.

SCÈNE I.

Moderato. (66 = ♩)

SAMSON.

Sopranos.

Contraltos.

Ténors.

Basses.

CHOEUR.

PIANO.

Moderato.

pp < >

Ped.

The piano accompaniment consists of two systems of staves. The first system shows the right and left hands with a dynamic marking of 'pp' and a 'Ped.' instruction. The second system continues the accompaniment with various musical notations including slurs and accents.

www.libtool.com.cn

cresc.

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a continuous eighth-note pattern, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the first measure. The first measure of the second system includes the instruction 'cresc.'.

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues its eighth-note pattern, and the left hand accompaniment evolves. The first measure of the second system includes the instruction 'cresc.'.

mf

This system contains measures 5 and 6. The right hand continues its eighth-note pattern, and the left hand accompaniment evolves. The first measure of the second system includes the instruction 'mf'.

f

This system contains measures 7 and 8. The right hand continues its eighth-note pattern, and the left hand accompaniment evolves. The first measure of the second system includes the instruction 'f'.

dim.

This system contains measures 9 and 10. The right hand continues its eighth-note pattern, and the left hand accompaniment evolves. The first measure of the second system includes the instruction 'dim.'.

p

This system contains measures 11 and 12. The right hand continues its eighth-note pattern, and the left hand accompaniment evolves. The first measure of the second system includes the instruction 'p'.

www.libtool.com.cn

A

Sopranos.

pp

Dieu!

Gott!

Contraltos.

pp

Dieu!

Gott!

Ténors.

pp

Dieu!

Gott!

Basses.

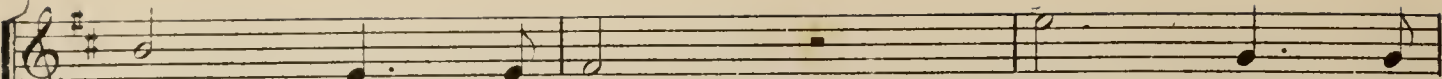
pp

Dieu!

Gott!

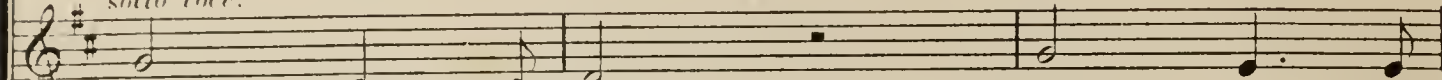
CHOEUR.
(derrière la toile) (hinter dem Vorhang)

sotto voce.



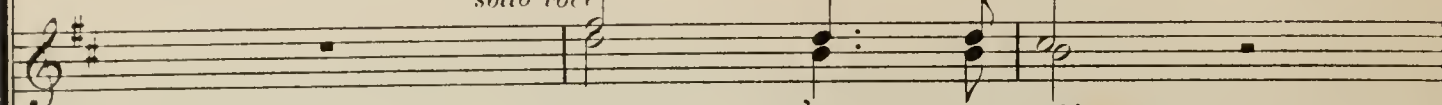
Dieu d'Is - ra - ël! Dieu d'Is - ra -
Gott Is - ra - ël's! Gott Is - ra -

www.libtool.com.cn

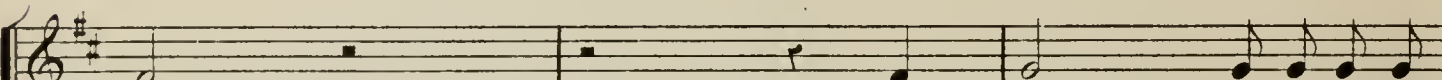
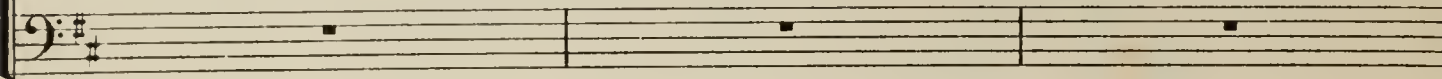


Dieu d'Is - ra - ël! Dieu d'Is - ra -
Gott Is - ra - ël's! Gott Is - ra -

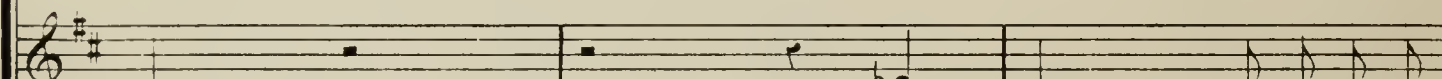
sotto voce



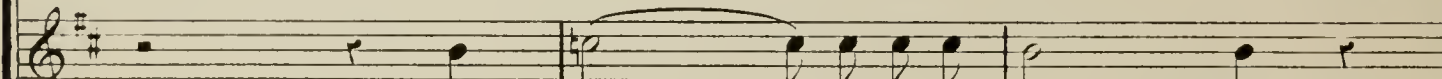
Dieu d'Is - ra - ël!
Gott Is - ra - ël's!



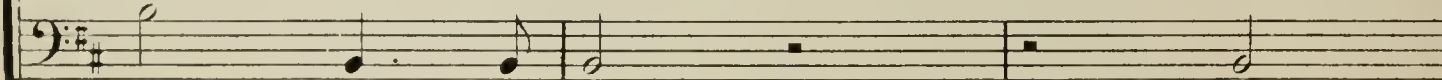
- ël! é - cou - te la pri -
- ël's! Er - hö - re un - ser



- ël! é - cou - te la pri -
- ël's! Er - hö - re un - ser



é - cou - te la pri - è - re
sotto voce. Er - hö - re un - ser Fle - hen



Dieu d'Is - ra - ël! é -
Gott Is - ra - ël's! Er -



cresc.
 - è - re De tes en - fants,
 Fle - hen! Sich uns im Staub,
cresc.
 - è - re De tes en - fants,
 Fle - hen! Sich uns im Staub,
cresc.
 De tes en - fants l'implo - rant à ge -
 Sich uns im Staub! Du nur kannst uns be -
cresc.
 - cou - te la pri - è - re
 hö - re un - ser Fle - hen!

De tes en - fants l'im - plo -
 Sich' uns im Staub! Du nur
 De tes en - fants l'im - plo -
 Sich' uns im Staub! Du nur
 - nous, De tes en - fants
 frei'n! Sich' uns im Staub!
 De tes en - fants
 Sich' uns im Staub!

mf *f*

sf

- rant à ge - noux, t'im - plo - rant à ge -
 kannst uns be - frein, Du nur kannst uns be -

sf

- rant à ge - noux, t'im - plo - rant à ge -
 kannst uns be - frein, Du nur kannst uns be -

sf

t'im - plo - rant à ge -
 Du nur kannst uns be -

sf

t'im - plo - rant à ge -
 Du nur kannst uns be -

p *sotto voce.*

- noux! Prends en pi - tié ton
 frein! Ret - te Dein Volk, o

p *sotto voce.*

- noux! Prends en pi - tié ton
 frein! Ret - te Dein Volk, o

p

- noux!
 frein!

p

- noux!
 frein!

peuple et sa mi - sè - re!
 Herr, sich' uns_re Thrü - - uen,

peuple et sa mi - sè - re!
 Herr, sich' uns_re Thrü - - uen,

sotto voce.
 Prends en pi -
 Ret - - te Dein

cresc.
 - tié ton peuple et sa mi - sè -
 Volk, o Herr sich' uns_re Thrü - -

cresc. *f*

www.libtool.com.cn

p Que sa dou - leur dé -
Lass Dei - neu Zorn durch

p Que sa dou - leur dé -
Lass Dei - neu Zorn durch

- re!
- neu,

p Que sa dou - leur dé -
Lass Dei - neu Zorn durch

dim. *p*

- sar - me ton cour - roux! Que sa dou -
sie ent - waff - net sein! Lass Dei - neu

- sar - me ton cour - roux! Que sa dou -
sie ent - waff - net sein! Lass Dei - neu

- sar - me ton cour - roux! Que sa dou -
sie ent - waff - net sein! Lass Dei - neu

www.libtool.com.cn

- leur Dé - sarme ton cour_roux!
Zoru durch sie ent_waff- net sein!

- leur Dé - sarme ton cour_roux!
Zoru durch sie ent_waff- net sein!

- leur Dé - sarme ton cour_roux!
Zoru durch sie ent_waff- net sein!

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex melodic lines and chords.

Piano accompaniment for the second system, continuing the melodic and harmonic development.

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings *pp* and *ppp*.

B

La moitié des Sopranos. *pp*
 www.libtool.com.cn Un jour, de nous tu dé-tournas ta
 Der halbe Chor. Seit je - nem Tag, wo sich Dein Ant_litz

La moitié des Contraltos. *pp*
 Un jour, de nous tu dé-tournas ta
 Seit je - nem Tag, wo sich Dein Ant_litz

p

fa - ce, Et de ce jour ton
 wand - - te, Schwand un - ser Heil; Dein

fa - ce, Et de ce jour ton
 wand - - te, Schwand un - ser Heil; Dein

peu - ple fut vain - cu!
 Volk, es ward be - siegt!

peu - ple fut vain - cu!
 Volk, es ward be - siegt!

www.libtool.com.cn

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with various notes and rests.

Second system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with various notes and rests.

Third system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with various notes and rests.

(on lève la toile) (Vorhang auf)

cresc

Fourth system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with various notes and rests. Includes the instruction *cresc* and a large slur over the bass staff.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with various notes and rests. Includes a dynamic marking *A* above the treble staff.

C

TUTTI, div.:

www.libtool.com.cn

Quoi!
Herr!

veux-tu donc
Willst denn Du

qu'à ja-
Is - ra-

TUTTI.

Quoi!
Herr!

veux-tu donc
Willst denn Du

qu'à ja-
Is - ra-

div:
Quoi!
Herr!

veux-tu donc
Willst denn Du

qu'à ja-
Is - ra-

Quoi!
Herr!

veux-tu donc
Willst denn Du

qu'à ja-
Is - ra-

unis.

- mais on ef - fa - ce Des na - ti - ons, cel - le qui ta con-
- el, das. ver - bann - te, Tie - fer noch beu - gen, bis es un - ter-

- mais on ef - fa - ce Des na - ti - ons, cel - le qui ta con-
el, das ver - bann - te, Tie - fer noch beu - gen, bis es un - ter-

- mais on ef - fa - ce Des na - ti - ons, cel - le qui ta con-
- el, das ver - bann - te, Tie - fer noch beu - gen, bis es un - ter-

- mais on ef - fa - ce Des na - ti - ons, cel - le qui ta con-
- el, das ver - bann - te, Tie - fer noch beu - gen, bis es un - ter-

- nu! www.libtool.com.cn Mais vai - ne -
 - liegt? Ach, we - he

- nu! Mais vai - ne -
 - liegt? Ach, we - he

- nu! Mais vai - ne - ment tout le jour je l'im -
 - liegt? Ach, we - he uns! Tag um Tag sinkt her -

- nu!
 - liegt?

dim.

- ment tout le jour je l'im - plo - re; Sourd à ma voix, il ne me répond
 uns! Tag um Tag sinkt her - nie - der, Taub bleibt Dein Ohr, o Herr, für un - ser

- ment tout le jour je l'im - plo - re; Sourd à ma voix, il ne me répond
 uns! Tag um Tag sinkt her - nie - der, Taub bleibt Dein Ohr, o Herr, für un - ser

- plo - re; Sourd à ma voix, il ne me répond
 - nie - der, Taub bleibt Dein Ohr, o Herr, für un - ser

p

cresc.

pas! Et ce - pen - dant, du soir jus - qu'à l'au - ro - re,
 Leid! Wamm naht die Stun - de der Er - lö - sung wie - der,

cresc.

pas! Et ce - pen - dant, du soir jus - qu'à l'au - ro - re,
 Leid! Wamm naht die Stun - de der Er - lö - sung wie - der,

cresc.

pas! Et ce - pen - dant, du soir jus - qu'à l'au - ro - re,
 Leid! Wamm naht die Stun - de der Er - lö - sung wie - der,

più cresc.

J'im - plo - re i - ci le secours de son bras!
 Die, ach! von Schmach, die vom Bann uns befreit?

più cresc.

J'im - plo - re i - ci le secours de son bras!
 Die, ach! von Schmach, die vom Bann uns befreit?

più cresc.

J'im - plo - re i - ci le secours de son
 die, ach! von Schmach, die vom Bann uns be -

www.libtool.com.cn

bras!
- freit?

f

Detailed description: This system contains five staves. The top three staves are vocal parts in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment, with the left hand in bass clef and the right hand in treble clef. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and slurs. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

D All^o non troppo. (126 = ♩)

Nous a_vons vu nos cités ren-ver_sé_es, Et les gen_tils pro_fa_nant ton au-
 tom Feinde sah'n wir unser Land ver_wis_ten, Von frecher Hand ward Dein Al_tar ent-
 All^o non troppo.

f

Detailed description: This system contains five staves. The top three staves are vocal parts in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

www.libtool.com.cn

Nous a_vons vu nos ci_tés renver_sé_es, Et les Gen_les
Vom Fein-de sah'n wir un_ser Land ver_wis_ten, Von fre_cher
 - tel; Nous a_vons vu nos ci_tés renversé_es,
weiht; Vom Feind sah'n wir un_ser Land ver_wis_ten,

Et sous leur
In schwe_rem
 - tils pro_fa_nant ton au_tel; Nous
Hand ward Dein Al_tar ent_weiht; Vom
 Et les Gen_tils pro_fa_nant ton au_tel; Et sous leur
Vom frecher Hand ward Dein Al_tar ent_weiht; In schwe_rem

www.libtool.com.cn

joug nos tribus disper - sé - es Ont tout per - du,
Joch die tapfern Helden büss - ten, Die Gut und Blut
 a - vous vu nos ci - tés ren - ver - sé - es, Et les Gen -
Fein - de sahn un - ser Land wir ver - wü - ten, von fre - cher
 joug nos tri - bus dis - per - sé - es Ont tout per - du, jusqu'au
Joch tap - fre Hel - den es büss - ten, Die Gut und Blut uns zu

Et sous leur
In schre - ren
 jus - qu'au nom d'Is - ra - ël! Ont tout per -
uns zu op - fern be - reit! Die Gut und
 - tils pro - fa - nant ton au - tel, Pro -
Hand ward Dein At - tar ent - weih, ward
 nom, jus - qu'au nom d'Is - ra - ël!
op - fern, zu op - fern be - reit!

joug nos tri - bus dis - per - sé - es Ont tout per -
Joch die tapferu Hel - den büss - ten, Die Gut und
 - du, Tout per - du,
Blut, Gut und Blut,
 - fa - nant ton au - tel; Et sous
Dein Alt - tar entweicht; In schwe -
 Et sous leur joug nos tri -
In schwe - rem Joch tap - fre

- du, jus - qu'au nom d'Is - ra - ël!
Blut uns zu op - fern be - reit!
 Ont tout per - du, jus - qu'au nom
Die Gut und Blut zu op - fern
 leur joug nos tri - bus dis - per -
rem Joch die tap - feru Hel - den
 - bus dis - per - sé - es Ont
Hel - den es büss - ten, die.

Ont tout per - du, Jus - qu'au nom d'Isra - ël!
 Die Gut und Blut uns zu op - fern be - reit!

d'Is - ra - ël! Ah!
 uns be - reit! Ach!

- sées Ont tout per - du, Jusqu'au nom d'Is - ra - ël!
 büssen, die Gut und Blut zu op - fern uns be - reit!

tout per - du, Jus - qu'au nom d'Isra - ël!
 Gut und Blut uns zu op - fern be - reit!

Nes - tu donc plus ce Dieu de déli -
 Bist Du nicht mehr der Gott, der unsre

Nes - tu donc plus ce Dieu de déli -
 Bist Du nicht mehr der Gott, der unsre

Nes - tu donc plus ce Dieu de déli -
 Bist Du nicht mehr der Gott, der unsre

Nes - tu donc plus ce Dieu de dé - li - vran -
 Bist Du nicht mehr der Gott, der uns - re Jä -

- vran ce
 Jä - ter

Qui de l'E - gypte arra - chait nos tri -
 Einst wun - der - bar aus E - gyp - ten be -

- vran ce
 Jä - ter

Qui de l'E - gypte ar - rachait nostri -
 Einst wun - der - bar aus Egyp - ten be -

- vran ce
 Jä - ter

Qui de l'E - gypte ar - ra - chait nos tri -
 Einst wun - der - bar aus E - gyp - ten be -

- ce
 - ter

Qui de l'E - gypte ar - ra - chait nos tri -
 Einst wun - der - bar aus E - gyp - ten be -

- bus?
 - freit?

- bus?
 - freit?

- bus?
 - freit?

- bus?
 - freit?

Dieu!
Herr!

Dieu!
Herr!

Dieu!
Herr!

Dieu!
Herr!

f

f
As - tu rom - pu
Ward Is - ra - el

f
As - tu rom - pu
Ward Is - ra - el

f
As - tu rom - pu
Ward Is - ra - el

f
As - tu rom - pu
Ward Is - ra - el

dim.

www.libtool.com.cn cet - te sainte al - li - an - - ce,
 an dem Bund zum Ver - rä - - ther
dim.

cet - te sainte al - li - an - - ce,
 an dem Bund zum Ver - rä - - ther
dim.

cet - te sainte al - li - an - - ce,
 an dem Bund zum Ver - rä - - ther
dim.

cet - te sainte al - li - an - - ce,
 an dem Bund zum Ver - rä - - ther

d'm.

E

p Di - vins — ser - ments *pp* par nos ai - eux re -
 Deu es — be - schwor, einst in der Knechtschaft -

p Di - vins — ser - ments *pp* par nos ai - eux re -
 Deu es — be - schwor, einst in der Knechtschaft -

p Di - vins — ser - ments *pp* par nos ai - eux re -
 Deu es — be - schwor, einst in der Knechtschaft -

p Di - vins — ser - ments *pp* par nos ai - eux re -
 Deu es — be - schwor, einst in der Knechtschaft -

- eus?
Zeit?

- eus?
Zeit?

- eus?
Zeit?

- eus?
Zeit?

SAMSON { sortant de la foule à droite.
tritt hervor, und wendet sich an das Volk. **F**

Ar-rê-tez, ô mes frè-res!
Haltet ein, meine Brü-der!

cresc. **f**

Et bé-nis-sez le nom Du Dieu saint de nos pè-res!
Den Namen preist des Herrn, Den ge-lobt uns-re Vä-ter! (116=♩) (etwas langsamer)
Un peu plus lent.

p

dol.

Car l'heure du par - don Est peut-être ar - ri - vé - e! Oui, j'en -
 Die Stunde ist nicht fern, Die Euch bringt den Er - ret - ter! Ja, schon

- tends dans mon cœur Une voix é - le - vé - e! C'est la voix du Sei -
 ward mir zu - vor die Ver - heis - sung Kund! Leiht dem Herrn En - er

poco sf \rightarrow *pp*

- gneur Qui par - le par ma bouche: Ce Dieu plein de bon -
 Ohr, Er spricht durch meinen Mund: Un - ser Gott so qua - den -

- té, Que la pri - è - re tou - che, Promet la li - ber -
 reich, scht er kommt, Euch zu er - ret - ten, Ver - heisst jetzt Freiheit

eresc.

p

s. *te!*
Euch.

Fiè-res,
Brü-der,

brî-sons nos chaî-nes,
brecht Eu-re Ket-ten!

www.libtool.com.cn

crese. *f* *fp* *fp* *f*

s. Et re-le-vons l'au-tel Du seul Dieu d'Is-ra-ël!
Bau' wie-der, glänb'-ge Schaar, Tu-sern Gott den Al-tar!

f *p* *f* *f*

C

CHOEUR.

p Hé-las! pa-ro-les vai-nes!
Um-sonst! Vergeb'nes Sch-uen,

p Hé-las! pa-ro-les vai-nes!
Um-sonst! Vergeb'nes Sch-uen,

p Hé-las! pa-ro-les vai-nes!
Um-sonst! Vergeb'nes Sch-uen,

p Hé-las! pa-ro-les vai-nes!
Um-sonst! Vergeb'nes Sch-uen,

f

Pour marcher aux combats Où donc trou-
 Àim - mer wird uns der Sieg! Wer kann uns

Pour marcher aux combats Où donc trou-
 Àim - mer wird uns der Sieg! Wer kann uns

Pour marcher aux combats Où donc trou-
 Àim - mer wird uns der Sieg! Wer kann uns

Pour marcher aux combats Où donc trou-
 Àim - mer wird uns der Sieg! Wer kann uns

- ver des ar - mes? Com - ment ar - mer nos
 Waf - fen ge - ben? Wer rüs - tet uns zum

- ver des ar - mes? Com - ment ar - mer nos
 Waf - fen ge - ben? Wer rüs - tet uns zum

- ver des ar - mes? Com - ment ar - mer nos
 Waf - fen ge - ben? Wer rüs - tet uns zum

- ver des ar - mes? Com - ment ar - mer nos
 Waf - fen ge - ben? Wer rüs - tet uns zum

cresc.

cresc.

div: cresc.

div: cresc.

www.libtool.com.cn

bras? nous na - vons que nos lar - mes! nous na -
 Arieg? Un - ser Trost sind die Thrä - nen. Un - ser

bras? nous na - vons que nos lar - mes!
 Arieg? Un - ser Trost sind die Thrä - nen.

bras? nous na - vons que nos lar - mes! nous na -
 Arieg? Un - ser Trost sind die Thrä - nen. Un - ser

bras? nous na - vons que nos lar - mes!
 Arieg? Un - ser Trost sind die Thrä - nen.

cresc. *f*

- vons que nos lar - mes!
 Trost sind die Thrä - nen

- vons que nos lar - mes!
 Trost sind die Thrä - nen.

dim.

H SAMSON.

www.libtool.com.cn

All.^o moderato. (♩ = ♩)

L'as-tu donc ou-bli-é, Ce -
Ist der Herr nicht bei Dir Mit

- lui dont la puis-san-ce Se fit ton-al-li-é?
sei-nen En-gels-Schaaren? Er führt Dein Pa-nier,

Lui qui, plein de clé-mence, A si sou-vent pour toi Fait par -
Er schützt Dich vor Ge-fah-ren, Wie so oft er that Zu der

- ler ses o-ra-cles, Et rallu-mé ta
Vä-ter-Zei-ten, Die er be-schir-met

S. *foi Au feu de ses mi - ra - cles?*
hat, Als sie sich kühn be - frei - ten.

S. *Lui, qui dans l'O - cé - an*
Er führ - te sie durch's Meer,

S. *Sut fray - er un pas - sage A nos pè - res fuy -*
Trock - neu Fus - ses au's Land, Da das feind - li - che

S. *- ant Un hon - teux es - cla - va - ge?*
Heer In den Wo - gen ver - schwand!

f

Ils ~~ne sont plus~~ ces temps Où le Dieu de nos pè -
 Ach! je - ne Zeit ist hin, Wo noch Wun - der ge - sche -

f

Ils ne sont plus, ces temps Où le Dieu de nos pè -
 Ach! je - ne Zeit ist hin, Wo noch Wun - der ge - sche -

f

Ils ne sont plus, ces temps Où le Dieu de nos pè -
 Ach! je - ne Zeit ist hin, Wo noch Wun - der ge - sche -

f

Ils ne sont plus, ces temps Où le Dieu de nos pè -
 Ach! je - ne Zeit ist hin, Wo noch Wun - der ge - sche -

dim.

- res Pro - té - geait — ses en - fants,
 - hen! Muth - los ward — un - ser Sim,

dim.

- res Pro - té - geait — ses en - fants,
 - hen! Muth - los ward — un - ser Sim,

dim.

- res Pro - té - geait — ses en - fants,
 - hen! Muth - los ward — un - ser Sim,

dim.

- res Pro - té - geait — ses en - fants,
 - hen! Muth - los ward — un - ser Sim,

cresc.

s.

www.libtool.com.cn

Malheu-reux, Thöriqt Folk, taisez-hal-te

En-ten-dait leurs pri-è-res!
Gott ist tanb un-serm Fle-hen!

En-ten-dait leurs pri-è-res!
Gott ist tanb un-serm Fle-hen!

En-ten-dait leurs pri-è-res!
Gott ist tanb un-serm Fle-hen!

En-ten-dait leurs pri-è-res!
Gott ist tanb un-serm Fle-hen!

I Allegro. (158 =)

s.

vous! Le doute est un blas-phè-me!
ein! Du lästerst Dei-nen Gott!

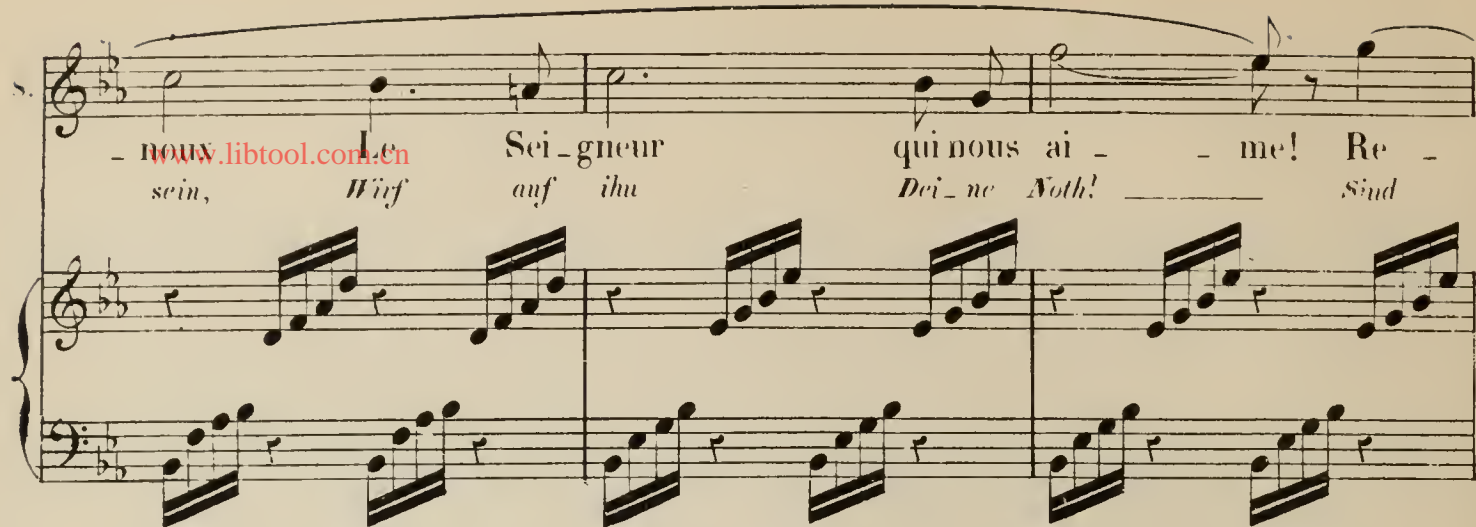
p *molto cresc.* *fp*

Ped.

s.

Im-plo-rons à ge-Er-will stets bei Di

fp

s.  *nouv.libtool.com*
 - sein, *Wirf* Le - Sei - gneur qui nous ai - me! Re -
 auf ihu *Dei - ne Noth!* - me! Re -
Sind

s. 
 - met - tons dans ses mains Le soin de no - tre
wir in Sei - ner Huth *Wer kann uns wi - der -*

s. 
 gloi - re, Et puis eaignons nos reins, Certains
 - stre - ben? *Nur auf,* mit fri - schem Muth, *Der Sieg*

s. 
 de la vic - toi - re! C'est le Dieu
 wird *dam nicht feh - len!* *Herr* *der Herrn!*
fp

s. www.libtool.com.cn
 des com - bats! C'est le Dieu des ar - mé - es!
 Hö - re uns! Herr der Herrn! seg - ne uns!

s. Il ar - me - ra vos bras,
 Leih' un - serm Arm die Kraft,

s. *f* Il ar - me - ra vos bras d'invin -
 die uns den Sieg ver - schafft! Unser

cresc.

s. - ci - bles é - pé -
 Hort, Un - ser star - ker

K

est
Gott!

www.libtool.com.cn

f Ah! le souffle du Sei -
seht! der Geist kommt ü - ber

f Ah! le souffle du Sei -
seht! der Geist kommt ü - ber

f Ah! le souffle du Sei_gneur a passé dans son â -
seht! der Geist kommt ü - ber ihn, der Herr hat ihn ge - sen -

f Ah! le souffle du Sei_gneur a passé dans son â -
seht! der Geist kommt ü - ber ihn, der Herr hat ihn ge - sen -

- gneur a passé dans son â - me!
ihn, der Herr hat ihn ge - sen - det!

- gneur a passé dans son â - me!
ihn, der Herr hat ihn ge - sen - det!

- me!
- det.

- me!
- det.

www.libtool.com.cn

Ah! chas - sons de no - tre cœur U - ne ter - reur in -
Auf! Wir wol - len mit ihm zieh'n, Der uns - re Knechtschaft

Ah! chas - sons de no - tre cœur U - ne ter - reur in -
Auf! Wir wol - len mit ihm zieh'n, Der uns - re Knechtschaft

Ah! chassons de notre cœur U - ne terreur in - fâ -
Auf! Wir wollen mit ihm zieh'n, Der unsre Knechtschaft en -

Ah! chassons de notre cœur U - ne terreur in - fâ -
Auf! Wir wollen mit ihm zieh'n, Der unsre Knechtschaft en -

- fâ - me!
 en - det!

- fâ - me!
 en - det!

me! www.libtool.com.cn Et marchons a_vec
 - det! Je_de Furcht sei ver -

me! Et marchons a_vec lui
 - det! Je_de Furcht sei ver - bannt

Et marchons a_vec lui
 Je_de Furcht sei ver - bannt

Et marchons a_vec
 Je_de Furcht sei ver -

lui Pour no_tre dé_li -
 - bannt, Der Glau_be kehrt uns

Pour no_tre dé_li - vran -
 Der Glau_be kehrt uns wie - - -

Pour no_tre dé_li - vran -
 Der Glau_be kehrt uns wie - - -

lui Pour no_tre dé_li -
 - bannt, Der Glau_be kehrt uns

- vran - cel Et mar
 wie - der! Je - de
 - cel Et marchons a - vec lui, Et mar -
 - der! Je - de Furcht sei verbannt, Je - de
 - cel Et marchons a - vec lui, Et mar -
 - der! Je - de Furcht sei verbannt, Je - de
 - vran - cel Et marchons a - vec lui Pour
 wie - der! Je - de Furcht sei verbannt, Der

- chons a - vec lui Pour no - tre dé - li - vran - cel!
 Furcht sei verbannt, Der Glau - be kehrt uns wie - der!
 - chons a - vec lui Pour no - tre dé - li - vran - cel!
 Furcht sei verbannt, Der Glau - be kehrt uns wie - der!
 - chons a - vec lui Pour no - tre dé - li - vran - cel!
 Furcht sei verbannt, Der Glau - be kehrt uns wie - der!
 no - tre dé - li - vran - cel
 Glau - be kehrt uns wie - der!

L

www.libtool.com.cn

ff

Jé_hovah
Je_ho_va!

ff

Jé_hovah
Je_ho_va!

ff

Jé_hovah
Je_ho_va!

ff

Jé_hovah
Je_ho_va!

Jé_hovah
Je_ho_va!

le con - duit
dei - ne Hand

Et nous
Schüt - zet

le con - duit
dei - ne Hand

Et nous
Schüt - zet

le con - duit
dei - ne Hand

Et nous
Schüt - zet

le con - duit
dei - ne Hand

Et nous
Schüt - zet

div.

rend uns. l'es - pé - ran - ce!
 Auf! ihr Brü - der!

rend uns. l'es - pé - ran - ce!
 Auf! ihr Brü - der!

rend uns. l'es - pé - ran - ce!
 Auf! ihr Brü - der!

rend uns. l'es - pé - ran - ce!
 Auf! ihr Brü - der!

LES MÊMES, ABIMÉLECH, Satrape de Gaza.

www.libtool.com.cn

Il entre par la gauche, suivi de plusieurs guerriers et soldats Philistins.

DIE VORIGEN, ABIMELECH.

Tritt von links auf, mit Gefolge und Krieger.

SCÈNE II.

All^o moderato. (116 = ♩)

Piano introduction for Scene II. The score is in G major (one sharp) and common time. It features a dynamic range from forte (f) to piano (p) and includes a triplet in the final measure.

ABIMÉLECH.

Qui donc é_ lève i_ ci la voix? En_ cor ce vil troupeau d'ès
 Wer ist's, von dem der Ruf er_ tönt? sind's wie_ der je_ ne fei_ gen

_ cla_ ves, Osant toujours braver nos lois Et voulant bri_
 sclaren, Die unsre Macht so oft ver_ höhmt, die noch nicht ge_

A. *ser* leurs en - tra - ves! Cachez vos sou -
beugt ih - re Stra - fen? Ich la - che der

A. -pirs et vos pleurs Qui las - sent notre pa - ti - en -
ohnmücht'gen Wuth, Ich fürch - te Nichts vom Ver - ra -

A. -ce; In - voquez plu - tôt la clémen - ce De ceux qui furent
-the, noch nun ist erschöpft unsre Gna - de, thr Al - le büsst mit

A. vos vain - queurs!
 Eu - rem Blut!

A Più allegro. (192 = ♩)

www.libtut.com.cn

Ce Dieu que vo-tre voix im-plo-re Est demeu-ré sourd à vos
 der Gott, den Ihr zu - ru - fen wagt Ist e - wig taub Eu - rem

fp

cris, ————— Et vous l'o - sez pri -
 Leid ————— Was hilft's, dass ihm Eu - re

-er en - co - re, Quand il vous livre à nos mé - pris?
 Noth Ihr kla - get? Ihr bleibt der Knechtschaft doch ge - weiht.

Ped.

Si sa puis - san - ce n'est pas
 Wenn sei - ne Macht Euch kann er -

A.

vai www.libtr.com.cn Qu'il mon - tre sa di - vi - ni - té! Qu'il
 - ret - ten, Steig er her - ab von sei - nem Thron! Er

A.

vienne bri - ser vo - tre chaî - ne; Qu'il vous
 komme nur selbst, brech' Eu - re Ket - ten Eu - ren

A.

ren - de la li - ber - té!
 Glau - ben an Ihn zum Lohn!

Ped.

B

A.

Croy - ez - vous ce Dieu compa - rable à Da - gon, le plus grand des
 Kömmt Ihr Eu - ren Gott ver - gleichen mit Iagon, dem höchsten

A. 

Dieu, www.dieutool.com.cn Gui - dant de son bras redou -
Gott! durch Ihn wir stets den Sieg er -

A. 

- ta - ble Nos guer - riers vic - to - ri - eux?
- rei - chen, Auch ge - gen Euch, Je - ho - va zum Spott

A. 

— Vo - tre di - vi - ni - té crain - ti - ve, Trem -
— Eu - er Land ward uns zum Rau - be, Eu - rem

A. 

- blan - te fuy - ait devant lui, Com - me la co -
Glan - ben spre - chen wir Hohn, Wie den Fal - ken

A. *lombelplain.coti.cn* - ve Fuit le vau - tour qui la pour -
 flicht die Tau - be, Floh Je - ho - va vor Da -

C Sempre All.^o (144=♩) SAMSON inspiré (SAMSON begeistert.)

A. Cest toi que sa bouche in - vec - ti - ve, Et la
 Du lästerst den Gott uns - rer Vä - ter Und die

- suit!
 gon!

S. ter - re n'a point trem - blé? O Sei - gneur, — Pa - bime est com -
 Er - de verschlang dich noch nicht? Zit - tre nun! Es naht das Ge -

S. - blé!
 - richt.

s. www.livros.com.br
 Je vois aux mains des anges Briller l'arme de feu,
 Ein En - gel kommt, zu rächen Den Frevel m_er_hört,

s. Et du ciel les pha_langes Accourent venger
 Zu stra - fen dein Verbrechen Schwingt er sein Flammen -

s. Dieu. Oui, l'an_ge des té -
 _schwert! Ja, al - le Himmels -

s. -nè - bres, En passant devant eux, Pousse des cris fu -
 Schaa - ren Führt er zum Kampf her - an, Die schmetternd hernie - der

s. *www.libtool.com.cn*
 - nê - bres Qui font frémir les cieux!
 fah - ren! Im Sturm hör' ich sie nah'n.

D

mf

Ped.

(152 = ♩)

s. En - fin l'heure est ve - nue, l'heu - re du Dieu ven
 Her - bei kam nun die Zeit Wo Gottes Zorn er -

cresc. *fp*

s. - geur, Et j'entends dans la nue Ecla - ter sa fu - reur. Oui, de
 wacht, Und sein Volk ist be - reit, Sein Ge - bot sei vollbracht. Herr!

s. - vant sa co - lè - re Tout s'épou - vante et fuit!
 Vor Deinem Grim - me Zit - tert der Er - denrund!

Ped.

E

S. www.libtoll.com.cn

On sent trembler la ter - re, Aux cieux la fon - dre luit!
 Wir hö - ren Deine Stim - me, Im Don - ner wird sie kund!

cresc.

S.

div. cresc.

Oui, de - vant sa co - lè - re
 Herr! vor Dei - nem Grim - me

cresc.

Oui, de - vant sa co - lè - re
 Herr! vor Dei - nem Grim - me

div. cresc.

Oui, de - vant sa co - lè - re
 Herr! vor Dei - nem Grim - me

cresc.

Oui, de - vant sa co - lè - re
 Herr! vor Dei - nem Grim - me

CHŒUR DES HERBEUX.

f

f
Ar -
Halt

www.libtool.com.cn

Tout s'é - pou - vante et fuit!
 Er - bebt der Er - den - rund

Tout s'é - pou - vante et fuit!
 Er - bebt der Er - den - rund

Tout s'é - pou - vante et fuit!
 Er - bebt der Er - den - rund

Tout s'é - pou - vante et fuit!
 Er - bebt der Er - den - rund

p *f*

A.

-rête! Insen - sé, té - mé - rai - re, Ou crains
 ein, frecher Thor! schweigt Ver - weg - ne! der Tod

On sent trembler la terre, Aux cieus la foudre luit!
 Wir hören bei - ne Stimme, Im Donner wird sie Kund!
f *ff*

On sent trembler la terre, Aux cieus la foudre luit!
 Wir hören bei - ne Stimme, Im Donner wird sie Kund!
f *ff*

On sent trembler la terre, Aux cieus la foudre luit!
 Wir hören bei - ne Stimme, Im Donner wird sie Kund!
f *ff*

On sent trembler la terre, Aux cieus la foudre luit!
 Wir hören bei - ne Stimme, Im Donner wird sie Kund!
f *ff*

p *ff*

Stesso tempo ($\text{♩} = \text{♩}$)

SAMSON.

f

www.libtool.com/en

Is - ra - ël! romps ta chaînel O peu - ple, lè - ve -
 Is - ra - ël! wër - de frei! Mein Volk, erhe - be

— d'exci - ter ma co - lère!
 — ist Euch Al - len ge - wiss!

dim. *p*

S. toi! Viens assouvir ta haïne! Le Sei - gneur est en moi! O
 dich! Furchtbar die Ra - che sei, Sieh, Dein Gott kämpft für Dich! Der

S. toi, Dieu de lu - mière, Comme aux jours d'autre - fois Ex - au - ce ma pri -
 Herr führt unser Schwert, Wie einst Er mit uns war; Sein Volk hat Er er -

S.
 -ère, Et **combats** pour tes lois!
 -hört, Lenkt zum Sieg Sei - ne Schaar!
 Sop. et Cont. unis.

f

Is - ra - ël! romps ta chaîne! O
 Is - ra - ël, ver - de frei! Mein

Ténors.

f

Is - ra - ël! romps ta chaîne! O
 Is - ra - ël, ver - de frei! Mein

Basses.

CHOEUR DES HEBREUX.

peu - ple, lè - ve - toi! Viens assouvir ta haine! Le Seigneur est en
 Volk er - he - be dich! Furchtbar die Ra - che sei, Sieh, dein Gott kämpft für

peu - ple, lè - ve - toi! Viens assouvir ta haine! Le Seigneur est en
 Volk er - he - be dich! Furchtbar die Ra - che sei, Sieh, dein Gott kämpft für

www.libtool.com.cn

moi! O toi, Dieu de lu - mière, Comme aux jours d'au - trefois Ex -
 tich! der Herr führt unser Schwert, Wie Er einst mit uns war; Sein

moil O toi, Dieu de lu - mière, Comme aux jours d'au - trefois Ex -
 tich! der Herr führt unser Schwert, Wie Er einst mit uns war; Sein

SAMSON. G

Oni, devant sa co -
 Herr! vor dei - nem

- au - ce ma pri - ère, Et combats pour tes lois!
 Volk hat er er - hört, Lenkt zum Sieg Sei - ne Schaar!

- au - ce ma pri - ère, Et combats pour tes lois!
 Volk hat er er - hört, Lenkt zum Sieg Sei - ne Schaar!

p

s. *lè - re Tout s'é - pouvan - te et fuit, On sent trembler la*
Grim - me Er - bebt der Er - den - rund. Wir hü - ren bei - ne

s. *terre; Aux cieux la fou - dre luit! Il déchaî - ne l'o -*
stim - me, Im Don - ner wird sie kund! Im gebiet'st den

s. *- ra - - ge, Com - mande à l'oura - gan; On*
Win - - den, Und dir gehorcht das Meer; Den

s. *voit sur son pas - sa - - ge Re - cu - ler l'O - cé*
Pfad lehrst Im uns fin - - den, Ziehst im Sturm vor uns

H

www.libtool.com.cn

Sop. et Cont. *ff*
_an!
her!

Ten. *ff*
Is - ra - ël, romps ta chaîne!
Is - ra - el ner - de frei!

Basses. *ff*
Is - ra - ël, romps ta chaîne!
Is - ra - el ner - de frei!

O
Mein

cresc.
f

S.
peu - ple, lè - ve - toi! Viens as - souvenir ta
Volk er - he - be nich! Furcht - bar die Ra - che

peu - ple, lè - ve - toi! Viens as - souvenir ta
Volk er - he - be nich! Furcht - bar die Ra - che

peu - ple, lè - ve - toi! Viens as - souvenir ta
Volk er - he - be nich! Furcht - bar die Ra - che

peu - ple, lè - ve - toi! Viens as - souvenir ta
Volk er - he - be nich! Furcht - bar die Ra - che

S.

hai www.6tool.com.cn Le Sei - gneur est en moi! O
 sei, Sieh, Dein Gott kämpft für Dich! Her

hai - ne, Le Sei - gneur est en moi! O
 sei, Sieh, Dein Gott kämpft für Dich! Her

hai - ne, Le Sei - gneur est en moi! O
 sei, Sieh, Dein Gott kämpft für Dich! Her

hai - ne, Le Sei - gneur est en moi! O
 sei, Sieh, Dein Gott kämpft für Dich! Her

S.

toi, Dieu de lu - miè - re, Comme aux jours d'au - tre -
 Herr führt un - ser Schwert, Wie einst Er mit uns

toi, Dieu de lu - miè - re, Comme aux jours d'au - tre -
 Herr führt un - ser Schwert, Wie einst Er mit uns

toi, Dieu de lu - miè - re, Comme aux jours d'au - tre -
 Herr führt un - ser Schwert, Wie einst Er mit uns

toi, Dieu de lu - miè - re, Comme aux jours d'au - tre -
 Herr führt un - ser Schwert, Wie einst Er mit uns

s. 

fois *war;* Ex - au - ce ma pri - ère, Et com -
war; *Sein* *Volk* *hat Er* *er - hört,* *Lenkt* *zum*

fois Ex - au - ce ma pri - ère, Et com -
war; *Sein* *Volk* *hat Er* *er - hört,* *Lenkt* *zum*

fois Ex - au - ce ma pri - ère, Et com -
war; *Sein* *Volk* *hat Er* *er - hört,* *Lenkt* *zum*

fois Ex - au - ce ma pri - ère, Et com -
war; *Sein* *Volk* *hat Er* *er - hört,* *Lenkt* *zum*

s. 

bats pour tes lois! Is - ra - ël!
Sieg *Sei - ne* *Schaar!* *ts - ra - el!*

bats pour tes lois! Is - ra - ël!
Sieg *Sei - ne* *Schaar!* *ts - ra - el!*

bats pour tes lois! Is - ra - ël!
Sieg *Sei - ne* *Schaar!* *ts - ra - el!*

bats pour tes lois! Is - ra - ël!
Sieg *Sei - ne* *Schaar!* *ts - ra - el!*

ff

s

lè - ve - toi! lè - ve - toi!
 wer - de frei! wer - de frei!

lè - ve - toi! lè - ve - toi!
 wer - de frei! wer - de frei!

lè - ve - toi! lè - ve - toi!
 wer - de frei! wer - de frei!

lè - ve - toi! lè - ve - toi!
 wer - de frei! wer - de frei!

Abimélech se précipite sur Samson l'épée à la main pour le frapper; Samson lui arrache l'épée des mains et le
Abimelech ergreift sein Schwert und stürzt sich auf Samson um ihn zu durchbohren. Samson entreißt ihm das Schwert, und

frappe. ABIMÉLECH (en tombant) *A moi!* Les Philistins qui accompagnent le Satrape veulent le secourir; Samson brandissant son
schlägt Abimelech zu Boden. ABIMELECH (in der stürzend) Weh mir! Die philistäischen Krieger wollen Abimelech zu Hilfe eilen, Samson

épée, les éloigne. Ils occupent la droite de la scène, la plus grande confusion règne parmi eux. Samson et les Hébreux sortent à droite.
treibt sie mit dem Schwerte zurück. Allgemeines Entsetzen und Verwirrung. Samson geht mit den Hebräern triumphierend rechts ab.

Les Portes du temple de Dagon s'ouvrent, le Grand prêtre suivi de nombreux serviteurs et gardes descend les degrés du portique; il s'arrête devant le cadavre d'Abimélech; les Philistins s'écartent devant lui.

Die Pforten des Dagon-Tempels öffnen sich. Der Oberpriester erscheint, umgeben von vielen Priestern, Tempel-dienern und Wütern. Er steigt die Tempelstufen herab und bleibt vor Abimelech stehen. Die Philister weichen ehrfurchtsvoll zurück.

SCÈNE III.

Stesso tempo.

dim.

LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

f

Que vois - je?
Was seh' ich?

p

Le G^d P.

A - bimélech!
A - bi - me - lech!

frappé par des es - cla - ves!
Er - mor - det von den skla - ven!

Le G.¹ P.

www.libtool.com.cn Pour_quoi les laisser fuir? courons, cou-
 Und Ihr lasst sie entflieh'n? Herbei! er-

Le G.¹ P.

- rons, mes bra - ves! Pour ven - ger votre Prince, écri -
 - greift die Waf - fen! Rächt den Tod Eu - res Herrn, die Em -

Le G.¹ P.

- sez sous vos coups Ce peuple révol_té bra_vant vo - tre cour_roux!
 - pö - rer bestrafft! Ver - nichtet jenes Volk, das uns zu trotzen wagt!

cresc.

1^{er} PHILISTIN. (ERSTER PHILISTER)

A

J'ai senti dans mes
 In den A - dern er -

pp

1^{er} Ph.

www.libtool.com.cn

ve - nes Tout mon sang se gla - cer; Il sem - ble que des
 starr - te All mein Blut bei der That; Die Hand war mir ge -

1^{er} Ph.

chaines Soudain vont m'enla - cer.
 - lähmt, die das Schwert er - griffen hat.

2^e PHILISTIN. (ZWEITER PHILISTER.)

Je cherche en vain mes ar - mes, Mes
 Mein Au - ge war ge - blen - det, Den

3^e Ph.

bras _____ sont impuis - sants, Mon cœur est plein d'a -
 sinn _____ umhüll - te Nacht, Die Kraft kehrt erst

LE G^l PRÊTRE. (OBERPRIESTER.)

f *b* *s* *b* *b* *e*

www.libtool.com.cn

Lâ - ches! plus lâ -
 Fei - ge! thr *f*licht

2^e Ph.
 - lar - mes, Mes ge - noux sont tremblants!
 wie - der, Als der Mord schon vollbracht!

cresc.

Le G^l P.
 - ches que des fem - mes! Vous fuy -
 vor je - nen Schwachen? thr *er* -

Le G^l P.
 - ez de - vant les com - bats! De leur
 - zit - tert vor ih - rem Gott? Fürchtet

Le G^l P.
 Dieu craignez-vous les flammes, Qui doi - vent des - sécher vos
 thr unsicht - ba - re Ra - che, womit Euch ein Wehr - lo - ser

rit.

rit.

SCÈNE IV.

UN MESSAGER PHILISTIN.

EIN PHILISTÄISCHER KRIEGSBOTE.

Seigneur! la troupe fu_ri_ eu_ se Que conduit et gui_de Sam-
 O Herr! das Volk der He-brä-er, das, von Samson geführt, sich em-

bras?
 droht?
 (92 = d)

B *pp* a tempo.

son Dans sa ré_vol-te auda-ci-eu-se, Accourt ravageant la mois-
 -pört, verwü-stet rä-chend un-ser Feld; Schon ist uns're Ern-te zer-

son. Quittons
 - stört. Verlasst

1^{er} PHILISTIN. (ERSTER PHILISTER)

Fuyons un danger i_nu-ti-le! Quit-
 Weh' uns! Hier ist Hül-fe ver-ge-bens! Ver-

2^e PHILISTIN. (ZWEITER PHILISTER)

Fuy-ons un danger i_nu-ti-le! Quit-
 Weh' uns! Hier ist Hül-fe ver-ge-bens! Ver-

Un M. *www.litool.com.cn*
 au plus vi_ te ces lieux. Seigneur, a_ ban_ donnons la vil_ le, Et ca_
 - lasst diesen blu_ tigen Ort. O Herr, zu ret_ ten uns das Le_ ben, Flie_ hen

1^{er} Ph.
 - tons au plus vi_ te ces lieux. Seigneur, a_ ban_ donnons la vil_ le, Et ca_
 - lasst diesen blu_ tigen Ort. O Herr, zu ret_ ten uns das Le_ ben, Flie_ hen

2^e Ph.
 - tons au plus vi_ te ces lieux. Seigneur, a_ ban_ donnons la vil_ le, Et ca_
 - lasst diesen blu_ tigen Ort. O Herr, zu ret_ ten uns das Le_ ben, Flie_ hen

C Le double plus lent. (Doppelt langsamer) 92 =

Un M.
 - chons notre hon_ te aux yeux.
 wir in die Ber_ ge! Fort!

1^{er} Ph.
 - chons notre hon_ te aux yeux.
 wir in die Ber_ ge! Fort!

2^e Ph.
 - chons notre hon_ te aux yeux.
 wir in die Ber_ ge! Fort!

Le double plus lent. (Doppelt langsamer)

ff
 pesante.

LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER.)

f
 Mau_ di_ te à jamais soit la ra_ ce Des enfants d'Isra_ ël!
 Fluch Euch! Ew'ger Fluch Eurem Stamme, Ihr Kinder Is_ ra_ el!

mf

1.
G.P.

www.libtool.com Je veux en efacer la tra-ce, Les abreuver de fiell
 Weh? Euch! — Vertilgt sei selbst der Na-me, Vom Volke Is-rael!

1.
G.P.

Maudit soit ce_lui qui les gui - de!
 Fluch dir, der das Volk hat ver-lei - tet,

1.
G.P.

J'è - cra - serai du pied Ses os bri - sés,
 Bä - chen will . 's! Zit - tre vor mir! Ein schrecklich Loos

1.
G.P.

sa gorge ari - de, Sans frémir de pi - tié! Sans
 sei dir berei - tet, Ew - gen Hass schwör ich dir! Ew'

Le G^d P.

frémir de pi-tié!
 gen Hass schwör ich dir!

f *ff*

Le G^d P.

Mau - dit — soit le sein de la fem-me Qui lui donna le jour!
 Fluch — ihr — die den Frevler ge - bo - ren; Fluch, Wer geliebt ihu hat!

f *fp* *mf*

Le G^d P.

Qu'enfin — u-ne compagne infâ-me Tra-hisse son amour!
 Wenn er — ein Weib in Lieb'erko-ren, Lieb' sie au ihm Verrath!

f *p* *mf*

Le G^d P.

Maudit soit le Dieu qu'il a-do-re,
 Fluch dem Gott, den Je-ner verch-ret,

f

Le
GFP

Ce Dieu, son seul espoir! Et dont ma haine
dem Gott, der ihn hat erhört! Sein Tem - pel sei

Le
GFP

insulte enco - re L'autel et le pouvoir, L'autel
- rou mir ver-hee - ret, sein Al - tar sei zer-stört, sein Al -

Le
GFP

et le pouvoir!
- tar sei zer-stört!

LE MESSAGEUR et le 1^{er} PHILISTIN.
KRIEGSBOTE, ERSTER PHILISTER.

Fuyons dans les mon - tagnes, Abandonnons ces
nein Gott hat uns ver - las - sen, wir fliehen die - sen

LE 2^e PHILISTIN. (ZWEITER PHILISTER)

Fuyons dans les mon - tagnes, Abandonnons ces
nein Gott hat uns ver - las - sen, wir fliehen die - sen

Le M.
1^{er} Ph.

www.libtoul.com.cn

lieux, Nos maisons, nos compagnes, Et jusques à nos Dieux!
Ort, Kommt mit uns, in die Berge, Wir suchen Hülfe dort!

2^e
Ph.

lieux, Nos maisons, nos compagnes, Et jusques à nos Dieux!
Ort, Kommt mit uns, in die Berge, Wir suchen Hülfe dort!

Ils sortent par la gauche, emportant le cadavre d'Abimélech. Au moment où les Phi-
Die Philister drängen den Oberpriester zur Flucht, und eilen nach linksab, Abimelech's Leiche.

listius quittent la scène suivis du Grand prêtre, les Hébreux, vieillards et femmes,
mit sich nehmend. Hebräische Frauen und Greise eilen von rechts herbei. Sonnen =

dim.

entrent par la droite. Le soleil se lève complètement.
Aufgang. Heller Tag.

p

dim.

Les femmes et les Vieillards Hébreux — puis
Samson suivi des Hébreux victorieux.

Hebräische Frauen und Greise — Später Samson
mit den siegreichen Hebräern.

SCÈNE V.

Stesso tempo.

pp

Ped.

sempre pp

Ped.

A Andantino. (♩ = ♩)

VIEILLARDS HÉBREUX.

Basses du Chœur (Chor der Männer, Bassstimmen)

p

Hym-ne de joi-e, Hymne de déli-vran-ce, Montez vers l'Éter-
 lo-bet den Herrn! Tönt, ihr Jubel-tie-der, steigt zum Himmel hin-

www.libtool.com.cn

- nel! _____ Il a dai-gné _____ dans sa tou-te puis-san-ce
 - au! _____ Er nar mit uns, _____ Er er-lös-te uns wie-der,

Secou - rir Is - ra - ëll _____ Par lui le faible est deve_nu le
 Er hat Grosses ge - than! _____ Ans tiefer Noth hat Er uns er -

maitre Du fort qui l'oppri - mait! _____ Il a vain -
 - ret - tet, al - lein durch sei - ne Macht! _____ Er schlug den

- cu l'orgueil-leux et le traî - tre Dont la voix l'insul - tait!
 Feind, der uns lan - ge ge - ket - tet. Ihm sei Dank ge - bracht.

Les Hébreux conduits par Samson entrent à droite.
Die siegreichen Hebräer, von Samson geführt, treten auf.

UN VIEILLARD HÉBREU.

EIN ALTER HEBRÄER. www.libtool.com.cn

p Il nous frap - pait dans sa co - lè - re,
Er straf - te uns in sei - nem Grim - me

Car nous a - vions bravé ses lois. Plus tard, le
weil wir ver - achtet Sein Ge - bot Bis wir er -

front dans la pous - siè - re, Vers lui nous é - le - vions la
- ho - ben uns - re Stimme, Ihn rie - fen in der tief - sten

voix. Il dit à ses tri - bus ai -
Noth ta neig - te Er Sein Ant - litz

The musical score consists of six systems. Each system includes a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in French and German. The piano accompaniment is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The score is marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: 'Il nous frap - pait dans sa co - lè - re, Er straf - te uns in sei - nem Grim - me. Car nous a - vions bravé ses lois. Plus tard, le weil wir ver - achtet Sein Ge - bot Bis wir er - front dans la pous - siè - re, Vers lui nous é - le - vions la - ho - ben uns - re Stimme, Ihn rie - fen in der tief - sten voix. Il dit à ses tri - bus ai - Noth ta neig - te Er Sein Ant - litz'.

Le V.H. *me - es: Levez - vous mar - chez aux combats! Je*
nie - der führte uns den Ret - ter her - bei, den

Le V.H. *suis le Seigneur des ar - mé - es, Je suis la for - ce de vos*
Arm be - wehrte Er - uns wieder, Sein Volk, er macht' es wie - der

C *mf* *p*

Le V.H. *bras!*
frei!
 VIEILLARDS HÉBREUX. *cresc.*

P *p* *D*

Il est ve - nu vers nous dans la dé - tres - se, Car ses fils lui sont chers.
Er hat sein Volk nun wie - der er - ho - ben, aus der Knechtschaft - Schmach.

Le V.H. *Que l'uni - vers tres - sail - le d'allé - gres - se! Il a rompu nos*
Vor seinem Zorn die Fein - de zer - sto - ben Wer Ihn höhnt, unter -
più cresc.

Que l'uni - vers tres - sail - le d'allé - gres - sel Il a rompu nos.
Vor seinem Zorn die Fein - de zer - sto - ben Wer Ihn höhnt, unter -

cresc.

f

fers! _____ Hym - ne de joi - e! Hymne de déli - vrance, Mon -
 - lag! _____ lo - bet den Herrn! Töu't - ihr Jubel - lie - der, Zum

f

fers! _____ Hym - ne de joi - e! Hymne de déli - vrance, Mon -
 - lag! _____ lo - bet den Herrn! Töu't - ihr Jubel - lie - der, Zum

dim.

Le
H.
- tez vers l'Éter - nel. _____ Il a dai - gné dans sa toute puis -
 Him - mel steigt hin - an! _____ Er war mit uns, Er er - lö - ste uns

dim.

- tez vers l'Éter - nel. _____ Il a dai - gné dans sa toute puis -
 Him - mel steigt hin - an! _____ Er war mit uns, Er er - lö - ste uns

dim.

p **E**

Le
H.
- san - ce Secou - rir Is - ra - ëll _____
 wie - der, Er hat Grosses ge - than! _____

p

- san - ce Secou - rir Is - ra - ëll _____
 wie - der, Er hat Grosses ge - than! _____

p *dim.*

pp

SAMSON, DALILA, CHŒUR DES PHILISTINES, LE VIEILLARD
HÉBREU, CHŒUR DES HÉBREUX.

Les portes du temple de Dagon s'ouvrent. Dalila
entre suivie des femmes Philistines tenant dans
leurs mains des guirlandes de fleurs.

SAMSON, DALILA, CHOR DER PHILISTINISCHEN FRAUEN, EIN
ALTER HEBRÄER, CHOR DER HEBRÄER

Die Pforten des Dagon-Tempels öffnen sich wieder.
Dalila erscheint, im Gefolge junger Mädchen und Frau-
en, Alle mit Blumenkränzen geschmückt und Gürtlan-
den in den Händen.

Un peu plus lent (76 = ♩)
(Etwas langsamer)

SCÈNE VI.

sempre *pp*

Ped.

sempre en Pedale

Sopranos *très doux (sehr zart)*

Contraltos *très doux*

Voi - ci le printemps nous por - tant des fleurs
tes Len - zes vol - le blü - then - pracht

Voi - ci le printemps nous por - tant des fleurs
tes Len - zes vol - le blü - then - pracht

pp

Pour or - ner le front des guer - riers vainqueurs!
ten Hel - den sei sie dar - ge - bracht!

Pour or - ner le front des guer - riers vainqueurs!
ten Hel - den sei sie dar - ge - bracht!

www.libtool.com.cn

Mè - lons nos ac - cents au parfum des ro - ses A peine é -
 grüsst Schwe - stern sie Al - le, Mit hel - lem Schal - le, Singt Ju - bel -

Mè - lons nos ac - cents au parfum des ro - ses A peine é -
 grüsst Schwe - stern sie Al - le, Mit hel - lem Schal - le, Singt Ju - bel -

- clo - ses! Avec l'oi - seau chan - tons, mes sœurs!
 - Lie - der, Weil holder Frie - de rie - der lacht!

- clo - ses! Avec l'oi - seau chan - tons, mes sœurs!
 - Lie - der, Weil holder Frie - de rie - der lacht!

A

Avec l'oi - seau chantons, mes sœurs! Beau - té, don du
 Weil hol - der Frie - de rie - der lacht! ter Ju - gent

Avec l'oi - seau chantons, mes sœurs! Beau - té, don du
 Weil hol - der Frie - de rie - der lacht! ter Ju - gent

ciel, printemps de nos jours, — Doux charme des yeux, es-poir des a-
 Reiz, der Schönheit Glanz. — Beut mit dem Früh-ling Euch den

ciel, printemps de nos jours, — Doux charme des yeux, es-poir des a-
 Reiz, der Schönheit Glanz. — Beut mit dem Früh-ling Euch den

pp

-mours, — Pé - nè - tre les cœurs, ver - se dans les
 Kranz, — tie hol - de Lie - be, mit süs - sem

-mours, — Pé - nè - tre les cœurs, ver - se dans les
 Kranz, — tie hol - de Lie - be, mit süs - sem

â - mes — Tes douces flam - mes! — Aimons, mes sœurs, ai - mons tou -
 Tie - be, — sie rinkt uns rie - der, — und la - det Euch zu Spiel und

â - mes — Tes douces flam - mes! — Aimons, mes sœurs, ai - mons tou -
 Tie - be, — sie rinkt uns rie - der, — und la - det Euch zu Spiel und

- jours!
Tanz!

Ammons, mes seurs, ai - mons
und la - det Euch zu Spiel

DALILA s'adressant à Samson.
DALILA schreitet auf Samson zu. **B** Dolce

Je viens cé - lébrer la vic -
Ge - grüsst sei'st Du mir, stolzer

— ton - jours!
— und Tanz!

— ton - jours!
— und Tanz!

And^{te} sostenuto (56 = ♩)

pp

— toi - re De ce - lui qui règne en mon cœur.
krie - ger, der sein Volk be - frei - et nun hat,

www.Duoli.cn **na-li-la** veut pour son vainqueur Encor plus d'amour — que de
 preist die Hel-den-that, doch auch in der Tie-be, warst du

gloi-re! O mon bien aimé, suis mes pas Vers So-
 Sie-ger! Willst du bei-nes Sie-ges dich freu'n, uach So-

sempre legato

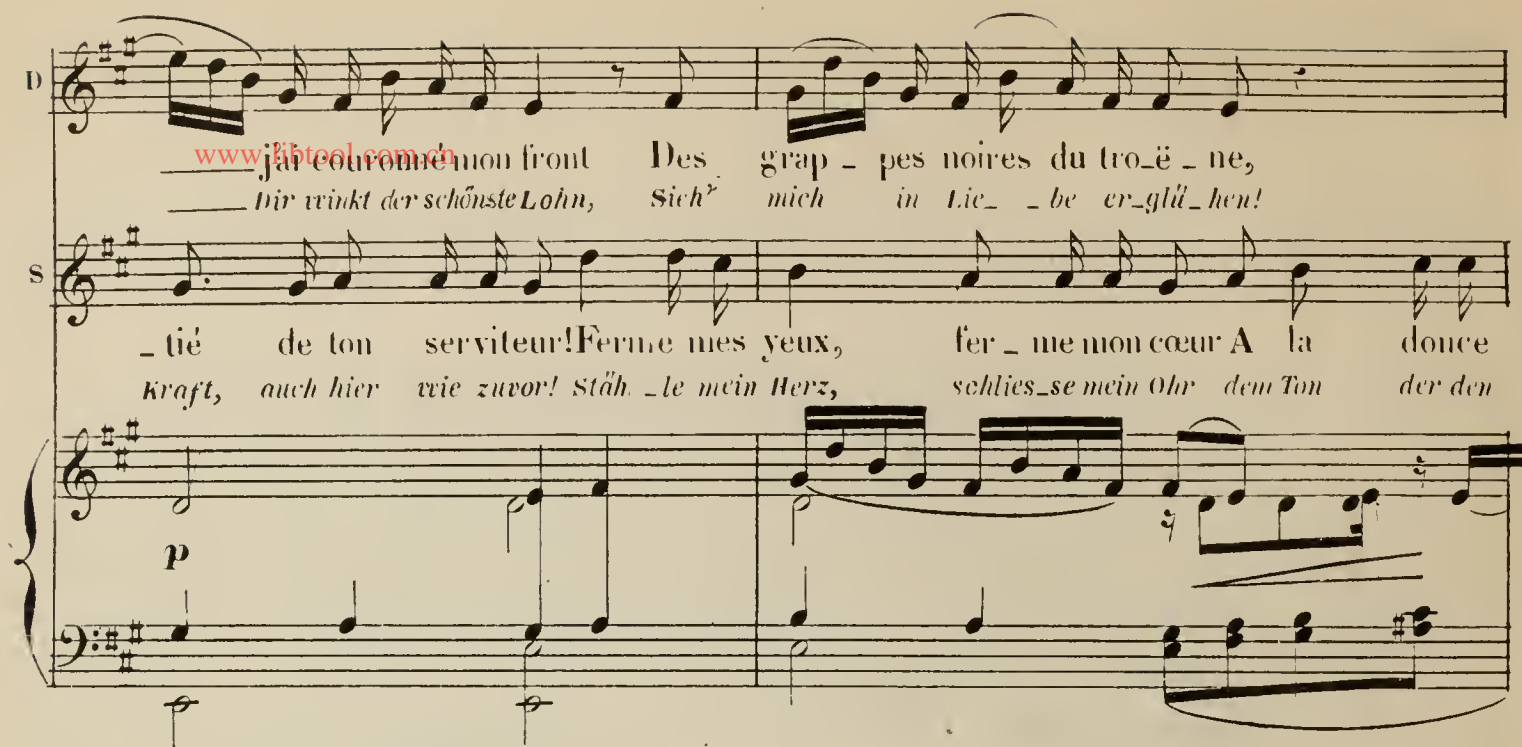
-reck la dou-ce vallé-e, Dans cet-te demeure i-so-lé-e Où Dali-
 -rek., deu lie-blichem Tha-le, folg' mir nun zum Freu-den-ach-le; na-li-

-la l'ouvre ses bras! Pour toi
 -la harret dort dein! O Komm!

SAMSON à part (Samson bei Seite)

O Dieu! ta qui vois ma faibles-se, Prends pi-
 O Gott! riet liesst tu mich vollbrin-gen, gib mir

cres *dim*

D 

 www.jatool.com en mon front Des grappes noires du troëne,
 dir winkt der schönste Lohn, Sich mich in Liebe erglühen!

S
 -tié de ton serviteur! Ferme mes yeux, ferme mon cœur A la douce
 Kraft, auch hier wie zuvor! Stäh-le mein Herz, schlies-se mein Ohr dem Ton der den

P

D 

 Et mis des roses de Sa-ron Dans ma che-ve-lu-re d'ébè
 Es will die Bo-se von Sa-ron an Dei-ner Brust nen er-blü-

S
 voix qui me pres-se!
 Sim will be-zwin-gen

D 

 -ne!
 -hen! Le VIEILLARD HÉBREU. (ALTER HEBRÄER.)

Détour-ne-toi, mon fils, de son chemin! E-vi-te et crains cette fille é-tran-
 Entflieh' mein Sohn, verschliesse ihr dein Ohr, Sie lockt dich mir in ih-re

C

cresc

S
 Voi-
 Lass

V
 - gè
 Schlin

mf

traits dont la beau-té Trou-ble mes
 ent-flich'n dem hel-den Klang, Mein schwa-ches

S
 sens, trouble mon à
 Herz will er le-rü

V
cresc

Ferme l'oreil - le à sa voix mensón-gè-re, Et du serpent é-
 der Feindim'darf dies nimmer-mehr ge-lin-gen, die zum Ra-che

me! Et de ses yeux é-teins la
 - cken! Ver-lösch' die Gluth in ih-ren

dim

pp

D
dol

S
cresc

flam-me Qui me ra-yit la li-ber-té! Flamme arden -
 Blic-ken, Die schon verzeh-rend mich durchdrang. Ach, ver-ge -

V
 - vi-te le ve-nin.
 Op-fer Dich er-kor!

D *sempre legato*

pp

cres

D 

 - sers le sont plus en - co - re; Et le
 küs - se ron moi - nen Lip - pen! Von dem
 S 

 le qui me dé - vore, Et qu'el - le ra -
 - lens! thr wi - der - ste - hen kann ich nicht
 V 

 Mal - heur à toi,
 Ach, re - he dir,

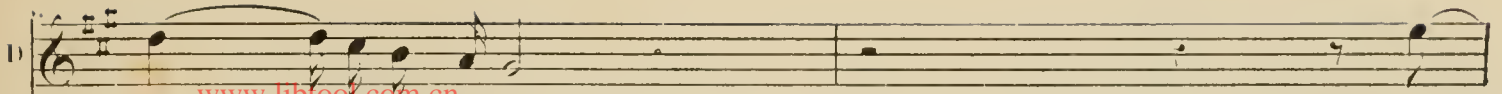

D 

 suc de la man - dra - go - re Est moins su -
 Be - cher kom - me zu nip - pen, der tück he -
 S 

 - vive en ce lieu, A - pai -
 mehr, mir fehlt die Kraft! o hilf
 V 

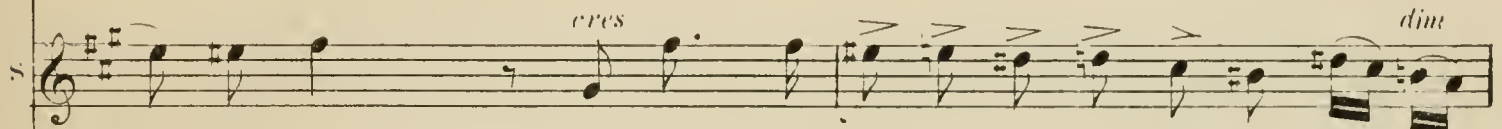
 si tu su - bis les char - mes De
 kannst Du nicht wi - der - stre - ben dem


www.libtoot.com.cn

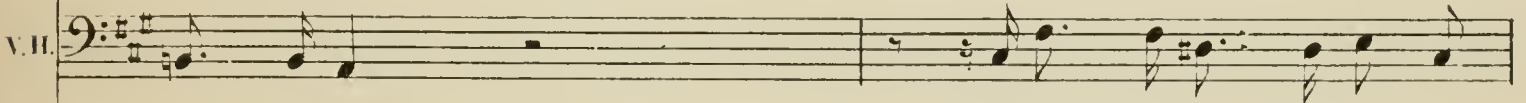


- ave, — ô bien aimé!
- rauscht — — in Wunder-kraft'

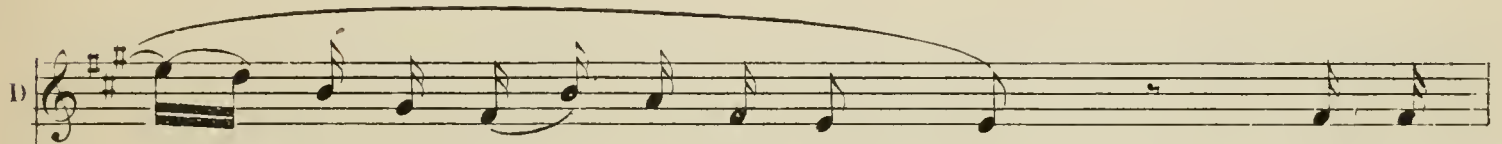
On —
komm



- se - toi, A - pai - se - toi de - vant mon Dieu Pi - tié, Sei -
mir, Herr! o hilf mir, Herr! Ich ruf' zu dir, sich mei - nen



cet - te voix, De cet - te voix plus dou - ce
fal - schen Weib dem fal - schen Weib, die wei - ne



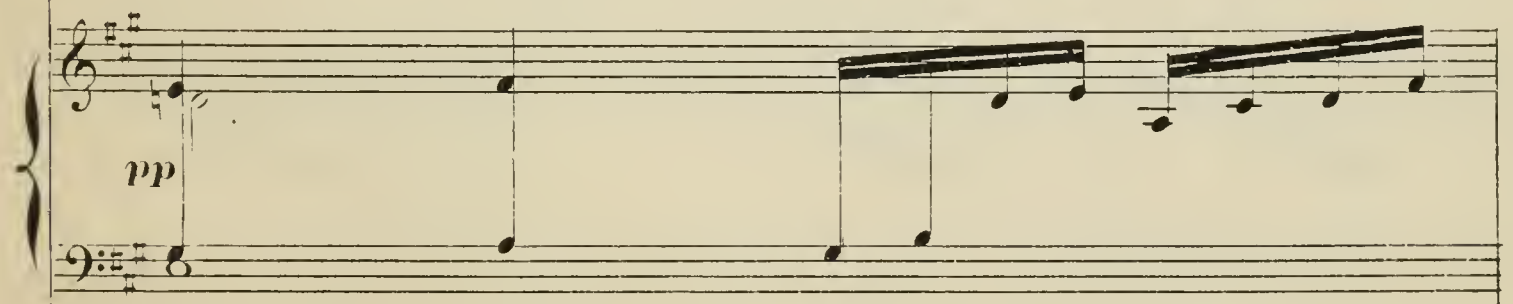
- - vre tes bras à ton a - man - Et de -
an - mei - ner Brust zu er - rir - und ver -



- gneur, pour ce - lui qui t'im -
Kampf! Gott, er - hô - re mein



que le miell
Ruh be - droht



pp



www.libtool.com.cn

I. *po - se - la sur ton cœur Comme un sachet - de douce o - deur,
schmühe meine Tie - be nicht! Du stolzer Held meiner An - gen - Licht,*

S. *- plo - rel Ah! pi - tié, Sei -
- te - hen! ich ruf zu dir, o*

V. II. *Ja - mais tes yeux n'auront assez de lar - mes Pour désar -
- tier - Schlan - ge Gift be - rei - tet dir Ver - der - hen, Fal - le nicht*

E

D. *eres Dont la senteur est en - i - vran - te!
Ru - he sanft in meinem Ar - men!*

S. *eres - gneur, pour ce - lui qui t'im - plo - rel
Herr! Sich mei - nen Kampf; Hö - re mein Fle - hen!*

V. II. *eres - mer la co - lé re du ciel!
ab von dem Herrn, nei - nem Gott!*

sf

Ped

www.libtool.com.cn

D *p*
Ab!
komm, o

S *p*
Sei

V.H. *marcato* *din* *p*
Pour dé - sar - mer la co - lè - re du
o fall' nicht ab von dem Herrn, bei - nem

p *pp*

D
vieu!
komm!

S
- gneur!
Gott!

V.H.
ciel!
Gott!

Ped

Les jeunes filles qui ont accompagné Dalila, dansent en agitant des guirlandes de fleurs qu'elles tiennent à la main, et semblent provoquer les guerriers Hébreux qui accompagnent Samson. Ce dernier, profondément troublé, cherche en vain à éviter les regards de Dalila; ses yeux, malgré lui, suivent tous les mouvements de l'enchanteresse, qui reste au milieu des jeunes philistines, prenant part à leurs poses et à leurs gestes voluptueux.

Die jungen Mädchen in Dalila's Gefolge beginnen einen pantomimischen Tanz mit ihren Kränzen und Guirlanden, womit sie die hebräischen Krieger anlocken suchen — Samson in leidenschaftlicher Erregung, sucht vergebens Dalila's Blicke zu vermeiden, widerstrebend folgen seine Augen allen ihren verführerischen Bewegungen. Dalila nimmt in Mitte der Tanzenden, an ihren Pantomimen und üppiigen Geberden Theil.

DANSE DES PRÊTRESSES DE DAGON
TANZ DER PRIESTERINNEN DAGON'S.

F Allegretto (104 = ♩)

sempre pianissimo

leggeramente

G

The musical score is written for piano and consists of four systems of two staves each. The first system begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto' with a metronome marking of 104 quarter notes per minute. The dynamic is 'sempre pianissimo'. The music features a complex, rhythmic melody in the treble staff and a more rhythmic accompaniment in the bass staff. The second system continues the piece with similar rhythmic patterns. The third system shows a change in the bass line's rhythm. The fourth system concludes with a key signature change to two sharps (D major) and a dynamic shift to 'leggeramente'. The piece ends with a final chord in the treble staff.

www.hltop.com.cn

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a complex melodic line with many beamed eighth and sixteenth notes. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The notation continues with intricate melodic and harmonic patterns. A marking "M.G." is present in the right-hand staff.

Third system of musical notation, consisting of two staves. A marking "H" is placed above the right-hand staff. The musical texture remains dense with many notes.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The notation continues with intricate melodic and harmonic patterns, featuring many beamed notes and complex chordal structures.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The notation continues with intricate melodic and harmonic patterns, featuring many beamed notes and complex chordal structures.

www.librol.com.cn

The first system of music features a treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A watermark 'www.librol.com.cn' is visible in the upper left of the treble staff.

The second system continues the musical piece, showing further development of the melodic and harmonic themes in both staves.

The third system of music, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

The fourth system of music, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

The fifth system of music, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

www.digoo.com.cn

K

più pp

Ped

8

sempre più pp

www.libtool.com.cn

DALILA

dol

Printemps qui commence, Portant l'espé_ran_ce
 die Son_ ne sie lach_te, der Früh_ling er_wach_te

Aux cotes amoureux,
 Und küsste die Flur.

Tou souf_fle qui pas_se De
 Er zag durch die Lan_de, in

la terre ef_fa_ce Les jours malheureux.
 Blu_men_ge_vran_de, auf du_f_tender Spur.

Tout
 Er

brûle en notre âme, Et ta douce flam_ me Vient sé_
 ban_net die Schmerzen, die ein_same Her_ zen, Lang ver_

D. *www.libtool.com.cn*

- cher nos pleurs; Tu rends à la ter_re, Par un doux mys_tè
 - schwie - gen quält, Und Lie - bes Ge - dan_ken, Durch_zieh'n oh - ne Schran -

D. *cresc. M*

- re, Les fruits et les fleurs. En vain je suis
 - ken, Hof - fend won - ni - ge Welt. Ge - nies - se des

D.

bel - le! Mon cœur plein d'amour, Pleu - rant l'in - fi - dél, At -
 Le - bens, Es schwin - det so bald, Du leug - nest ver - ge - bens Der

D. *cresc.*

- tend son re - tour! Vi - vant d'espé - ran - ce, Mon cœur dé - so -
 Lie - be Ge - walt, Und wirst du ver - ges - sen, Und bist du ver -

D. *www.libtool.com.cn*

- lé Gar - de souve - nan - ce Du bonheur pas -
 - vaist, Was du einst be - ses - sen Kei - ner tir - ent -

D. **N** (S'adressant (Sie wendet

- sé! dol A
 - reist. Ich

a Samson, tournée vers lui).
 sich gegen Samson).

D.

la nuit tom - ban - te J'i - rai, triste a - man - te, M'asseoir au tor -
 ruf' ihn mit Thrä - nen, Sein har' ich mit Seh - nen, Bis Er wieder -

D. *cresc.*

- rent, L'attendre en pleurant! Chas - sant ma tris -
 - kehrt, die Lie - be er - hört! Dann will ich Ihn

D. *www.libtool.com.cn*

- tes se S'il revient un jour, A lui ma ten - dres
 les sen Nim mermehr ron mir, Fe - ster ihn um - fas

D. *accel. dim*

- se Et la douce i - vres - se Qu'un brû - lant a -
 - sen, Küssen für und für! O du won - ni - ge see - li - ge

mf pp accel.

D. *rit.* **0**

- mour Gar - de à son re - tour!
 Zeit, O wärest Du nicht mehr weit!

LE VIEILLARD HÉBREU.
 ALTER HEBRÄER.

rit. a tempo.

L'esprit du
 Ein bö - ser

V. *3*

mal a con - duit cet - te fem - me Sur ton chemin Pour troubler ton re -
 geist hat dies Weib aus - er - ko - ren, dir zum Verderb, denn Verrath brütet

- pos. De ses re - gards fuis la brûlante
si www.libtool.com.cn Fol - ge ihr uicht, sonst bist du ver -

ped.

flam - me! C'est un poi - son qui con - su -
 - lo - ren, Hör' mei - nen Ruf, eh's zu spät:

P (Etwas langsamer) Un peu plus lent (72 = $\frac{1}{2}$) *dol.* DALILA.

Chassant ma tris - tes - se,
 dann will ich ihn las - sen,
 - me les os!
 flie - he sie! *espress.*

S'il re - vient un jour, A lui ma ten -
 Nimmer - mehr von mir, dann will ich nie ihn

(Dalila regagne en chantant les degrés du temple et provoque Samson en regard; celui-ci se retire)
(Während ihres Gesanges hat sich Dalila mehr und mehr zurück gezogen und die Tempelstufe
seupre

D. 

- dres www.libtool.com.cn A lui ma ten - dres - se Et la douce i -
las - sen, thu fe - ster um fas - sen, thu kus - sen, ihu

pp

sous le charme. Il hésite, il lutte, et trahit le trouble de son âme.)

wieder bestiegen. — Samson, unter dem Zauber ihrer Blicke, zaudert und kämpft in leidenschaftlicher
pü piano. rit.

D. 

- vres - se Qu'un brû - lant a - mour Garde à son re -
kis - sen! Won - ni - ge, see - li - ge Zeit! O warst du nicht mehr

rit.

Erregung.)

Plus lent (*Langsamer*).

Rideau (*Der Vorhang fällt*).

D. 

- tour!
weit!

pp

Ped.



Ped.

Acte II.

Akt II.

Le théâtre représente la vallée de Soreck en Palestine. A gauche de Dalila, précédée d'un léger portique et entourée de plantes asiatiques et de lianes luxuriantes.

Das Thal Sorek in Palestina. — Links Dalila's Haus dessen Eingang von einem leichten Portikus überdacht ist. — Ueppige Blattpflanzen und Schlinggewächse umgeben das Gebäude. Beim Aufgehen des Vorhangs beginnt die Nacht und bis zum Schluss des Aktes wird es immer dunkler.

PRÉLUDE.

Moderato assai. (69 = ♩).

PIANO.

The musical score consists of five systems of piano and bass staves. The first system includes dynamic markings *p*, *mf*, *p*, *f*, *p* < *mf* >, and *p* < *mf* >. The second system includes *p*, *dim.*, and *pp tranquillo*. The score features various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins. The tempo is marked 'Moderato assai' with a metronome marking of 69 = ♩. The key signature is one flat (B-flat major or D minor).

www.libri.com.cn

poco

p

cresc.

A

f

p

sempre dim.

pp poco rit.

DALILA (seule)

DALILA (allein)

Elle est plus parée qu'au premier acte. Au lever du rideau elle est assise sur une roche près du portique de sa maison, et semble rêveuse.

Sie ist noch reicher geschmückt als im ersten Akt. Beim Aufgehen des Vorhangs sitzt sie, in der Nähe ihres Hauses nachdenkend auf einem Felsblock.

www.libtool.com.cn

SCÈNE I.

All^o agitato (160-♩).

DALILA.

PIANO.

D.

Sam-son, ——— recherchant ma pré-
 Sam-son! ——— Die-se Nacht muss ihn

D.

— sen — ce, Ce soir doit venir en ces lieux.
 brin — gen; Er kommt, meine List wird ge — krönt.

Moderato.

Moderato.

p *crese.* *f*

D.

Voici l'heu-re de la ven-gean — ce Qui doit sa-tis —
 Mei-ne Ra-che muss heut ge — lin — gen, Die un — se — re

p *pp*

B Moderato. (92 = ♩).

D. 
 - fai - re nos dieux!
 Göt - ter ver - söhut.

cresc.

f 

dim.

Ped. 

DALILA.



A - mour! viens aider ma fai -
 o lie - be! Meinem Hass steh' zur

p

D. 

- bles - se! Ver - se le poi - son dans son sein!
 Sei - te! dein süs - sestes Gift lei - he mir,

D.

Fais que, vain - eu par mon a - dres
 Dass ich sein Schick - sal ihm be - rei -

f *p*

www.libtool.com.cn

D.

- se, Sam - son soit enchaî - né de - main!
 - te, Sam - son, er - lieg' ge - fes - selt vor mir.

cresc.

D.

C

Il voudrait en vain de son â - me Pou -
 Mei - nem Reiz woll - te er sich ent - zie - hen, Ver -

dim. *p*

D.

- voir me chas - ser, me bannir! - Pourrait - il é - tein - dre la
 - geb - li - ches, thö - rigtes Müh'n! - tie Er - in - nung kann er nicht

cresc. *p*

dim.

D. flam - me Qu'a - li - men - te le sou - ve - nir?
 flie - heu, die - se Flam - me ver - zeh - ret ihn.

dim *pp*

p

D. Il est à moi! c'est mon es - cla - ve! Mes
 Mein blei - bet er, und ist mein Skla - re, die

D *accel.* *cresc.*

D. frè - res crai - gnent son courroux; Moi,
 Brü - der fürch - ten sei - nen Grimm. Ich

accel. *cresc.*

D. seule entre tous, je le bra -
 fürch - te ihn nicht, ja ich la -

f a tempo.

D. www.libtool.com.cn ve, Et le re_tiens à mes ge_ che! Doch sinkt zu meinen Füß - sen er

f a tempo. *p*

E

D. *f* A - mour! o lie - bel! nonx! hin!

cresc. *f* *p*

D. viens aider ma fai - bles sel. Ver - se le poi - meinem Hass steh' zur - Sei - te, Dein süs_ses_tes

D. son dans son sein! Fais que, vain - Gift lei - he mir, dass ich sein

f *p*

D. *www.libpar.com*
 - eu - dres - se, Sam - son soit enchar -
 Schick - sal ihm be - rei - te, Sam - son, er - lieg' ge -

D. **F** *dol.*
 - né - de - main! Con - tre la -
 - fes - selt ror mir. Lie - be ist

D.
 - mour sa force est vai - ne; Et lui, le
 stärk - ker, als sie Al - le; Selbst er, der

D. **G**
 fort parmi les forts, Lui, qui d'un peu - ple
 stärk - ste, un - ter - liegt, Er, der sein Volk er -

D. *rompt la chaîne, Succombera sous mes efforts.*
- hob rom Fal - le, Von ei - nem Wei - be wird er be -

pp

D. *- forts!*
- siegt.

pp

(Blitze in der Ferne).
(éclairs lointains).

H

pp

sempre pp

sempre pp

SCÈNE II.

www.libtool.com.cn

Allegro. (132 = ♩).

DALILA.

LE GRAND PRÊTRE
DE DAGON.
OBERPRIESTER.

PIANO.

Allegro.

le
G^dP.J'ai gra_vie la monta_gne
Ich er_klomm diese Fel_senPour venir jusqu'à
Um allein dich zule
G^dP.foi; Da_gon qui m'accom_pagne M'a gui_déverstontoit.
seh'n; tia_gon, der mich ge_sen-det, Liess kein Leid mir gescheh'n.

pp

LALILA.

www.libtool.com.cn

Sa - lut à vous, mon pè - rel.
Ich grüß - se Euch, mein Va - ter!

Soyez le bienve - nu, vous qu'ici l'on ré -
Seid hoch will kommen mir, die gehor - sam Euch

A

OBERPRIESTER.
LE G^d PRÊTRE.

- vè - re!
ch - ret!

Notre
Ich ver -

B

And^{te} con moto. (88 = ♩).

sort t'est con - nu.
- trau - e auch dir.

And^{te} con moto.

le
G^dP.

La vie - toi - re fa - ci - le Des esclaves Hé -
Leichten Sieg hat er - run - gen der Hebrä - er

1^e G^dP.

- breux www.libri.com livré la vil - le. Nos soldats devant
 - Schaar, Die unsre Stadt be-zwun - gen, Als Niemand ahn - te Ge -

1^e G^dP.

eux Obt fui, pleins d'é - pouvan - - te
 - fahr; Das Heer war: furcht - be - thört,

1^e G^dP.

Au seul nom de Sam - son, Dont l'au - dace effray -
 Bei dem Na - men von Sam - son dess Kühheit un - er -

1^e G^dP.

- ante A trou - blé leur rai - son.
 - hört; Selbst die Tap - fer - sten floh'n.

le G^dP.

Fatal à no - tre ra - ce, Il reçut de son
 dem Lan - de zum Ver - der - ben Lies ein rächender

www.libtool.com.cn

dim. p

le G^dP.

Dieu La force avec l'au - da - ce. Enchaî - né par un
 Gott ihm Wun - derkraft er - wer - ben, Je - der ird - schen Macht zum

le G^dP.

voeu, Sam - son, dès sa nais - san - - - ce,
 spott. Sam - son ist aus - er - näh - - - let,

le G^dP.

Fut marqué par le ciel Pour rendre la puis -
 Ein Gelüb - de bin - det ihn Dass er sein Volk er -

f

le G^dP.

- san www.libtoce.com.cn Au peu-ple d'Is - ra - ël.
 - ret - tet, Ward Grosses ihm ver - lieh'n.

C DALILA. (amèrement). (bitter).

mf Je sais que son cou - ra - ge
 Ich weiss, dass sei - ne Tha - ten,

dim. *p*

D.

Bra - ve vo - tre courroux, Et qu'il n'est pas d'ou -
 Täg - lich neu Euch be - droh'n, Dir und dem Land zum

D.

- tra - ge Qu'il ne gar - de pour vous.
 Scha - den, Sei - ne Kraft spricht Euch Hohn.

LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER).

www.libtool.com.cn

A tes genoux sa force un jour l'a_bandon -
 In Deinem Arm die Kraft Er einst sich schwinden

crec.

1^{re} G^dP. **D**

- na; Mais depuis, il s'ef_for_ce d'oublier Dali - la.
 sah, Da hat er sich er_mannet dich zu flich'n, Dali - la.

crec.

Allegro.

1^{re} G^dP.

On dit que, dans son â - me Oubli - ant ton amour,
 Man sagt, dass Dei_ne Lie - be Jetzt von ihm wird verlacht,

f

1^{re} G^dP.

Il se rit de la flam_me Qui ne du_ra qu'un
 Dass den Reiz er ver_schmä_het, Der ihm Gefahr ge -

p

E And^{te} con moto.

dolce. DALILA.

1^o G^o P.

www.libtool.com.cn

Je sais que de ses frè - res E - cou -
 Ich - weiss, dass sei - ne Brü - der Sei - ne

D.

- tant les dis - cours, Et les plain - tes a -
 kla - gen ge - hört; Dass er - kämpft mit der

D.

- mè - res Que eau - sent nos a - mours, Sam -
 Lie - be, Die ganz sein Herz be - thört, Sam -

D.

- son, malgré lui - mê - me, Com - bat et lutte en vain; Je
 - son kann mich nicht flie - hen, Ringt er auch noch so heiss, Ich

D. *sais, com-bien il m'aime, Et mon cœur ne craint*
weiss, wie er mich lie - bet, Dass ihn Nichts mir ent -

F
D. *rien. C'est en vain qu'il me bra - ve; Il est fort aux com -*
-reißt! Mir nicht wagt er zu trot - zen, Wenn er Euch ouch be -

D. *- bats, Mais il est mon es - cla - ve Et tremble dans mes*
-siegt, Er bleibt stets doch mein Skla - ve, Wenn mir im Arm er

poco rit.

LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER).

D. *bras. Sers-nous de ta puis -*
liegt! So ü - be Dei - neu.

a tempo.

1^o G^dP. *cresc.*

- san ce, Prête-nous ton ap-pui! Que surpris sans dé-
 Zau ber! Leihe uns die ne Macht! Dass er wehrlos, ge-

1^o G^dP. *cresc.*

- fen - se, Il succombe aujourd'hui!
 - fes - selt, Unser sei die-se Nacht!

1^o G^dP.

Vends-moi ton es-cla-ve Sam-son! Et pour te payer sa rançon,
 Ver-kauf deinen Skla-ren mir, Um jeden Preis, ich zahl' ihm Dir,

Plus lent (Langsamer) (72 = ♩).

1^o G^dP. *f*

Je ne ferai point de promes - ses; Tu peux choisir dans mes ri-
 Lieferst Du den Feind uns ge-fan - gen, Darfst kühn den höchsten Lohn du ver-

DALILA.

le
c.p.

ches - ses.
lan www.libtool.com gen!

p Qu'im - porte à Dali - la ton
Was fragt Dali - la nach Euren

D.

or! Et que pourrait tout un tré - sor, Si je ne rê - vais la ven -
Gold! Si. übt Ver - rath für keinen Sold; Hätt' ich ihm nicht Ra - che ge -

D.

- gean - cel Toi-même, malgré tasci - en - ce,
- schw - ren, Dein Werben an mir nür rer - lo - ren!

D.

Je t'ai trom - pé par cet a - mour. Samson sut vous domp -
In falschem Wahn Ihr Euch be - trügt, Sam - son hat niemals

crese. *rit.*

D. *ter un jour; Mais il n'a pu me vaincre enco-re, Car, autant que toi, je l'ab-*
mich besiegt; Nim-mer in Lieb' ich ihn un-fas-se, Weil noch mehr als Du, ich ihn

a Tempo.

D. *- hor - re!*
has - se!

f *accelerando.*

All^o LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

f

J'aurais dû de-vi-ner ta haine et ton des-sein! Mon cœur en l'é-cou-
Wohl hab' ich Deinen Hass geahnt, den Plan er-kaunt, Mein Geist durchschäute

G.^d. *- tant tressail - le d'al-lé - gres - se.*
Dich. Er muss Dir un-ter - lie - gen.

f

Moderato.

1^{re} G.¹ P. *p*

Mais sur son cœur dé_jà n'aurais-tu pas en vain me_su_ré ta puis_
 noch, ist er dir ge_wiss? Hat nie er sich er_mannt Bei_nerMacht zu ent_

pp

1^{re} G.¹ P.

san ce, es_sayé ton a_dres_ se?
 flie hen? Hat er Nichts dir ver_schrie_ gen?

Plus lent. (♩ = 72) (langsamer)

p

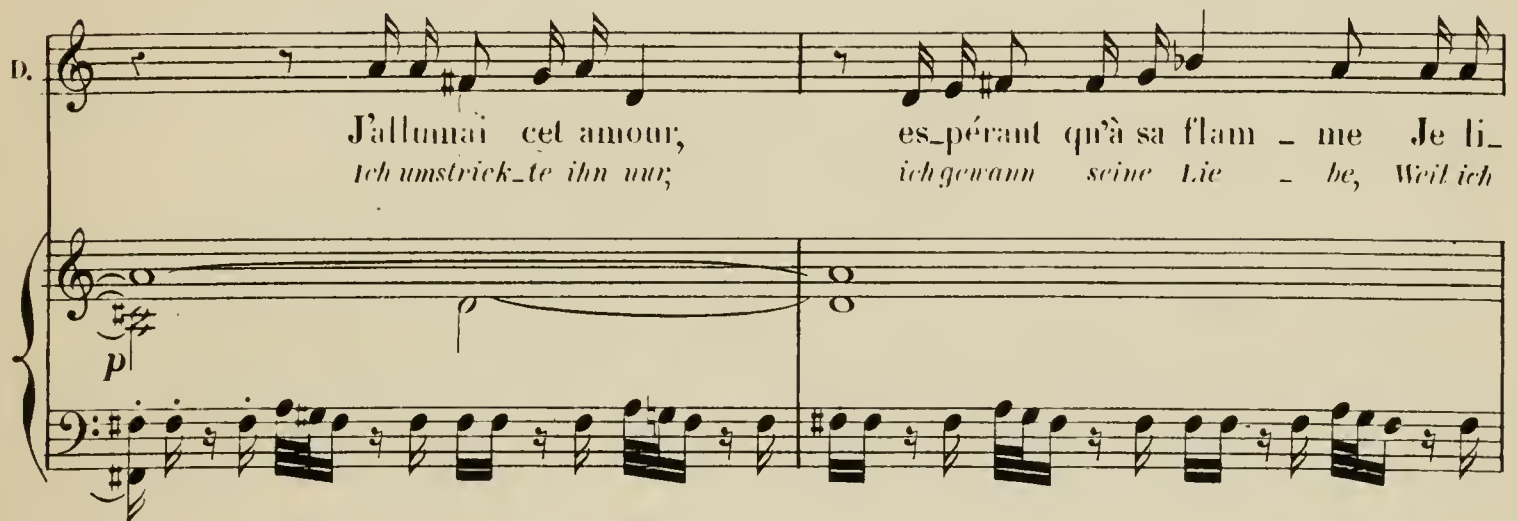
DA LILA.

Oui... déjà, par trois fois déguisant mon projet, J'ai vou_
 Wohl! Schon drei mal hat er durchkreuzt meinen Plan, Das Ge_

D.  *www.libtutol.com.cn*

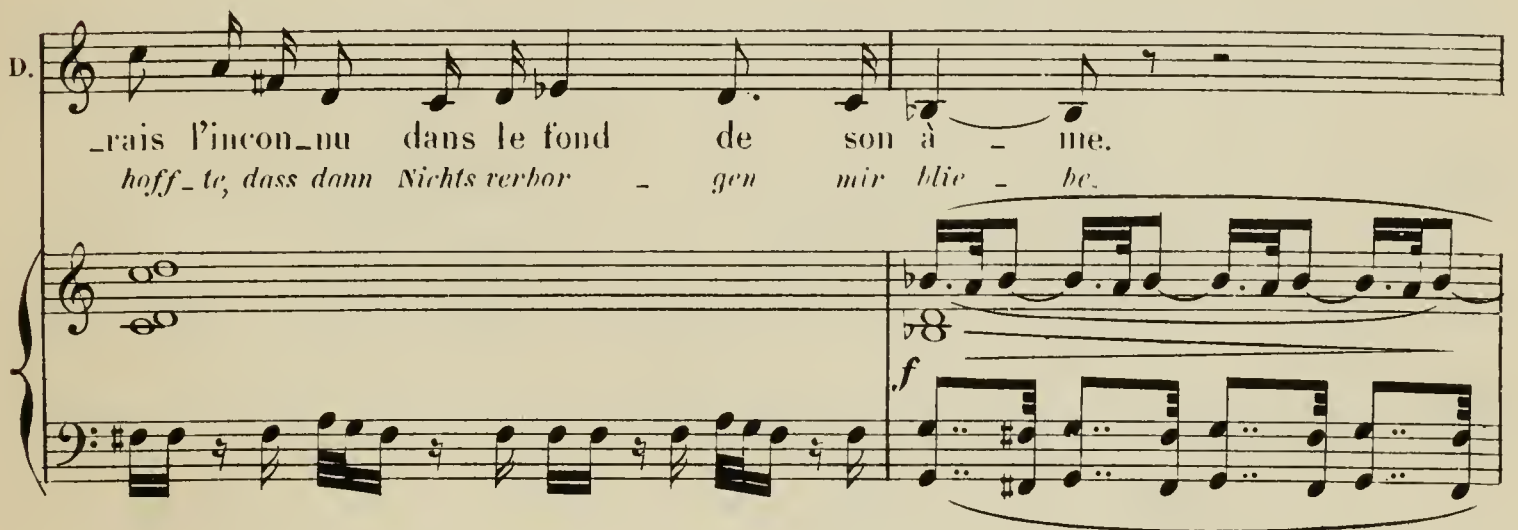
_lu de sa forge éclaircir le se - cret.
 -heimmiss der Kraft, die ihn stählt, zu durchschau'n.

mf

D. 

J'allumai cet amour, es_pérant qu'à sa flam - me Je li -
 Ich umstrick_te ihn nur; ich gewann seine Lie - be, Weil ich

p

D. 

_rais l'incon_nu dans le fond de son à - me.
 hoff_te, dass dann Nichts verbor - gen mir blie - be.

f

cresc.

D. 

Mais, par trois fois aussi déjouant mon espoir,
 Noch, drei - mal täuscht' er mich, hier erlahmt mein Bemüh'n!

p

G

D. *Il ne s'est point livré, ne m'a rien laissé voir.*
 Nach *wem dichoucht die Macht, die ihm Stir - ke verliel!*

dolce.

D. *En vain d'un fol amour j'imitolle*
 Ver - ge - bens suchte ich tolle

dim. p

D. *-tai lestendres - ses, Espé - rant amollir son*
lie - be zu heu - cheln; Ver - ge - bens hoffte ich sein Ver -

poco a poco crescendo.

D. *cœur par mes cares - ses! J'ai vu ce fier captif, enla -*
- trau - en zu erschmei - cheln! Ich sah den stolzen Mann, als mein

H

D. *cé dans mes bras, S'arracher de ma cou - che*
Arm www.libtool.com.cn ihm umwand, Meinem La - ger entflie - hen,

D. *Et courir aux combats! Aujourd'hui cepen -*
weil er meinen Sinn erkannt. A - ber heu - te ge -

f

D. *- daut il subit ma puissan - ce, Car je l'ai vu pâ -*
- wiss will mein Ziel ich er - rei - chen! Er zittert jetzt vor

dim.

D. *- lir; trembler en ma pré - sen - ce; Et je sais qu'à cette*
mir! Ich sah? ihn schon er - blei - chen! Und ich weiss, heut kommt

p

M.G.

D. *heure abandonnant les siens, Il revient en ces lieux resserrer nos li-*
er; die Trennung trägt er nicht; Er erschüt schon die Zeit, wo mein Arm ihn um-

D. *ens. Pour ce dernier com-bat j'ai prépa-ré mes ar - mes: Sam-*
-flicht. In diesem letzten Kampf sollst Du siegen mich se - hen: Sam-

espres.

D. *-son ne pourra pas résister à mes lar - mes.*
-son kann meinen Thrä - nennicht widerste - hen.

rit.

pp *f a tempo.*

K LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

f

Que Dagon, no-tre Dieu, daigne éten-dre son
Und Dagon, unser Gott, wird dir zur Seite

1^{re} G^dP.

www.libtool.com.cn

bras! Tu combats pour sa gloi - re, Et par lui tu vain -
 sein! Dem Du kämpfst für sein Reich! Er wird dir Sieg ver -

fp

All^o moderato. (♩=76)

1^{re} G^dP.

DALILA. *f*

-cras! Il
 lein. ten

cresc. *f* *fp*

p

D.

faut, pour assouvir ma haï - ne, Il faut que mon pouvoir l'en -
 will, um meinen Hass zu küh - len: Er soll Da - li - la's Ket - ten

p

D.

- chaî - ne! Je veux que vaincu par l'a - mour, Il
 fih - len! Er sei durch die Lie - be be - siegt, Bis

p


D. *f*
 cour - be le front à son tour! Je veux, pour assouvir ma
 er www.libriol.com/en vor mir liegt! Ich will, um meinen Hass zu

le G^d P.
 haï - ne, Je veux que Da - li - la l'en - chaî - ne; Il
 küh - len, Er soll Da - li - la's Ket - ten füh - len; Er

le G^d P.
 faut queyaincu par l'a - mour, Il courbe le front à son
 sei durch die Lie - be be - siegt, Bis er hier im Staub vor mir


L DALILA.
 le G^d P.
 tour! Il faut, pour assouvir ma haine, il faut que
 liegt! Ich will, um meinen Hass zu küh - len, Er soll Da -

M

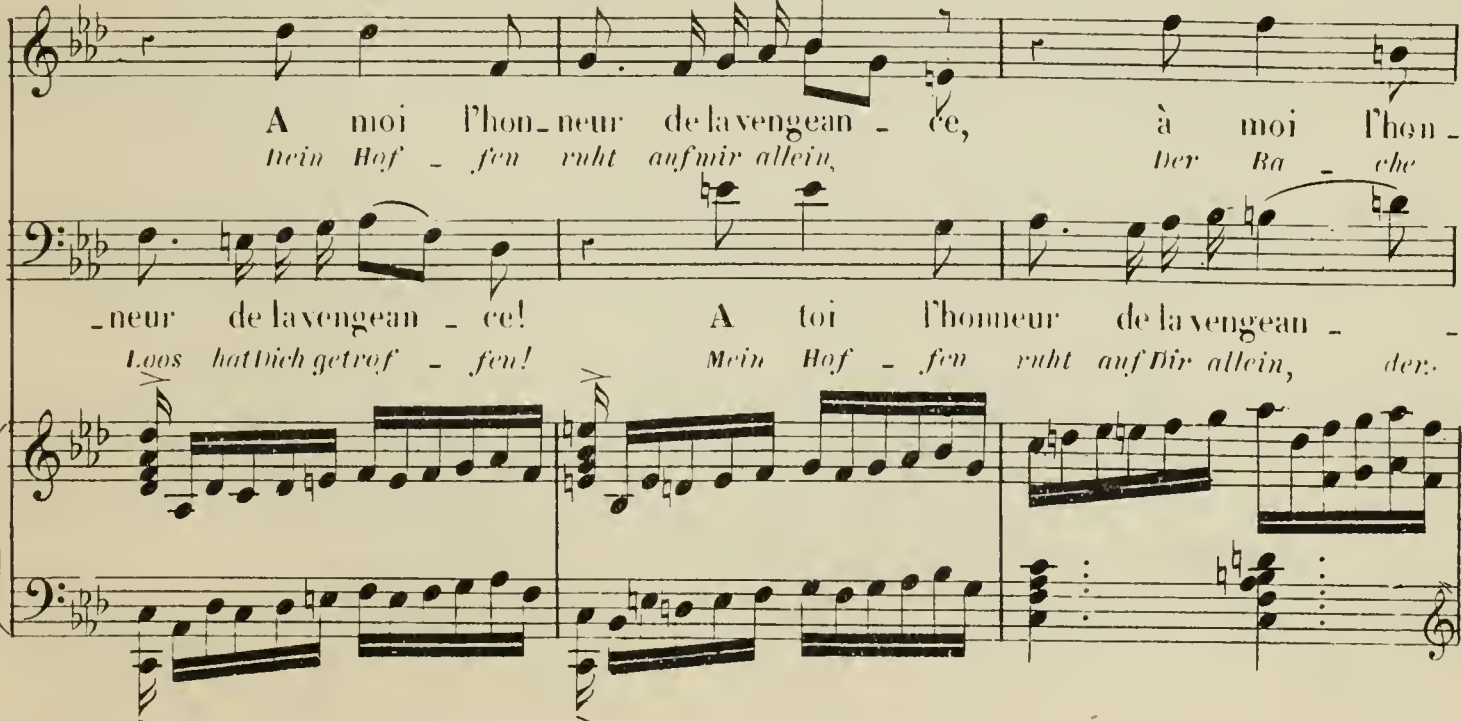
D.  www.librol.com.cn

mon pouvoir l'en - chaîne! Je veux que, vaincu par l'a -
 - li - la's ket - ten fühlen, Er sei durch die Lie - be be -
 LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

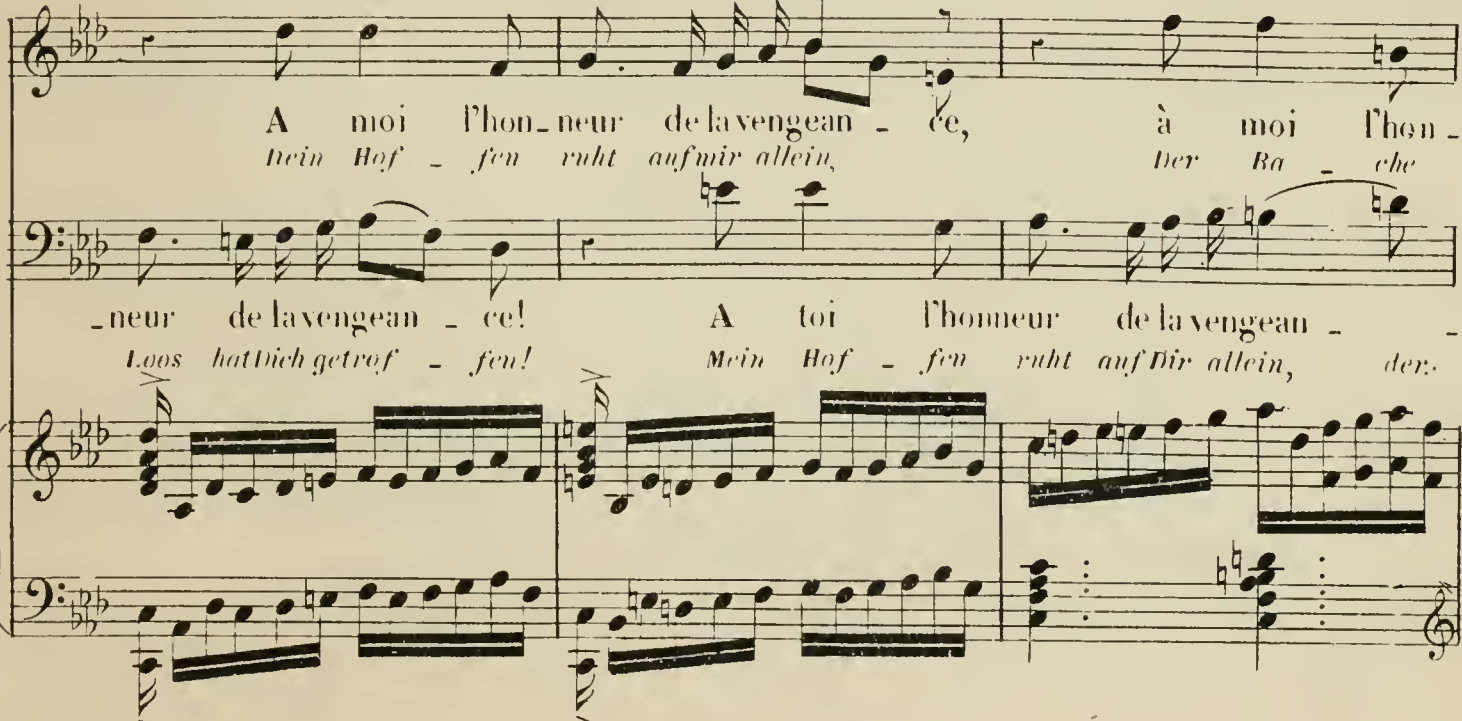
En toi seule est mon es - pé - ran - ce,
 Auf Dir al - lein ruht all' mein Hoffen,

D.  *fp*

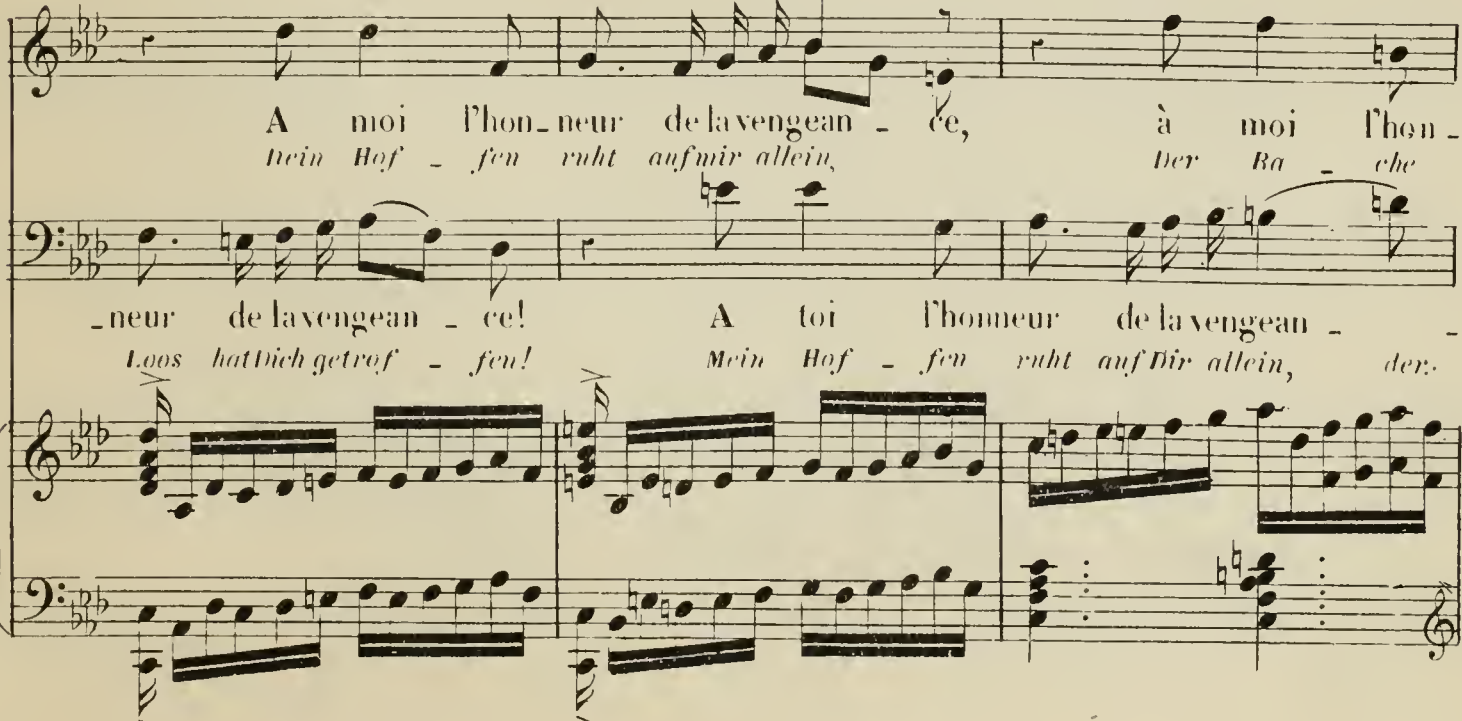
- mour, Il courbe, il cour - bele front à son tour!
 - siegt, Bis er im Staub hier vor mir liegt!

le G^d P. 

A toi l'hon -
 Des Bâ - chers

D. 

A moi l'hon - neur de la vengean - ce, à moi l'hon -
 mein Hof - fen ruht auf mir allein, Der Ba - che

le G^d P. 

- neur de la vengean - ce! A toi l'honneur de la vengean -
 Loos hat dich getrof - fen! Mein Hof - fen ruht auf Dir allein, der.

D. *f*
 - neur! à moi! Il faut, pour assouvir ma
Ruhm sei mein! Ich will, um meinen Hass zu
 G. P. *f*
 - ce! à toi! Je veux, pour assouvir ma
Ruhm sei Dein! Ich will, um meinen Hass zu
cresc. *f* *fp*

D. haï - ne, Il faut que mon pouvoir l'en - chaî - ne! Je
küh - len, Er soll Da - li - la's Ket - ten füh - len! Er
 G. P. haï - ne, Je veux que Da - li - la l'en - chaî - ne!
küh - len, Er soll Da - li - la's Ket - ten füh - len!
fp

D. veux que vaincu par l'a - mour, Il courbe le front à son
sei durch die Lie - be be - siegt, Bis er hier im Staub vor mir
 G. P. Je veux que vaincu par l'a - mour, Il
Er sei durch die Lie - be be - siegt, im
fp

D. www.libtool.com.cn
 tour, Il cour - be le front!
 liegt! im Staub vor mir liegt!

1^{re} G.P.
 cour - be le front, il cour - be le
 Staub vor mir liegt! Bis er hier im

fp *fp* *cresc.*

D. Ah!
 Hah!

1^{re} G.P.
 front à son tour!
 Staub vor mir liegt!

fp

D. Qu'il courbe le front à son tour!
 — Bis im Staub er hier vor mir liegt!

1^{re} G.P.
 Qu'il courbe le front à son tour!
 Bis im Staub er hier vor mir liegt!

f. *dim.*

D. *U - nissons - nous - tous deux!*
Wir schwören hier - re - reint! *U - nissons -*
Tod un - s' res

1. *U - nissons - nous - tous deux!*
Wir schwören hier - re - reint! *U - nissons -*
Tod un - s' res

p *f* *p*

D. *nous tous deux!*
Vol - kes Feind! *Mort!*
Tod!

1. *nous tous deux!*
Vol - kes Feind! *Mort!*
Tod!

f *p*

D. *Mort!* *Mort!* *Mort* *au*
Tod! *Tod!* *Un - s' res*

1. *Mort!* *Mort!* *Mort* *au*
Tod! *Tod!* *Un - s' res*

f *cresc.*

D. *www.librol.com.cn*
 chef des Hébreaux!
 Volk's stärk - sten Feind!

1^o G.^oP.
 chef des Hébreaux!
 Volk's stärk - sten Feind!

DALILA.

Récit.
 LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

Je l'attends!
 sicherlich!

Samson, me disais-tu, dans ces lieux doit se ren - dre? Je m'é -
 Šamson bist du gewiss heu - te Nacht hier zu se - hen? Dann leb'

p

LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

www.libtool.com.cn

- loigne, il pourrait nous surpren - dre.
wohl! Eh' er nah't, muss ich ge - hen;

Bientôt je re - viendrai par de secrets che -
Ich kehre bald zu - rück auf dem ge - heimen

1^o G^d.
- mins. Le des - tin de mon peuple, ô femme, est dans tes
Pfad. Das Ge - schick mei - nes Volk's es ruht in Iri - ner

1^o G^d.
mains. Déchi - re de son cœur l'invulné - rable é - cor - ce, Et surprends le se -
Hand! Den Schlüssel musst zu sei - nem Vertran'n Du fin - den, Das Ge - heimniss der

N Mod^{to} assai. (♩ = 69)

- cret qui nous cache sa for - ce. (Il sort)
Kraft die ihuschützt, Du er - grün - den. (Geht ab)

Dalila se rapproche de la gauche de la scène vers le portique
Dalila nähert sich langsam ihrem Hause zur Linken und lehnt

www.libtool.com.cn

de sa maison, et s'appuie rêveuse à un des piliers.
sieh im Vordergrund nachdenkend an einem Pfeiler.

DALILA.

Se pourrait-il que sur son
Wenn auf sein Herz es kam nicht

D. cœur sein! La - mour eût per - du sa puis -
Den Zan - ber rer - lor mei - ne

D. *san* *ce?*
lie - be?

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole rest, followed by a half note 'san' and a quarter note 'ce?'. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes with a descending melodic line.

D. *La*
lu

The second system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, with a single half note 'La' and a quarter note 'lu'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern of eighth notes, with some chords in the bass line.

D. *nuit* *est* *sombre* *et* *sans* *lu*
nu *ket* *hüllt* *die* *Nacht* *uns*

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: 'nuit est sombre et sans lu', 'nu ket hüllt die Nacht uns'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, with some chords in the bass line.

D. *eur...*
cin!

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: 'eur...', 'cin!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, with some chords in the bass line.

www.Musik.com.cn

DALILA.

Rien ne peut tra_hir sa pré -
 Dass die That ver_bar - gen auch

dll

D. - sen - ee.
 ble - be.

DALILA.

Hé -
 Doch

crese

11. *las!*
ach! www.libtool.com.cn

System 11: Vocal line with lyrics "las!" and "ach!". Piano accompaniment in G minor, starting with a forte dynamic. The piano part features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent bass line in the left hand.

12. *Il ne vient*
Er kommt noch

System 12: Vocal line with lyrics "Il ne vient" and "Er kommt noch". Piano accompaniment continues with a similar complex texture as in system 11.

13. *pas!*
nicht!

diminuendo.

System 13: Piano accompaniment only. The music is marked *diminuendo.* and features a complex texture with multiple voices in both hands.

System 14: Continuation of the piano accompaniment from system 13, maintaining the complex texture.

pp *rit.*

System 15: Final system of piano accompaniment, marked *pp* and *rit.*, ending with a double bar line.

Samson arrive par la droite; il semble ému, troublé, hésitant; il regarde autour de lui. La nuit s'assombrit de plus en plus.

www.libtool.com.cn

Samson kommt von der rechten Seite, zaudernd, erregt, in Verwirrung.

Die Nacht wird düsterer.

SCÈNE III.

All^o agitato, (♩ = 160)

DALILA.

SAMSON.

PIANO.

The first system of the musical score includes three staves. The top two staves are for the vocalists, Dalila and Samson, both in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

This system continues the piano accompaniment. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines. A *crese.* (crescendo) marking is present towards the end of the system.

This system further develops the piano accompaniment. The melodic lines in both hands continue, with the right hand featuring more complex rhythmic patterns. The overall texture remains dense and agitated.

The final system of the piano accompaniment includes a section marked with a large 'A' and a *f* (forte) dynamic. It concludes with a *dim.* (diminuendo) marking. Above the right-hand staff, there is a note: "(éclairs lointains) Blitze in der Ferne" with a bracketed number '8' above it, indicating a specific musical effect or tempo change.

8

www.libtool.com.cn

p

SAMSON.

En ces lieux, malgré moi, m'ont ramené mes
 Wil-len - los hat hier - her mich gelenkt mein

pas... Jevoudrais fuir, hélas! et ne puis
 Schritt... Ich woll-te flieh'n von Ihr! Ich kann es

pas! Je maudis mon amour... et pour
 nicht! Meiner Lie-be-fluch'ich.... a - her

cresc.

cresc.

p

S. *tant j'aime en - co - re..... Fuy - ons, fuyons ces*
doch muss ich lie - ben..... Hin - weg, hinweg von

S. *lieux que ma faiblesse a - do - rel*
hier, so lang mir Kraft ge - blie - ben!

B DALILA. *(s'élance vers Samson)*
(eilt auf Samson zu)

Plus lent.

C'est toi! c'est toi, mon bien-ai -
tu bist's, Du bist's ge - lieb - ter

D. *- mé! j'at - tendais ta pré - sen - ce! J'on - blie, en te voy -*
Mann! bei - ner harz ich mit Sch - nen! Mein Leid, ver - ges - sen

D.

- ant, des hen - res de souf - fran - ce! Sa - lut! sa - lut!
 ist es schnell in dei - ner Nä - he! Gegrüsst sei mir

sans ralentir. *All^o agitato.*

— ô mon doux mai - tre!
 — o Du, mein stol - zer Held!

SAMSON.

f
 Ar - rê - te ces trans -
 Halt ein! — Du täuschest

C *poco rit.*

- ports! Je ne puis l'écou - ter sans hon - te et sans re - mords!
 Dich! Hören darf ich Dich nicht. Mich beschleicht — tie - fe Reu!

p *poco rit.*

DALILA.

dol. a Tempo.

Samson! — c — toi! — mon bien-ai -
 sam - son! — o — tu — Geliebter

a Tempo.

D.

www.libtool.com.cn

- mé, *Pourquoi* repousser ma ten - dres - se?
wein! *Wa - rum* meine Lie - be ver - ach - ten?

D.

Pour - quoi, de mon front - parfu - mé, *Pour -*
Wa - rum willst Du nicht - glücklich sein? *Wa -*

D.

- quoi dé - tour - ner tes ca - res - ses?
- rum - soll ver - ge - bens ich schmach - ten?

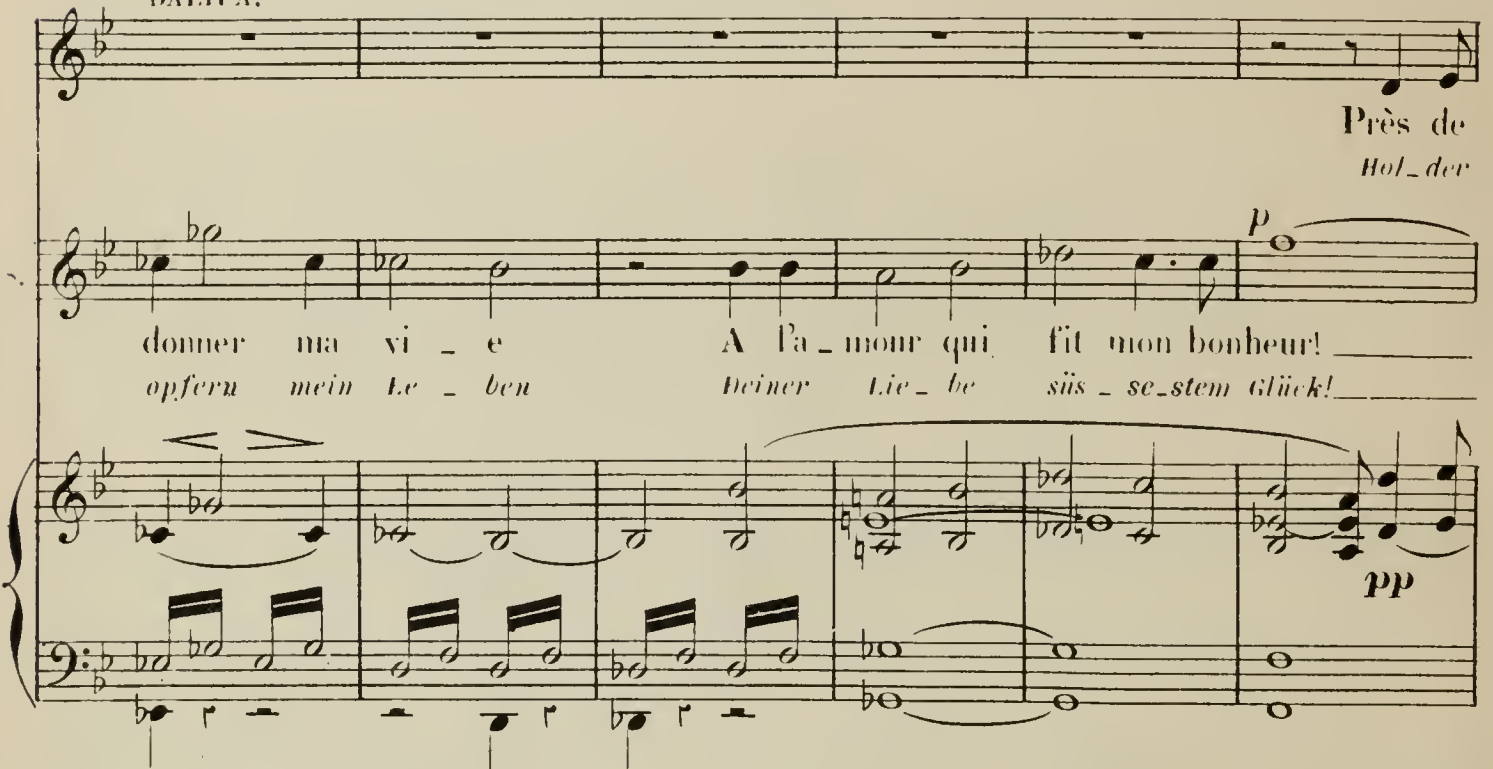
SAMSON.

Tu fus tou - jours chère à mon cœur,
O, ven - de ab - den holden Blick,

s. 

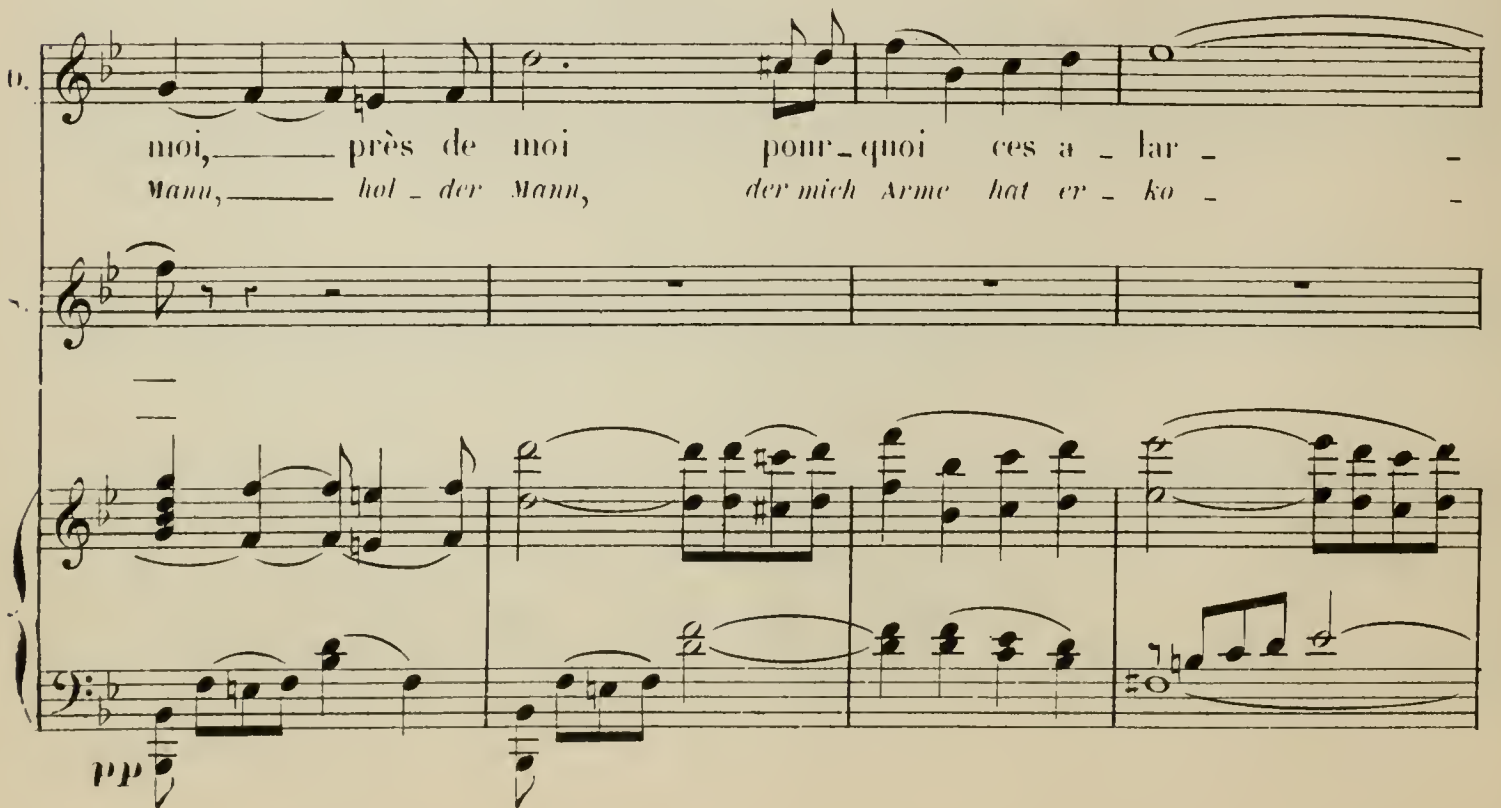
Et tu n'en peux être banni - et! J'au - rais von - lu -
 Ich fühl' vor ihm mein Herz er - be - ben! Gern würd' ich -

DALIA.



Près de
 Hol - der
 donner ma vi - e A l'a - mour qui fit mon bonheur!
 opfern mein Le - ben deiner Lie - be süs - se - stem Glück!

p
pp

u. 

moi, — près de moi pour - quoi ces a - lar -
 Mann, — hol - der Mann, der mich Arme hat er - ko -

pp

D. *ren,*
 mes? Au - rais - tu - dou - té de mon cœur? N'es-tu
 kömtest du glau - ben, dich lieb' ich nicht mehr? du al -

cresc.
 pas - mon maî - tre et sei - gneur? La - mour a -
 - lein - bist mein Heil, bist mein Herr! Hab' ich ver -

dim. **D**
 t-il per - du ses char - mes? Hé - las! es -
 - lo - ren schon den Reiz für mich? SAMSON. Weh mir! Er -

S.
 - cla - ve de mon Dieu, Je su - bis sa - vo - lon - té
 - wä - let von dem Herrn, Fol - ge ich sei - nem hei - ligen

s. *u.*

sain - te; Il faut, — par un dernier a - dieu, — Rom - pre
 Wil www.libtool.com.cn blei - be ich deinem Zan - her fern! — Lass ge -

s. *s.*

sans murmu - re et sans crain - te Le doux li - en de
 - her - sam mich — sein Wort er - fül - len! Ich kam hier - her - zum

pp accelerando, cresc.

E Più Allegro (100 = ♩)

s. *f*

no - tre a - mour D'Is - ra - ël re -
 le - be - wohl! Is - ra - el wird

s. *p*

- nait l'es - pé - ran - ce! Le Sei - gneur a mar - qué le jour
 herr - lich auf - er - ste - hen, Und die Stun - de bald kom - men soll,

s. www.libtool.com.cn
 qui ver - ra no - tre dé - li - vra - ce!
 Die uns gross, die uns frei wird se - hen!

s. Il a dit à son ser - vi - teur: Je t'ai choi - si parmi les
 Got - tes Stim - me, sie sprach zu mir: Du bist er - wählt, für mich zu

s. frè - res, Pour les gui - der vers le Sei - gneur Et
 strei - ten, Dein Volk zu füh - ren zu - rück zu mir, Each

s. — mettre un terme à leurs mi - sè - res!
 — zu er - lö - sen von al - len Lei - den!

F All^o moderato. (144 = ♩)

www.libtool.com.cn

P Qu'im - por - te à mon
Was kiim - mert mein

dim. *pp*

D. cœur dé - so - lé Le sort d'Is - ra - ël et sa gloi - re!
tost - - lo - ses Herz, Der Ruhm und das Glück bei - der Brü - der!

P *espress.*

D. Pour moi le bon - heur en - no - lé Est le seul
Ich fühl' nur den ein - zi - gen Schmerz, Dass dich dein

D. fruit de ta vic - toi - re, La - mour é - ga -
Gott entreisst mir tie - der. Nur Lie - be hat

resc. *f* *fp*

D. *www.libtool.com.cn*
 -rait ma ra - son Quand je croyais à tes pro - ues -
 ganz mich be - seelt, Seit ich ge - glaubt den zärtli - chen Schwei -

dim.
 - ses, Et je n'ai bu que le poi - son En m'eni -
 - ren; Sie wird zum Gift, das mich ver - zehrt, Soll ich mein

rit.
 - vrant de tes ca - res - ses!
 Glück, Soll Dich ver - lie - ren!

espressivo. Oboë.
rit. *a tempo.* *cresc.*

SAMSON.
 Ah! ces
 o, schweig!

p *cresc.*

cresc.

S. *se daf - fli - ger mon cœur! Je su -*
Da kennst mein Herz noch nicht! Es ge -

p *pp*
marcato.

S. *- bis u - ne loi su - prê - me...*
- horcht nur dem Ruf der Pflicht.

cresc.

Un peu plus lent. (Etwas langsamer)

S. *Tes pleurs ra - vi - vent ma dou - leur!*
mein Leid ich kenn's, es zehrt auch

dim *p*

H *Allegro. dolce.*

S. *Da - li - la! Da - li - la! Je l'ai - - -*
da - li - la! da - li - la! ich lie - - -

pp *pp* *pp*

(éclairs lointains.) (Blitze in der Ferne)

S

me!
be Dich!

rit.

Mod^{to} assai. (80 = ♩) DALILA. dolce.

Un dieu plus puis_sant que le tien, A -
Es gibt ei_nen_mäch_ti_gen Gott, Dem

pp

D.

- mi, te par_le par ma bou - che; C'est le
al - le_göt - ter un - ter - lie - gen Du ver -

D.

dieu d'a_mour, c'est le mien! Et, si ce sou_ve -
_nahmst durch mich sein Ge - bott Es muss der Gott der

p 3 3 3

D. *www.libtool.com.cn*

- nir te tou - che, Rap -
Lie be sie - gen! o,

D. - pel - le à ton cœur ces beaux jours Pas - sés aux ge -
deuk' au die see - li - ge Zeit, Wo du mir zu

pp

D. - noux d'une a - man - te Que tu x de - vais ai - mer -
Füs - sen ge - schwö - ren, Lie - be und Tren - e in E -

D. - tou - jours, Et qui seule, hé - las! est cons
- wig - keit, Die mir, ach! für im - mer nun ver -

piu pp

K All^o molto. (160 = ♩) SAMSON.

rit.

p In-sen-sé - e!
Un-glücksel' - ge!

p

Moderato. (80 = ♩)

o-ser ni'accu - ser!
An mir zwi-fle nicht!

molto espressivo.

Quando pour
mö - ge

p

toi tout parle à mon â - me!
zwi-schen ms ein Höh rer rich - ten!

f Oui! dût la fou-dre m'écraser!
f Ja, tref-fè mich Got-tes Gericht!

f *dim.*

p *fp*

Dussé - je périr de sa flam - me!
Sein Blitz mö - ge mich hier ver - nich - ten!

fp *f*

(Eclairs plus rapprochés)
(Das Gewitter nähert sich)

doi. molto espress.

www.libtool.com.cn

Pour toi si grand est
So gross ist mei - ne

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a long note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the upper left of the system.

mon a - mour, Que j'ose ai - mer mal - gré Dieu
Lieb' zu Dir, Dass Gott ich selbst zu trot - zen

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. The key signature remains consistent with the previous system.

mê - me! Oui! dussé - je en mou - rir un jour,
wa - ge! Sei's zum e - rri - gen Fluch für mich,

The third system shows a change in dynamics, with a forte (*f*) marking at the beginning of the vocal line. The piano accompaniment includes some chords with accents (>) and a dynamic marking of piano (*p*) towards the end of the system. The vocal line has a more dramatic and expressive quality.

Da - li - la! Da - li - la!
Da - li - la, Da - li - la!

The fourth system is a shorter system, likely a repeat or a concluding phrase. It features a vocal line with a melodic phrase and a piano accompaniment with chords. Dynamic markings include *dim* (diminuendo) and *p* (piano).

Andantino. (66 = ♩)

pp

www.libtool.com.cn

8

je t'ai - me!
Ich lie - be nich!

pp

pp sempre...

M

DALILA

dolciss. e cantabile assai.

Mon cœur s'ouvre à ta voix comme s'ouvrent les
Sieh mein Herz erschliesset sich in der Gluth Deiner

flours — Aux bai - sers — de l'auro - re!
Lie - be rie dem son - nen - strahl die Blü - the;

D

www.libtool.com.cn
espress.

Mais, ô mon
Ach, mei - ner

D

bien-ai - mé,
Thränen Fluth

pour mieux sécher mes pleurs,
stets un - rer - sieg - bar blie - be

dim.

D

Que ta voix — parle en - co - re!
Wenn Dein Herz mich je ver - rie - the!

pp

rinf.

D

Dis - moi qu'à Da - li - la tu re -
O, sag; dass Da - li - la stets Dein

sf *p*

rinf.

D
- viens pour ja - mais; Re - dis à ma ten -
si www-libtqelt.com.cn soll sein, dass ihr Du hast ver -

stringendo.

D
- dres - se Les ser - ments d'au - tre - fois,
- ge - ben! Nur dies Wort sa - ge mir:

cresc. mf rit.

D
ces serments que j'ai - mais! :
na - li - la, ich bin nein!

N Un peu plus lent. (Etwas langsamer)

D
dolce. Ah! ré - ponds à ma ten - dres - se,
Ach! si he mich vor Won - ne be - ben,

www.libtool.com.cn

Ver - se - moi, verse - moi l'i - vres - sel.
 Du - mein höch - stes Glück, mein Le - ben!

cresc. (sans presser.) (ohne Eile)

più cresc.

Ré - ponds à ma ten - dres - se, Ré - ponds à ma ten - dres - sel!
 Sich' mich vor Won - ne be - ben, sich mich vor Won - ne be - ben!

Ah! ver - se - moi, ver - se - moi l'i - vres - sel!
 Ach, Du al - lein bist mein Glück, bist mein Le - ben!

f *dim.*

SAMSON.

p Dalila! Dalila! je - tai - -
 dali_la! dali_la! Ich - lie - be

molto espress. *dim.*

0 Andantino. (66 = ♩)

S
 -vme!libtool.com.cn
 nich!

DALILA. *dolce.*

Ain - si qu'on voit des blés
 Wie in der Lüf - te Hauch

les é - pis on - du - ler
 sanft die Ach - - ren sich wie - - gen,

Sous la bri - se lé - gè - re,
 Je - de Blü - the leis er - be - bet,

D

www.libtool.com.cn

D

Ain - si fré - mit mon cœur,
 So schau - - ert still mein Herz

D

prêt à se con - so - ler
 beim Klau - ge dei - ner Stim - me,

D

A ta voix qui n'est chère!
 nie das Hof - fen neu be - le - bet!

DALILA.

rinf.

www.libtool.com.cn

La
So

poco animato.

D flè - che est moins ra - pide à por -
 rasch fliegt nicht der Pfeil Nach dem
poco animato.

ter le tré - pas, Que ne
 tödt li - chen Ziel, Als

D - ter le tré - pas, Que ne
 tödt li - chen Ziel, Als

l'est ton a - man - te à vo -
 ich in Dei - ne Ar - me, Wo nun

rinf.

D l'est ton a - man - te à vo -
 ich in Dei - ne Ar - me, Wo nun

l'est ton a - man - te à vo -
 ich in Dei - ne Ar - me, Wo nun

D

- ler dans tes bras,
www.libtool.com.cn *Mer* ben ich will!

stringendo.

D

A vo - ler dans tes bras!
 ia, rro ich ster - ben will!

cresc *mf rit.*

mf *rit.*

P Un peu plus lent. (Etwas langsamer)

D

dol. Ah! ré - ponds à
 Ach, siehe mich vor

p

B

ma ten - dres - se, Ver - se - moi, verse -
 Won - ne be - ben, Du mein höch - stes

SAMSON

dol. Par mes bai - sers je veux sé - cher tes lar - mes, Et de ton
 Mit mei - nen Küssen will Dei - ne Thränen ich trinken, In Dei - ne

cresc.

D
 moi — l'i — vres — se! Ré — ponds à ma ten —
 glück, mein Le — ben! Sieh' mich — vor Won — ne

S
 cœur — é — loi — gner les a — lar — mes,
 Ar — me won — ne — trun — ken ich sin — ken!

p

più cresc.

D
 — dres — se, Ré — ponds à ma ten — dres — se!
 be — ben, Sieh, mich vor Won — ne be — ben!

S
 Je veux sé — cher tes lar — mes, Je veux — sé — cher tes
 Ach, won — ne — trun — ken tu bei — ne

cresc. *più cresc.*

cresc.

D
 Ah! — ver — se — moi, — ver — se — moi — l'i — vres — se!
 Ach, du al — — lein bist mein Glück, bist mein Le — ben!

S
 lar — — — mes.
 Ar — — — me.

f *dim*

Q

S

www.libtool.com.cn

Dalila!
Dali_la!

Dalila!
Dali_lo!

je t'ai -
Ich lie - - - be

molto espress
P

dim

pp

(éclairs) (Blitze)

(violent coup de tonnerre) (Heftiger Donnerschlag)

S

- me!
nich!

Un peu animé. (Etwas bewegt)

crese

f *dim* *P*

DALILA

Mais!... non! que dis-je, hélas! la tris - te Da - li -
noch... nein! Ich träu - me nur! die ar - me Da - li -

D

- la Dou - te de tes pa - ro - les! E - ga - rant ma rai -
- la traut nicht bei - nen Schwü - ren, die ihr Herz nur be -

3 3 3

SAMSON.
cresc.

D

- son, Tu me trompas dé-jà par des serments frivo-les! Quand pour toi
-thört, wie ein-mal schon geschah, Als ich dich sollt' verlie-ren! Weil bei dir

S

j'ose oublier Dieu, Sa gloi-re, mon peuple et mon vœu!
ich Got-tes vergass, Mein Ge-lüb-de, mein Volk, sein Ge-bot!

S

f
Ce Dieu — qui marca ma nais-san-ce Du
Den Herrn, — der mich gnä-dig er-wähl-te, mit

S

sceau di-vin de sa puis-san-ce!
Wun-der-kraft den Arm mir stähl-te!

passionato.

f *rit.* *a tempo.*

Eh bien! connais donc mon a - mour! C'est ton Dieu
 Auch Du sollst mein Herz nun durch - schauen! Gott, — Dein

p

mê - me que j'en - vi - e! Ce Dieu — qui te donna le
 Herr ist's, den ich, nei - de, den Gott, — dem mit blindem Ver -

p

jour, Ce Dieu — qui con - sacra ta vi - e! Le vœu qui t'enchaîne à ce
 traû'n Du folgst, wäh - rend ich durch dich lei - de! Den Schwur, der dich ihm hat ge -

p

Dieu Et qui fait ton bras redou - ta - ble, A mon a - mour — fais-en l'a -
 — reicht, der dich zwingt, dich mir zu ent - rin - den, Neu - ne ihm mir! — Barmherzig -

www.libtool.com.cn Chas - - se le dou - te qui m'ac -
keit! Lass - - tein Ge - heim - niss mich er -

S *f* SAMSON.
- ca - ble! Da - li - la! que veux-tu de
- grün - den! (éclairs et tonnerre lointain) na - li - la! Was willst Du von
(Blitze und Donner in der Ferne)

marcato.
moi? Crains que je ne
mir? Weh! Müss - te - ich

T DALILA.
dol.
dou - te de toi! Si
zwei - feln an dir! Wehm

pp *dolcissimo* (ohne Eile)
(sans presser)

D

j'ai conser-vé ma puis-sance, Je veux l'essay-er en ce jour!
 je-ich be-sass Dei-ne Tie-be, be-wäh-re sie jetzt ih-re Macht!

D

Je veux éprou-ver ton amour, En ré-cla-mant ta con-fi-
 Nur Fluch hät-te sie mir gebracht, Wenn des Ver-traum's be-raubt ich

cresc.

SAMSON. U (éclairs et tonnerre de plus en plus rapprochés) (Blitze und Donner mehr und mehr amähernd)

D

-an-ce! Hé - las! qu'im - por-te à ton bon-
 blie-be! Halt ein! zu Viel be-gehest

mf *dim* *pp*

S

-heur Le li-en sa-cré qui m'ên-châi-ne? Ce se-
 Du, Je-nes Râth-sel mei-nes Le-bens Deckt ein

cresc.

DALILA
cresc.

www.libtool.com.cn

S
- cret que gar - de mon cœur? Par cet a - veu sou -
er - ges Ge heim - miss dir zu! doch gilt's mein Glück, es

SAMSON.

D
- la - ge ma douleur! Pour le ravir ta force est
gilt mei - ne Ruh! selbst Deine Macht ist hier ver -

sans presser. (Ohne Eile.)

S
vai - - - - - ne! (éclairs sans tonnerre.)
- ge - - - - - bens! (Blitze ohne Donner.)

cresc. *f*

V *f* DALILA.

Oui! vain est mon pou - voir, Car
Ja! Falsch ist mei - ne Macht, denn

p *f*

D

vaine www.libtool.com.cn est ta ten - dres - - se!
 falsch sind Dei - ne Schwü - - re!

D

Quand je veux le sa - voir,
 mich be - schimpft dein Ver - dacht!

D

Ce se - cret qui me bles - se, Dont je veux la moi -
 Wenn dein Herz ich jetzt nicht rüh - re, Wenn der Schwur, den Du er -

D

- tié, O - ses - tu, dans ton â - me Sans honte et sans pi -
 - füllst, Ein Ge - heim - niss mir blie - be, Du das Rät - sel nicht ent -

X

D

- tié Mac - cu - ser d'être in - fâ - me!
 - hüllst, War nur ein Trug dei - ne Tie - be!

SAMSON.

f

Dame in -
 Mein ge -

S

- men - - - se dou - leur Ma pauvre
 - pei - - - nig - tes Herz fleht um

p

f

S

âme ac - ca - blé - e Im -
 Gua - de zu dir! o

p

f

S

- pl www.libtool.com.cn - re le Sei - gneur du - ne
 Herr! sieh' mei - nen Schmerz, o mein

p *f*

DALILA

S

J'avais pa - ré pour lui
 Nur für ihn leb - te ich,

voix dé - so - lé - e!
 Gott bleib' bei mir!

p *fp*

D

Ma jeu - nesse et mes charmes! Je n'ai plus au - jourd'hui
 Mein Glück war's, ihn zu lie - ben! noch Al - les schwand für mich,

cresc. *fp*

SAMSON.

D

Qu'à ré - pan - dre des lar - mes! Dieu tout - puis -
 Thrä - nen sind mir mir ge - blie - ben! Herr, star - ker

cresc. *f*

DALILA

Y

S

Pour ces der - niers a - dieux Ma
 Mein letz - tes Le - be - wohl er -
 - sant, j'in - vo - que ton ap - pui!
 Gott, ver - lass' mir jetzt mich nicht!

sp

D

voix est im - puis - san - te! Fuis! Sam - son, fais ces lieux
 - sti - eken Thrä - nen - Flu - then! Flich! Sam - son, die - sen Ort,

cresc. *sp*

D
 Où mour - ra ton a - man - te!
 Lass' still mein Herz ver - blu - ten!
 Ton se -
 nas Ge -

S
 Laisse-moi!
 schone mich!

cresc.
f
p

SAMSON. DALILA.

D
 - cret!
 - bot!
 Je ne puis!
 Fra - ge nicht!
 Ton se - cret?
 Das Ge - bot,
 ce secret
 nem' es - mir!
 qui
 Nach

f
p
mf

Più allegro.

D
 cau - se mes a - lar - mes!
 ein - mal fle - he ich zu dir!

f

SAMSON.

L'o - ra - ge sur ces
 ver - nimu wie Got - tes

p
cresc.

s
 www.libtool.com.cn
 monts Dé - chaî - ne sa co - lè - re!
 Stim - me spricht, in Don - ner Wor - ten!

s
 Le Sei - gneur sur nos
 Sei - nem Blitz ent - flicht der

s
 Poco a poco più all?
 fronts Fait gron - der son ton - ner - re!
 nicht, der un - treu ihm ge - wor - den!

DALILA.

Je le brave a - vec toi! Viens!
 dir, wie ihm, biet' ich Trotz! Komm!

Non! Viens! laisse-moi!
 www.libtool.com.cn
 Lass' mich los!

D Que n'im - por - te la
 Ich ver - ach - te sein

S Je ne puis m'y ré - sou - dre...
 Got - tes Zorn sprich nicht Hohn

p cresc.

SAMSON. Molto all^o

D fou - dre!
 Dro - hen!

C'est la voix de mon
 Treffen wird mich sein

DALILA.

S Dieu!
 Fluch!

Lâ - che! cœur sans a -
 Feig - ling! Nun ist's ge -

ad lib.

p

Più mosso

(Eclairs et tonnerre) *Blitze und Donner*
(jusqu'à la fin.) *bis zum Ende.*

_mour! Je te mé_pri_se! A_dieu!
 -nug! Geh'ich ver_ach_te Dich! Fahr' hin!

8

Dalila court vers sa demeure; l'orage est dans toute sa fureur. Samson, levant les bras au ciel, semble invoquer Dieu. Il s'élançe à la suite de Dalila, hésite, et entre enfin dans sa demeure. *zum Himmel wie um Schutz dort zu suchen, bleibt wieder zögernd stehen, und stürzt dann. Dalila nach in's Haus.*

ciel, semble invoquer Dieu. Il s'élançe à la suite de Dalila, hésite, et entre enfin dans sa demeure. *zum Himmel wie um Schutz dort zu suchen, bleibt wieder zögernd stehen, und stürzt dann. Dalila nach in's Haus.*

www.libtool.com.cn

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with more complex rhythmic patterns.

A^B
 Le double plus lent (116=♩)
 Das Doppelte langsamer

Third system of musical notation, including dynamic markings *dim* and *pp*.

sotto voce

Par la droite arrivent des soldats Philistins qui s'approchent doucement de la demeure de Dalila.
 Philistäische Kriegsleute kommen von Rechts, sammeln sich vorsichtig um das Haus von Dalila.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a *pp* dynamic marking.

www.tltool.com.cn

pp

poco a poco piu.

6

3

3

This system shows the beginning of a piece in 3/4 time. The right hand features a melodic line with a sixteenth-note triplet marked '6'. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is *pp* (pianissimo). The tempo/mood is indicated as *poco a poco piu.* (gradually more).

animato

This system continues the piece with an *animato* (lively) tempo. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic remains *pp*.

sf

A **C**

poco a poco cresc

sf

3

3

3

3

This system marks the beginning of a section labeled 'A C'. The dynamic increases to *sf* (sforzando). The tempo is *poco a poco cresc.* (gradually increasing). The right hand features a melodic line with slurs and accents, and a triplet marked '3'. The left hand has a triplet marked '3' and a dynamic of *sf*.

sf

3

3

3

3

This system continues the section with a dynamic of *sf*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and a triplet marked '3'. The left hand has a triplet marked '3' and a dynamic of *sf*.

f

G

f

2.

2.

Tromp.

3

3

This system continues the section with a dynamic of *f* (forte). The right hand has a melodic line with slurs and accents, and a triplet marked '3'. The left hand has a triplet marked '3' and a dynamic of *f*. The section is labeled 'G' and 'Tromp.' (Trombone).

A_D

www.libtool.com.cn

sempre f. e staccato

sf marcato

sf

(Violent coup de tonnerre) *DALILA* paraissant à sa fenêtre.
Hefziger Donnerschlag Dalila beugt sich aus dem Fenster.

A_E

sf

dim

p

sf

SAMSON

moi! Phi-listins! à moi! Trahison!
 - bei! Philis - ter, zu - mir! Ha, Verrath!

Molto allegro (quasi presto)

molto cresc

Les soldats se précipitent dans la demeure de Dalila.
Krieger stürzen herbei und drängen sich eilig ins Haus.

www.libtool.com.cn

fff

8

This system contains the first two measures of the musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. It features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *fff* is present in the first measure. A bracket on the left side groups both staves. A red watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the first measure. A measure rest '8' is placed above the second measure of the upper staff.

RIDEAU
(Der Vorhang fällt)

This system contains the next two measures of the score. The notation continues in the same key signature and time signature. The upper staff shows a continuation of the melodic line, while the lower staff provides accompaniment. A dashed line above the first measure of the upper staff indicates a measure rest. The text 'RIDEAU (Der Vorhang fällt)' is centered above the second measure. A bracket on the left side groups both staves.

This system contains the next two measures. The musical notation continues, with the upper staff showing a melodic line and the lower staff providing accompaniment. A bracket on the left side groups both staves.

This system contains the final two measures of the score on this page. The notation continues, with the upper staff showing a melodic line and the lower staff providing accompaniment. A bracket on the left side groups both staves.

Acte III.

1^{er} TABLEAU.

LA PRISON DE GAZA.

www.SONGS.com.cn

SCÈNE I.

Samson enchaîné, aveugle, les cheveux coupés,
tourne la meule.

Dans la coulisse, Chœur des Hébreux captifs.

AKT III.


1^{tes} TABLEAU.

GEFÄNGNISS IN GAZA.

SCENE I.

Samson in Ketten geschmiedet. Seine Haare sind
gekürzt, seine Augen geblendet - Samson dreht eine
Handmühle.

Chor der gefangenen Hebräer hinter der Scene.

Andante (76 = )

SAMSON.

Sopranos.

Contraltos.

Ténors.

Basses.

CHŒUR

Andante

PIANO

The musical score consists of several systems. The first system shows the vocal staves for Samson and the Chœur (Sopranos, Contraltos, Tenors, Basses). The piano accompaniment begins in the second system, marked 'Andante' and 'PIANO'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings of *fp* (fortissimo piano) and *p* (piano). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

www.fiftool.com.cn

Rideau.
Vorhang auf.

fp fp fp fp p

B SAMSON

Vois ma mi_sère, hélas! vois ma dé_tres_se! Pi_
 Sie_he mein E_lend, Herr, sich mei_ue Qua_len! Er_

pp

_tié! Seigneur! pi_tié pour ma faibles_se! J'ai détourné mes pas de ton che-
 - barn' dich mein, der ach! so tief ge_fal_len! Weil sich mein Fuss verirrt vom rechten

C

min: www.libtool.com.cn Bien_tôt de moi tu re_tiras ta main.
Pfad, Hat fürchterlich gestraft mich Dei_ner Hand!

Je t'offre, ô Dieu, ma pauvre âme bri_sé_e! Je ne suis plus qu'un objet de ri_
 Wann willst Du en_den mein bit_te_res Leiden? Wann mich be_fre'in aus der Hand meiner

_sé_e! Ils m'ont ra_vi la lu_mière du
 Fein_de? des Au_gen_licht's ha_ben sie mich be_

ciel; Ils m'ont versé l'amertume et le fiel!
 _ranbt, Und häu_fen Schmach, grünnen Bohn auf mein Haupt!

D

Sopr. et Contr. unis

www.libtool.com.cn

p

Sam-son.

Sam-son,

Ténors

Basses

p

Sam-son,

Sam-son,

qu'as-tu

Was hast

p

mf

qu'as-tu fait du Dieu de tes pè-res?

Was that'st Du dem Gott Dei-ner Väter an?

p

Qu'as-tu fait de tes frè-res?

Was hast Du Dei-nen Brü-deru ge-than?

fait de tes frè-res?

Du Dei-nen Brü-deru ge-than?



CHŒUR (derrière la scène)
(Hinter der Scene)

E

S

www.libtool.com.cn

Hé - las! Is - ra - ël dans les fers, Du ciel
 o Gott! Is - ra - ël, in der Schwach, Von dir

The first system of the musical score consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Hé - las! Is - ra - ël dans les fers, Du ciel' and 'o Gott! Is - ra - ël, in der Schwach, Von dir'. The piano accompaniment features a series of chords and melodic lines, with dynamic markings 'fp' (fortissimo piano) appearing in both the right and left hands.

S

at - ti - rant la vengeance, A per - du jusqu'à l'espé - ran - ce Par
 un - er - bit - lich ge - trof - fen, Wagt nicht mehr, Gna - de noch zu hof - fen, Für

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'at - ti - rant la vengeance, A per - du jusqu'à l'espé - ran - ce Par' and 'un - er - bit - lich ge - trof - fen, Wagt nicht mehr, Gna - de noch zu hof - fen, Für'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'fp' and 'cres' (crescendo).

S

tous les maux qu'il a soufferts! Que nos tribus a tes yeux trouvent
 et - le Schuld die es ver - brach! kann unsre Reu Deine Strafe nicht

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'tous les maux qu'il a soufferts! Que nos tribus a tes yeux trouvent' and 'et - le Schuld die es ver - brach! kann unsre Reu Deine Strafe nicht'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'dim' (diminuendo) and 'fp'.

Soprano

grâce! Daigne à ton peuple épargner la douleur! Apaise-toi devant leurs maux, Sei-
 eu - deu, Soll bei - ne Gua - de uns nie mehr er - blühen? Wird einem Volk die Schuld nie mehr er -

Soprano

-gneur! Toi, dont jamais la pi - tié ne se las - se!
 - zieh' n? willst du dein Ant - litz von uns e - wig wenden

F Poco animato

CHŒUR

Sop. *f* Dieu nous con_fi -
 Gott hat bei - nem

Cont. *f* Dieu nous con_fi - ait à ton
 Gott hat bei - nem Arm uns ver -

Ten. *f* Dieu nous con_fi - ait à ton bras Pour nous gui -
 Gott hat bei - nem Arm uns ver - trant, Wir hat - ten

Basses

p

ait à ton bras Pour nous gui - der dans les com -
 Arm, uns ver - traut, Wir hat - ten fest auf dich ge -
 bras Pour nous gui - der, pour nous gui - der dans les com -
 traut, Wir hat - ten fest Wir hat - ten fest auf dich ge -
 - der dans les com - bats, Pour nous gui - der dans les com -
 fest auf dich ge - baut! Wir hat - ten fest auf dich ge -
 Dieu nous con - fi - ait à ton bras, Pour nous gui - der dans les com -
 Gott hat sei - nen Arm uns ver - traut, Wir hat - ten fest auf dich ge -

- bats; Sam - son! Qu'as-tu fait de tes frè - res? Sam - son! Qu'as-tu
 - baut! Sam - son! Was that'st Du dei - nen Brü - dern? Sam - son! Was that'st
dim
 - bats; Sam - son! Qu'as-tu fait de tes frè - res? Sam - son! Qu'as-tu
 - baut! Sam - son! Was that'st Du dei - nen Brü - dern? Sam - son! Was that'st
dim
 - bats; Sam - son! Qu'as-tu fait de tes frè - res? Sam - son! Qu'as-tu
 - baut! Sam - son! Was that'st Du dei - nen Brü - dern? Sam - son! Was that'st
dim
 - bats; Sam - son! Qu'as-tu fait de tes frè - res? Sam - son! Qu'as-tu
 - baut! Sam - son! Was that'st Du dei - nen Brü - dern? Sam - son! Was that'st

G SAMSON
(sans ralentir)
www.libtool.com.cn
f Frè-res! votre
 Brü-der! Eu-er
p
 fait de tes frè-res? Qu'as-tu fait du Dieu de tes pè-res?
 Du Dei-nen Brü-der? Was thatst Du dem Gott deiner Vä-ter?
p
 fait de tes frè-res? Qu'as-tu fait du Dieu de tes pè-res?
 Du Dei-nen Brü-der? Was thatst Du dem Gott deiner Vä-ter?
p
 fait de tes frè-res? Qu'as-tu fait du Dieu de tes pè-res?
 Du Dei-nen Brü-der? Was thatst Du dem Gott deiner Vä-ter?
p
 fait de tes frè-res? Qu'as-tu fait du Dieu de tes pè-res?
 Du Dei-nen Brü-der? Was thatst Du dem Gott deiner Vä-ter?
fp
 chant douloureux, Pé-né-trant dans ma nuit profon-de, D'une au-
 Klä-ge-ge-sang Noch das Maus mei-ner Lei-den vermeh-ret! Mei-ne
*fp**fp*
 -gois-se mortelle in-on-de Mon cœur cou-pable et mal-heureux!
 See-le, ron Reu verzeh-ret, Ver-ge-bens nach Er-bar-men rang!

www.libtool.com.cn

Dieu! prends ma vie en sacri_fice
Gott! nimm als Süh - ne hin mein Leben,

sf

H Poco più animato

Pour sa_tis_faire ton courroux. -
Lass mich für sie das Op_fer sein! -

f
D'Is_ra_ël -
Lass meine Schuld -

f
Pour u - ne femme il nous ven_dait,
Für je - nes Weib er uns ver - rieth,

f
Pour u - ne femme il nous ven_dait,
Für je - nes Weib er uns ver - rieth,

f
Pour u - ne femme il nous ven_dait,
Für je - nes Weib er uns ver - rieth,

f
Pour u - ne femme il nous ven_dait,
Für je - nes Weib er uns ver - rieth,

CHOR

cresc

f

S

détourne tes coups,
mich bis_sou al-lein! ff

www.libtool.com.cn

Pour u - ne femme il nous ven - dait, De Da - li - la pay -
Für je - nes Weib er uns ver - rieth, für na - li - la, die

Pour u - ne femme il nous ven - dait, De Da - li - la pay -
Für je - nes Weib er uns ver - rieth, für na - li - la, die

Pour u - ne femme il nous ven - dait, De Da - li - la pay -
Für je - nes Weib er uns ver - rieth, für na - li - la, die

Pour u - ne femme il nous ven - dait, De Da - li - la pay -
Für je - nes Weib er uns ver - rieth, für na - li - la, die

S

Et je procla - me ta jus - ti - ce!
Noch dri_nem Vol_kr sei ver - ge - ben!

- ant les char - mes, Fils de Ma_noah, qu'as-tu
ihu ver - ra - theu! Der einst für sein Volk sieg - reich

- ant les char - mes, Fils de Ma_noah, qu'as-tu
ihu ver - ra - theu! Der einst für sein Volk sieg - reich

- ant les char - mes, Fils de Ma_noah, qu'as-tu
ihu ver - ra - theu! Der einst für sein Volk sieg - reich

- ant les char - mes, Fils de Ma_noah, qu'as-tu
ihu ver - ra - theu! Der einst für sein Volk sieg - reich

SAMSON

espressivo

www.libtool.com.cn

sf A tes pieds brisé, mais sou-
Gott, noch einmal fleh' ich Dich

dim
fait De no - tre sang et de nos lar - mes?
stritt, Hat nun sein Volk mit Fluch be - lu - den!

dim
fait De no - tre sang et de nos lar - mes?
stritt, Hat nun sein Volk mit Fluch be - lu - den!

dim
fait De no - tre sang et de nos lar - mes?
stritt, Hat nun sein Volk mit Fluch be - lu - den!

dim
fait De no - tre sang et de nos lar - mes?
stritt, Hat nun sein Volk mit Fluch be - lu - den!

fp

|||

sf
- mis. Je bé - nis la main qui me frap - pe.
an, keine Hand, die mich schlug, will, ich pri - sen.

|||

p Fais, Seigneur, que ton peuple échap - pe
Willst dein Volk du dem Feind entreis - sen

|||

|||

K

S.

www.lib7ool.com.cn

A la fureur des en_ne_mis!
Nimmst Is-ra-els 'guä_dig Dich an!

CHOR.

pp

Qu'as-tu
Was that'st

pp

Qu'as-tu
Was that'st

pp

Samson!
Samson!

pp

qu'as-tu fait de tes
Was hast Du beinen

pp

Samson!
Samson!

qu'as-tu fait de tes
Was hast Du beinen

pp

pp

pp

fait du Dieu de tes pè_res?
Du dem Gott deiner Vä_ter?

fait du Dieu de tes pè_res?
Du dem Gott deiner Vä_ter?

frè_res?
Brüderu ge-thau?

frè_res?
Brüderu ge-thau?

pp

Les Philistins entrent dans la prison, Ils entraînent Samson. (Changement)

www.libtool.com.cn

Philistäische Krieger treten in das Gefängniß ein, lösen Samson von der Kette los und führen ihn ab. (Verwandlung)

L Allegro. ♩ = 152)

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 152. The first measure is marked 'p' (piano). The second measure is marked 'cresc.' (crescendo). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats. The time signature is common time. The music continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The third measure is marked 'f' (forte). There are some ledger lines in the treble staff.

Third system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats. The time signature is common time. The music continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The first measure is marked 'dim.' (diminuendo). There are some ledger lines in the treble staff.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats. The time signature is common time. The music continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The first measure is marked 'p' (piano) and 'Ped.' (pedal). There are some ledger lines in the treble staff.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats. The time signature is common time. The music continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. There are some ledger lines in the treble staff.

www.nifotool.com.cn

cresc.

This system contains two measures of music. The first measure is in a key signature of one flat (B-flat) and features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a supporting line of eighth notes. The second measure is in a key signature of two sharps (D major) and continues the melodic and harmonic patterns. A dynamic marking of *cresc.* is placed below the second measure.

This system contains two measures of music in a key signature of two sharps (D major). The first measure continues the melodic line in the treble clef and the supporting line in the bass clef. The second measure features a more active bass line with eighth notes, while the treble clef continues its melodic pattern.

This system contains two measures of music in a key signature of two sharps (D major). The first measure continues the melodic line in the treble clef and the supporting line in the bass clef. The second measure features a more active bass line with eighth notes, while the treble clef continues its melodic pattern.

f

This system contains two measures of music in a key signature of two sharps (D major). The first measure continues the melodic line in the treble clef and the supporting line in the bass clef. The second measure features a more active bass line with eighth notes, while the treble clef continues its melodic pattern. A dynamic marking of *f* is placed below the second measure.

dim.

This system contains two measures of music in a key signature of two sharps (D major). The first measure continues the melodic line in the treble clef and the supporting line in the bass clef. The second measure features a more active bass line with eighth notes, while the treble clef continues its melodic pattern. A dynamic marking of *dim.* is placed below the second measure.

Intérieur du temple de Dagon — Statue du Dieu. ~~Tableau distostudios~~ — Au milieu du sanctuaire deux colonnes de marbre semblent supporter l'édifice.

Le Grand-Prêtre de Dagon entouré des princes Philistins — Dalila, suivie des jeunes Philistines, couronnées de fleurs, des coupes à la main. Une foule de peuple remplit le temple. Le jour se lève.

Das Innere des Dagon-Tempels. Vor der Colossal-Statue des Gottes ein Opfer-Altar zu welchem Stufen hinan führen. — In der Mitte des Tempels, dicht ueben einander, zwei Marmorsäulen, auf welchen das Decken-Gewölbe ruht.

Der Oberpriester, von vornehmen Philistern und Anführern der Krieger umgeben, auf erhöhtem Platze, Dalila inmitten junger Mädchen mit Blumen geschmückt, Trinkschalen und Kannen in den Händen.

Eine grosse Menge von Volk erfüllt alle Tempel-Räume. Der Tag bricht an.

SCÈNE II.

Le double plus lent. (*Das Doppelte langsamer*)

Sopranos.

Contraltos.

CHŒUR.

Ténors.

Basses.

Le double plus lent.

PIANO.

The piano accompaniment consists of two systems. The first system is marked 'PIANO' and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a series of chords and arpeggiated figures in both the right and left hands, with some notes marked with accents (>). The second system continues the harmonic texture with similar chordal structures and arpeggios, maintaining the slow tempo.

Allegretto. (♩ = 76)

A *dol.*

L'au-be qui blan-chit dé-jà les co-teaux,

www.libtool.com.cn

Die son-ne er-wacht, der Tag bricht her-ein!

dol.

L'au-be qui blan-chit dé-jà les co-teaux,

Die son-ne er-wacht, der Tag bricht her-ein!

dol.

L'au-be qui blan-chit dé-jà les co-teaux,

Die son-ne er-wacht, der Tag bricht her-ein!

dol.

L'au-be qui blan-chit dé-jà les co-teaux,

Die son-ne er-wacht, der Tag bricht her-ein!

D'une nuit si belle é-teint les flam-beaux;

Und die Fac-ke! er-bleicht beim ro-si-gen Schein

D'une nuit si belle é-teint les flam-beaux;

Und die Fac-ke! bleicht beim ro-si-gen Schein

D'une nuit si belle é-teint les flam-beaux;

Und die Fac-ke! bleicht beim ro-si-gen Schein

D'une nuit si belle é-teint les flam-beaux;

Und die Fac-ke! bleicht beim ro-si-gen Schein

Pro_ longeons la fête, et malgré l'au_ ro_ re, Aïmons en_

Unsre fest_ lichen Spie_ le soll er nicht trü_ ben, Wir wollen

Pro_ longeons la fête, et malgré l'au_ ro_ re, Aïmons en_

Unsre fest_ lichen Spie_ le soll er nicht trü_ ben, Wir wollen

Pro_ longeons la fête, et malgré l'au_ ro_ re, Aïmons en_

Unsre Fes_ tes - Spie_ le soll er nicht trü_ ben, Wir wollen

_ co_ re: L'amour verse au cœur l'oubli de nos maux, Verse au

lieben - Der Freud' al_ lein uns der hol_ den weih'n Nur der unis.

_ co_ re: L'amour verse au cœur l'oubli de nos maux, Verse au

lieben - Der Freud' al_ lein ja, der Freud' al_ lein wir uns weih'n Nur der

_ co_ re: L'amour verse au cœur, verse au cœur l'ou_ bli de nos maux, Verse au

lieben - Der Freud' al_ lein ja, der Freud' al_ lein wir uns weih'n Nur der

B

cœur l'oubli de nos maux. Au vent du ma -
Lie - be wollen wir uns weih'n. Vor'm Hau - che des

cœur l'oubli de nos maux. Au vent du ma -
Lie - be woll'n wir uns weih'n. Vor'm Hau - che des

cœur l'oubli de nos maux. Au vent du ma -
Lie - be woll'n wir uns weih'n. Vor'm Hau - che des
 div.

cœur l'oubli de nos maux. Au vent du ma -
Lie - be wollen wir uns weih'n. Vor'm Hau - che des

-tin, l'om - bre de la nuit Comme un léger
Morgens entfliehet die Nacht Die Won - ne nur

-tin, l'om - bre de la nuit Comme un léger
Morgens entfliehet die Nacht Die Won - ne nur

-tin, l'om - bre de la nuit Comme un léger
Morgens entfliehet die Nacht Die Won - ne nur

-tin, l'om - bre de la nuit Comme un léger
Morgens entfliehet die Nacht Die Won - ne nur

www.libtool.com.cn

voile à l'horizon fuit. L'orient s'em-
 uns Jubel hat ge - bracht Sinkt die Son - ne

voile à l'horizon fuit. L'orient s'em-
 uns Jubel hat ge - bracht Sinkt die Son - ne

voile à l'horizon fuit. L'orient s'em-
 uns Jubel hat ge - bracht Sinkt die Son - ne

voile à l'horizon fuit. L'orient s'em-
 uns Jubel hat ge - bracht Sinkt die Son - ne

-pourpre, et sur les mon - ta - gnes - Le so - leil luit, Dardant ses ray -
 wie - der zum Schlummer nie - der; - Dann, Freunde, lacht wieder Lie - bes -

-pourpre, et sur les mon - ta - gnes - Le so - leil luit, Dardant ses ray -
 wie - der zum Schlummer nie - der; - Dann, Freunde, lacht wieder Lie - bes -

-pourpre, et sur les mon - ta - gnes - Le so - leil luit, Dardant ses ray -
 wie - der zum Schlummer nie - der; - Dann, Freunde, lacht wieder Lie - bes -

-pourpre, et sur les mon - ta - gnes - Le so - leil luit, Dardant ses ray -
 wie - der zum Schlummer nie - der; - Dann, Freunde, lacht wieder Lie - bes -

ons au sein des camp - gnes, Au sein des camp -
 Glück *uns* *mit* *süßem* Blick *Wieder* *aus* *der* *Liebe* Glück

ons au sein des camp pa - gnes, Au sein des camp -
 Glück *uns* *mit* *süßem* Blick *Wieder* *uns* *Liebes* Glück

ons au sein des camp pa - gnes, Au sein des camp -
 Glück *uns* *mit* *süßem* Blick *Ja* *aus* *der* *Liebe* Glück

ons au sein des camp pa - gnes, Au sein des camp -
 Glück *uns* *mit* *süßem* Blick *Wieder* *uns* *der* *Liebe* Glück

C

- gnes.

- gnes.

- gnes.

- gnes.


DANSE.
(BALLET)

ad lib.

www.libtool.com.cn

PIANO.

fp



All^o moderato (♩ = 120)

p



www.libtool.com.cn

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic structures.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *f* and *p*.

Fifth system of musical notation, primarily in the bass clef with some treble clef notation.

www.hibool.com.cn

cresc.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A watermark 'www.hibool.com.cn' is visible in the upper left. The instruction 'cresc.' is placed above the treble staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and rhythmic patterns in both staves.

f

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) above the treble staff. The melodic line in the treble clef becomes more prominent with sustained notes.

Fourth system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material.

Fifth system of musical notation, continuing the musical progression.

Sixth system of musical notation, concluding the page with sustained chords in the treble and moving lines in the bass.

www.libtool.com.cn

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of musical notation, including an 8-measure rest in the treble clef.

Third system of musical notation, including an 8-measure rest in the treble clef and a *tr* (trill) marking.

Fourth system of musical notation, including an 8-measure rest in the treble clef, a *ff* (fortissimo) dynamic marking, and a 3-measure rest.

Fifth system of musical notation, including a 3-measure rest.

Sixth system of musical notation, including a *dim.* (diminuendo) dynamic marking.

www.libtost.com

3

p

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. A watermark 'www.libtost.com' is visible in the first measure. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the second measure, and a piano dynamic marking '*p*' is present in the third measure.

This system contains the third and fourth staves of music. The upper staff continues the melodic line with some rests, while the bass staff maintains the accompaniment. A dynamic marking '*mf*' is visible in the fourth measure.

This system contains the fifth and sixth staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The bass staff continues the accompaniment.

This system contains the seventh and eighth staves of music. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff continues the accompaniment.

This system contains the ninth and tenth staves of music. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff continues the accompaniment.

This system contains the eleventh and twelfth staves of music. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff continues the accompaniment. A dynamic marking '*mf*' is visible in the eleventh measure.

www.libtool.com.cn

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation, including a section with long horizontal lines in the treble clef, possibly indicating a sustained chord or a specific performance instruction.

Fourth system of musical notation, marked with a *p* (piano) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

Sixth system of musical notation, concluding the page with various musical notations.

www.libtool.com

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves.

Third system of musical notation, including the instruction *cresc.* in the middle of the system.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves.

Fifth system of musical notation, including the instruction *piu cresc.* in the middle of the system.

www.libtool.com.cn

f

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides a bass accompaniment with eighth-note chords. A dynamic marking of *f* (forte) is placed in the second measure.

This system contains the next two staves of music. The upper staff continues the melodic line with slurs and rests. The lower staff continues the bass accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed in the fourth measure.

dim.

This system contains the next two staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs. The lower staff continues the bass accompaniment. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is placed in the second measure.

p

This system contains the next two staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs and rests. The lower staff continues the bass accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed in the fourth measure.

This system contains the final two staves of music on the page. The upper staff features a melodic line with slurs and rests. The lower staff continues the bass accompaniment.

www.libtool.com.cn

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The treble staff contains eighth-note patterns and a long melodic line. The bass staff contains a long note and eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a 'Ped.' (pedal) marking. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, concluding with a 'cantabile.' marking. The treble staff has a melodic line, and the bass staff has a simple accompaniment. The system ends with a double bar line and a common time signature.

Doppelt langsamer (ein Achtel wie ein Viertel des vorigen Taktes).
 Le double plus lent (la croche comme une noire de la mesure précédente)

Fourth system of musical notation, marked 'D.' and 'G.' in the treble staff. It features a complex, rapid eighth-note pattern in the treble and a simple accompaniment in the bass.

Fifth system of musical notation, also marked 'D.' and 'G.' in the treble staff. It continues the rapid eighth-note pattern in the treble and the accompaniment in the bass.

www.libtool.com.cn

D. G.

D. G.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many beamed eighth notes and sixteenth notes. The left hand provides a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics markings 'D.' and 'G.' are present above the first two measures.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system.

D. G.

sf *p*

Third system of the piano score. It includes dynamic markings *sf* (sforzando) and *p* (piano) in the left hand.

D. G.

sf *p*

Fourth system of the piano score, similar to the third system with *sf* and *p* markings.

D. G.

sf *sf*

8

Fifth system of the piano score. It features a repeat sign and a first ending bracket labeled '8'. The right hand continues with its intricate melodic texture.

www.libtool.com.cn

8

f

f

G.

Detailed description: This system contains the first two measures of a musical piece. The top staff is a treble clef with a 3/4 time signature, featuring a series of eighth-note chords. A red watermark 'www.libtool.com.cn' is visible. A measure rest '8' is placed above the first measure. The bottom staff is a bass clef with a 3/4 time signature, containing a melodic line with a fermata over the first measure. Dynamics include *f* (forte) and a chord labeled 'G.'.

dim.

p

D. G. D.

Detailed description: This system contains the next two measures. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff continues with a melodic line. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). Chords are labeled 'D.', 'G.', and 'D.'.

D. G. D.

Detailed description: This system contains the final two measures of the piece. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff continues with a melodic line. Chords are labeled 'D.', 'G.', and 'D.'. The piece concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

Tempo 1^o

Detailed description: This system begins with the tempo marking 'Tempo 1^o' (Allegro). It contains two measures of music in a 2/4 time signature. The top staff features a melodic line with eighth notes and a fermata. The bottom staff features a bass line with chords.

Detailed description: This system contains the final two measures of the piece. The top staff continues with a melodic line and a fermata. The bottom staff continues with a bass line. The piece concludes with a double bar line.

www.libtool.com.cn

7

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and a trill, while the left hand provides a bass line with chords and eighth notes. A watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the first measure.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with eighth notes and chords, and the left hand maintains a steady bass line with chords.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and chords, and the left hand continues the bass line with chords.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords. The left hand continues the bass line with chords. The instruction *crese.* is written in the first measure of the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and chords. The left hand continues the bass line with chords. The instruction *f* is written in the final measure of the right hand.

www.libtool.com.cn

The first system of music features a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, many of which are beamed together. The bass staff contains a rhythmic pattern of eighth notes.

The second system continues the musical notation from the first system, maintaining the same key signature and rhythmic patterns.

The third system continues the musical notation from the second system.

The fourth system begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the treble staff. The treble staff features a more active melodic line with sixteenth notes, while the bass staff continues with chords.

The fifth system continues the musical notation from the fourth system, ending with a final chord in the bass staff.

www.libtool.com.cn

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef.

Third system of musical notation, showing a treble clef with chords and a bass clef with a melodic line.

Fourth system of musical notation, featuring a treble clef with a dotted eighth note and a bass clef.

Fifth system of musical notation, including a treble clef with an octave sign (8-) and a bass clef.

(Immer bewegter bis zum Ende)
De plus en plus animé jusqu'à la fin

8

www.libtool.com.cn

sempre *ff*

The first system of music features a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a measure containing a trill (tr) over a quarter note, followed by another trill over a quarter note. The rest of the system consists of a series of eighth notes in the treble clef and a steady eighth-note accompaniment in the bass clef. A watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the first measure, and the instruction 'sempre ff' is placed above the second measure.

The second system continues the musical piece with similar notation, featuring eighth notes in the treble and bass clefs, with some slurs and accents.

The third system continues the musical piece with similar notation, featuring eighth notes in the treble and bass clefs, with some slurs and accents.

The fourth system continues the musical piece with similar notation, featuring eighth notes in the treble and bass clefs, with some slurs and accents.

The fifth system continues the musical piece with similar notation, featuring eighth notes in the treble and bass clefs, with some slurs and accents.

The sixth system continues the musical piece with similar notation, featuring eighth notes in the treble and bass clefs, with some slurs and accents.

www.libtool.com.cn

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic fragments, some with slurs and accents. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A red watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the upper left quadrant.

The second system continues the musical piece with similar notation. The upper staff shows more complex chordal structures, and the lower staff maintains the rhythmic flow with various note values and rests.

The third system features a continuation of the melodic and harmonic themes. The upper staff includes slurs and accents, while the lower staff shows a steady progression of notes and chords.

The fourth system shows a transition in the music, with the upper staff having more frequent note values and the lower staff providing a harmonic foundation with chords and bass notes.

The fifth system continues the development of the musical ideas. The upper staff has a more active melodic line, and the lower staff provides accompaniment with chords and moving bass lines.

The sixth system concludes the page with a final system of notation. The upper staff ends with a series of chords, and the lower staff provides a final harmonic resolution. The page ends with a double bar line and a common time signature 'C'.

Samson conduit par un enfant.

Samson von einem Knaben geführt.

SCÈNE III.

Maestoso assai. (50 = ♩)

Allegro non troppo. (108 = ♩)

www.dnl.com.cn

dim - - - p

Le G^d PRÊTRE. (Oberpriester)

Sa-lut!
Scht hier!

f

fp

Sa - lut au ju - ge d'Is-ra -
Er - naht der Rich - ter Is - ra -

f

fp

A

- ël, Qui vient par sa pré - sence é - ga - yer no - tre fê - te!
- els Zu wü - zen un - ser Fest, Euren Blick zu er - göt - zen!

f

fp

www.Digitip.com.cn

1e G^d
P.

De - li - la! par les soins qu'une coupe soit
Schuell her - bei, ihm den Meth zu ere -

1e G^d
P.

prê - te; Verse à ton a -
- deu - zcu! Reich' Dei - nem Ge -

1e G^d
P.

- mant l'hy - dro - mel! Il vi - de - ra sa coupe en chantant sa maî -
- mahl deu süs - seu Trank! Er soll die Schale lee - ren; Dich wür - dig zu

1e G^d
P.

- tres - se Et sa puissance en chan - te - res -
ch - ren, soll er fei - ern Dich im Lie - bes - Sang!

B

1^{re} G.
P.

www.libtool.com.cn

p

Sam-son! nous bu-
Sam-son, lass' uns

p

Sam-son! nous bu-
Sam-son, lass' uns

p.

Sam-son!
Sam-son,

Sam-son!
Sam-son

p

Sam-son! nous bu-
Sam-son, lass' uns trin-ken mit Dir!

CHŒUR

cresc.

-vons a-vec toi!
trin-ken mit Dir!

Sam-son!
Sam-son,

cresc.

-vons a-vec toi!
trin-ken mit Dir!

Sam-son!
Sam-son

cresc.

A Da-li-la ta sou-ve-rai-ne!
Lass Da-li-la die Schö-ne, le-ben!

cresc.

A Da-li-la ta sou-ve-
Lass Da-li-la, die Schö-ne

Vi-de la cou-pe sans ef-froi: Li-vres - se dis - si - pe la pei -
Preise der Mädchen hol-de Zier! der Wein wird dir Kraft wieder ge -

Vi-de la cou-pe sans ef-froi: Li-vres - se dis - si - pe la pei -
Preise der Mädchen hol-de Zier! der Wein wird dir Kraft wieder ge -

Vi-de la cou-pe sans ef-froi: Li-vres - se dis - si - pe la pei -
Preise der Mädchen hol-de Zier! der Wein wird dir Kraft wieder ge -

-rai-ne! Vi-de la cou-pe sans ef-froi: Li-vres - se dis - si - pe la pei -
le-ben! Preise der Mädchen hol-de Zier! der Wein wird dir Kraft wieder ge -

C Andantino. (80 = ♩)

SAMSON. (à part) (bei Seite)

Lâ - me tris - te jus - qu'à la mort,
 Mei - ne See - le, tief be - trübt,

- ne.
 - ben!

- ne.
 - ben!

- ne.
 - ben!

- ne.
 - ben!

De - vant toi, — Seigneur, — je min - cli - ne; Que par ta vo - lon -
 Beugt sich Herr — Dei - uen — heil' gen Wil - ler! Mein Schick - sal soll sich

- té di - vi - ne I - ci s'ac - com - plis - se mon
 hier re - fül - len, Wenn Kraft Dei - ne Gua - de mir

D Allegro. (152 = ♩)

dalila. } s'approchant de Samson une coupe à la main)
 } (tritt zu Samson, eine Trinkschale in der Hand)
 dolce. rit:

sort! Lais - se - moi pren - dre ta
 giebt! Ich bie - te Dir zum Gruss mei - ne treu - e

a tempo. rit:

main, Et — — — te montrer — — — le che -
 Haut, Ich knüp - fe jetzt auf's neu - uns' - rer Lie - be

a Tempo.

D.  *min*, www.libtool.com.cn Comme dans la sombre al - lé - e
Baud! *Wie Du oft in nächt' - gen Stun - den*

pp

D.  Qui conduit à la val - lé - e, Le jour où sui -
einst den Weg zu mir ge - fun - den, Hat Dir Dei - ner

tr

D.  - vant mes pas Tu m'en la - çais de tes bras!
An - gen Nacht Zu - rück Dein Lieb - chen ge - bracht.

p

tr

E
D.  Tu gra - vis - sais les mon - ta - gnes
Den - ke der won - ni - gen Zei - ten,

D. 

Pour www.Hotool.com.cn jus - qu'à moi,
 ils Dich um - schlan - gen mein Arm!

D. 

Et je fuy - ais mes com - pa - gnes pour ê - tre
 Die höch - ste Lust Dir be - rei - ten, Denk mei - ner

D. 

seule a - vec toi. Son - viens - toi de
 küs - se, so warm! Sie - he mich vor

D. 

nos i - vres - ses! Sou - viens -
 Won - ne be - ben, Mein höchstes

crise. *f* *dim.*

D. *www.libtool.com.cn* toi mes ca - res - ses!
 Glück, o Du mein Le - ben!

D. L'a - mour servait mon pro - jet!
 Die Lie - be, dieu - te nur mir,

D. Pour as - souvir ma ven - gean - ce Je l'arra - chai ton se -
 gaux mei - ne Ra - che zu küh - len; Ei - nes nur zog mich zu

D. -cret: Je l'a - vais ven - du d'a - van - ce! Tu croy -
 Div: Dein Ge - heimniß zu ent - hül - len. Blö - der

D. *ais* à cet a-mour; C'est lui qui ri-va ta
Thor. www.libtool.com.cn *Du* ward Dein Recht! *Du* schmie-de-test selbst *Deine*

D. chaî-ne! Da-li-la venge en ce
Ban-de! *Da-li-la* *hat* *un* *ge-*
stringendo

D. jour son dieu, son peuple et sa
-rächt *ih-ren* *Gott,* *ihr* *Folk,* *ih-re*

Più Allegro. (96 = ♩)

D. hai - - - - - ne!
Schan - - - - - *de!*

CHŒUR.

f Dali-la vengeance en ce jour Son dieu son
Dali-la hat nun ge-rächt ihren Gott, ihr

f Dali-la vengeance en ce jour Son dieu son
Dali-la hat nun ge-rächt ihren Gott, ihr

f Dali-la vengeance en ce jour Son dieu son
Dali-la hat nun ge-rächt ihren Gott, ihr

f Dali-la vengeance en ce jour Son dieu son
Dali-la hat nun ge-rächt ihren Gott, ihr

peuple et sa hai - ne!
Folk, ih - re Schan - de!

peuple et sa hai - ne!
Folk, ih - re Schan - de!

peuple et sa hai - ne!
Folk, ih - re Schan - de!

peuple et sa hai - ne!
Folk, ih - re Schan - de!

Andantino. (comme précédemment.) (wie zuvor) SAMSON. (à part) (bei Seite)

www.libtool.com.cn
Andantino.

Quand tu par-lais, je res-tais
Herr! Dein Ge-bot ach-ter' ich

s. sourd; — Et dans le trou-ble de — mon â-me, Hé-
nicht — In mei-ner Lei-denschaft blindem Ver-lan-gen; Ge-

molto espress.

s. - las! j'ai pro-fa-né l'a-mour, En le donnant à cet-te
- recht nar, o Gott, Dein Ge-richt, Weil die-sem Weib ich an-ge-

Allegro. (160 = ♩)

b. fem - - - me.
- han - - - gen.

Le G^d PRÊTRE. (Oberpriester)

Al-
Wohl-

Allegro.
p

1. G.
P.

- lousy www.Samson.cn di_vertis-nous, En re-disant à ton a -
- an, Sam-sou, der Lie-be Ruf Wird douc bei Dir Er-lö-rang

1. G.
P.

- man - te Les doux pro-pos, les chants si doux
- fin - deu? Was einst bei Ihr Dir Won - ne schuf

1. G.
P.

Dont la pas-si-on s'a-li-men-te. Que Jé-ho-vah com-pa-tis -
Mögst Du uns im Lied uns ver-kün-den. Ver-mag Je-ho-ras Wim-der -

1. G.
P.

- sant A tes yeux ren-de la lu-mière! Je ser-vi -
- Macht, Dein Au-gen-licht zurück zu ge-ben, Sei gleich ein

G.^d
P.

- rai ce Dieu puis - sant, S'il peut ex - au - cer ta pri
Op - fer ihu ge - bracht, Will ich zum Gott ihu er -

G.^d
P.

- è - re! Mais in - ca - pable à te ser - vir; Ce
- he - ben! Doch flehest Du ver - geblich ihu, Den

G.^d
P.

Dieu, que tu nom - mes ton pè - re, Je puis l'outrager, le ha -
Gott, der Dich wähl - te zur Ba - che, Ver - ach - te, ver - höh - ne ich

G.^d
P.

- ïr, En me ri - ant de sa - co -
Ihu, Ich Dei - nes Got - tes Grimm nur

cresc. *f* *p*

F Animato. (84 = ♩)

SAMSON.

S. *fo.* Tu per - mets, ô Dieu d'Is - ra
 Gott, Du hörst, den Lü - gen - pro -

1^{re} Cl. P.

www.libtool.com.cn

- lè - re!
 la - che!

Animato.

S. - él, Que ce prêtre imposteur ou - tra - ge, Dans sa fu -
 - phet Wie er läs - tert den heil' - gen Na - men! Dass Du den

S. - reur et dans sa ra - ge, Ton nom, à la fa - ce du
 Er - ler mögst ver - dam - men, Er - fleht von Dir mein heiss Ge -

S. ciel!
 - bet! Que ne
 Rüs - te

fp

S. puis je ven - ger ta gloi - re,
 mich aus zum Ra - che = *Her - le,*

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more melodic line in the left hand.

S. Et par un pro - dige é - cla -
 Herr, durch Dei - uen Gna - den -

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line has a few rests before the lyrics begin. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture, with some dynamic markings like accents.

S. - tant Re - trou - ver pour un seul ins -
 - blick! End gieb noch ein - mal mir zu -

The third system of music shows the vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below. The piano accompaniment is more active, with a prominent eighth-note pattern in the right hand.

S. - tant Les yeux, la
 - rück Der Au - gen -

The fourth system of music concludes the page. The vocal line has a dynamic marking of *f* (forte). The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. The lyrics are written below the notes.

crese

G

S
force www.libtool.com.cn et la vic - toi - re!
-licht und mèi - ne stür - ke!

CHŒUR

Un peu moins vite (♩=144)
(Etwas zurückhaltend)

CHŒUR
f
Ah! ah! ah!
Ha! ha! ha!

f
Ah! ah! ah!
Ha! ha! ha!

CHŒUR

f
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ah! ah! ah!
Rions de
dein Droh'n wird von

f
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
ah! Ri_ons de sa fureur, ah! ah!
ha! dein Droh'n wird von ~~uns~~ verlocht, ha! ha!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
ah!
ha!

f
G

sa tu-reur! www.libtool.com.cn Dans ta rage im-puis-
 nus verlacht, unis, Ver-such's mit Dei-ner
 Tu ne nous fais pas peur!
 Dein Arm hat kei-ne Macht!
 ah! ah! Dans ta rage im-puis-
 ha! ha! Ver-such's mit Dei-ner
 Tu ne nous fais pas peur!
 Dein Arm hat kei-ne Macht!

-san-te, Samson, tu n'y vois pas!
 Ra-che! Samson, Du schreckst uns nicht
 Samson, tu n'y vois pas! div. Dein Gott, hört Dich
 Samson, Du schreckst uns nicht
 -san-te, Samson, tu n'y vois pas! Tu n'y vois pas! Prends gar-de à tes
 Ra-che! Samson, Du schreckst uns nicht, Du schreckst uns nicht! Dein Gott, hört Dich
 Dein Gott, er hört Dich
 Ah! ah! Tu n'y vois pas! Prends gar-de à tes
 ha! ha! Du schreckst uns nicht! Dein Gott, hört Dich

Tu n'y vois pas! Prends garde à tes pas! Samson, tu n'y vois pas!
Du schreckst uns nicht, Dein Gott, hört Dich nicht! Sam_son, Du schreckst uns

Tu n'y vois pas! Prends garde à tes pas!
Du schreckst uns nicht, Dein Gott hört Dich

unis.
 pas! Samson! Sam_son! Tu n'y vois pas!
nicht! Samson! Sam_son! Du schreckst uns

pas! Samson! Sam_son!
nicht! Samson! Sam_son!

Coll' 8"

pas! Sam_son! Sam_son, Tu n'y vois pas!
nicht! Sam_son, Sam_son, Du schreckst uns nicht!

pas! Sam_son, Tu n'y vois pas! Sam_son! Sam_son!
nicht! Sam_son, Du schreckst uns nicht! Sam_son, Sam_son

pas! Prends garde à tes pas! Sam_son, Tu n'y vois pas!
nicht! Dein Gott hört Dich nicht Sam_son, Du schreckst uns

Tu n'y vois pas! Prends garde à tes pas!
Du schreckst uns nicht! Dein Gott hört Dich

Coll' 8"

www.libtool.com.cn

Tu n'y vois pas! Prends garde à tes pas, Prends garde à tes pas,
 Du schreckst uns nicht! Dein Gott hört Dich nicht, Dein Gott hört Dich

-son, Tu n'y vois pas! Sam-son! Samson! Sam-son! Prends garde à tes
 -son, Du schreckst uns nicht. Sam-son! Samson! Sam-son, Dein Gott hört Dich

pas! Samson, tu n'y vois pas, Tu n'y vois pas, Prends garde à tes
 nicht, Samson Du schreckst uns nicht Du schreckst uns nicht Dein Gott hört Dich

pas! Tu n'y vois pas, tu n'y vois pas. Samson! Sam-son, Prends garde à tes
 nicht, Du schreckst uns nicht, Du schreckst uns nicht! Samson! Sam-son, Dein Gott hört Dich

Coll' 8^a

pas! Sa co_lère est plaisan_te! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 nicht! Kann Dich nicht sehend machen! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

pas! Sa co_lère est plaisan_te! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 nicht! Kann Dich nicht sehend machen! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

pas! Sa co_lère est plaisan_te! Ah! ah! ah! ah!
 nicht! Kann Dich nicht se_hend machen! Ha! ha! ha! ha!

pas! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 nicht! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Ped.

Dalila et le Grand Prêtre se dirigent vers la table des sacrifices, sur laquelle se trouvent les coupes sacrées. Un feu brûle sur l'autel qui est orné de fleurs. Dalila et le Grand Prêtre, prenant les coupes, font une libation sur le feu sacré qui s'active, puis disparaît, pour reparaitre au 3^e couplet de l'invocation.

Samson est resté au milieu de la scène, ayant près de lui l'enfant qui le conduit; il est accablé par la douleur et semble prier.

Dalila und der Oberpriester wenden sich gegen den Opferaltar, besteigen seine Stufen, und ergreifen die heiligen Gefässe. — Auf dem, mit Blumen geschmückten Altar, wird ein Opferfeuer entzündet. Dalila und der Oberpriester gossen aus den heiligen Gefässen Trankopfer in die Flamme, welche auflodert, dann wieder verschwindet, aber bei der dritten Strophe des Opfergesanges hochempor schlägt.

Samson steht in der Mitte der Scene einsam mit seinem Knaben. Vom Schmerz tief gebeugt, scheint er im Gebet versunken.

H All.^o moderato (♩ = 112)

Le G^o p

ces.
-hm.

mf

Le G^o p

Gloire à Da -
Da - gon sei

DALILA. *mf*

Gloire à Da - gon vainqueur! Gloire à Da -
Da - gon sei dank gebracht, Da - gon sei

Le G^o p

- gon vain - queur! Gloire à Da - gon vain - queur!
dank gebracht, Da - gon sei dank gebracht

D *www.kitapok.com*
 -gon *www.kitapok.com* *www.kitapok.com* *www.kitapok.com* *www.kitapok.com*
 dank gebracht, Il ai - dait ma fai - bles - se, Inspi -
 ner mich gnä - dig er - wähl - te Zu dem

Le G^dP
 Il ai - dait ta fai - bles - se, Inspi - rant à ton cœur Et la
 ner Dich gnä - dig er - wähl - te Zu dem Werkzeug seiner Macht, Und mit

D
 - rant à mon cœur Et la - force - et l'a - dres - se.
 Werkzeug seiner Macht, Und mit Muth mein Herz be - seel - te!

Le G^dP
 force et l'a - dres - se. O toi!
 Muth mein Herz be - seel - te! Preis Dir,

D
 O toi! le plus grand en - tre tous! Toi qui
 Preis Dir, mächt' - gem Her - ren der Welt, Dem die

Le G^dP
 le plus grand en - tre tous! Toi qui fis la terre où nous
 mächt' - gem Her - ren der Welt, Dem die Göt - ter selbst sich

D
 fis la terre où nous som - mes, Que ton es - prit soit a - vec
 Göt - ter selbst sich beu - gen, Des - sen Ge - bot Al - les er -

Le
 G.^d p
 som - mes, Que ton es - prit soit a - vec nous, O maî - tre des
 beu - gen Des - sen Ge - bot Al - les er - hüllt: Wollst gnä - dig

D
 nous, O maî - tre des dieux et des hom - mes!
 hüllt: Wollst gnä - dig zu uns jetzt dich nei - gen!

Le
 G.^d p
 dieux et des hom - mes!
 jetzt zu uns dich nei - gen!

CHŒUR

Mar - que d'un si - gne Nos
 Seeg - ne den Weinstock, und

Mar - que d'un si - gne Nos
 Seeg - ne den Weinstock, und

Mar - que d'un si - gne Nos
 Seeg - ne den Weinstock, und

Mar - que d'un si - gne Nos
 Seeg - ne den Weinstock, und

longs troupeaux; Mû_ris la vigne Sur nos coteaux; Rends à la plai_ne
 un - ser Feld, Die Heer - de seeque, den Hir - ten im Zelt; Dass stets des Frieden's

longs troupeaux; Mû_ris la vigne Sur nos coteaux; Rends à la plai_ne
 un - ser Feld, Die Heer - de seeque, den Hir - ten im Zelt; Dass stets des Frieden's

longs troupeaux; Mû_ris la vigne Sur nos coteaux; Rends à la plai_ne
 un - ser Feld, Die Heer - de seeque, den Hir - ten im Zelt; Dass stets des Frieden's

longs troupeaux; Mû_ris la vigne Sur nos coteaux; Rends à la plai_ne
 un - ser Feld, Die Heer - de seeque, den Hir - ten im Zelt; Dass stets des Frieden's

No - tre moisson Que, dans sa hai - ne, Brû_la Sam - son!
 Son - ne uns scheint, Schir - me dein Volk, Herr, vor je - dem Feind!

No - tre moisson Que, dans sa hai - ne, Brû_la Sam - son!
 Son - ne uns scheint, Schir - me dein Volk, Herr, vor je - dem Feind!

No - tre moisson Que, dans sa hai - ne, Brû_la Sam - son!
 Son - ne uns scheint, Schir - me dein Volk, Herr, vor je - dem Feind!

No - tre moisson Que, dans sa hai - ne, Brû_la Sam - son!
 Son - ne uns scheint, Schir - me dein Volk, Herr, vor je - dem Feind!

DALILA

www.libtool.com.cn

Re - çois sur nos au - tels
Emp - fang' mit gnäd' - ger Huld

Le G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

Re - çois sur
Em - pfang' mit

Le sang de nos vic - ti - mes, Que t'of - frent des mor -
Die Ga - ben, die wir brin - gen, Zur Süh - ne al - ler

nos au - tels Le sang de nos vic - ti - mes,
gnäd' - ger Huld die Ga - ben, die wir brin - gen,

- tels Pour ex - pi - er leurs cri - mes.
Schuld Lass un - ser Op - - fer ge - lin - gen!

Que t'of - frent des mor - tels Pour ex - pi - er leurs
zur Süh - ne al - ler schuld Lass un - ser Op - - fer ge -

www.libtool.com.cn

D
Aux yeux de tes prê_tres di -
Vor der Pries - ter hei - li - gem

Le G^dP
cri - mes. Aux yeux
- lin - gen! Vor der

CHOEUR

f Gloire à Da - gon!
Herr, seeg - ne uns!

f Gloire à Da - gon!
Herr, seeg - ne uns!

f Gloire à Da - gon!
Herr, seeg - ne uns!

f Gloire à Da - gon!
Herr, seeg - ne uns!

f Gloire à Da - gon!
Herr, seeg - ne uns!

cresc. *fp*

tr *tr*

D
- vins, Pou_vant seuls contempler ta fa - ce, Montre l'ave -
Blick mögst die Zu - kunft du of - fen - ba - ren, Las - se deinen

Le G^dP
de tes prê_tres di - vins, Pou_vant seuls contempler ta
Pries - ter hei - li - gem Blick mögst die Zu - kunft du of - fen -

D
 - nir qui se ca - che Aux regards des au - tres hu -
 glän - bi - gen Schaa - ren Künden uns - res Vol - kes Ge -

Le
 fa - ce, Montre l'ave - nir qui se ca - che Aux regards des autres hu -
 - ba - ren, Lasse deinen glän - bi - gen Schaa - ren Künden uns - res Vol - kes Ge -

K

D
 - mains!
 schick!

Le
 - mains!
 schick!

p
 Dieu, sois pro_pice A nos des_tins! Que ta jus_tice
 Gott, sei uns gnä_dig für und für! Um Dei_nen Schutz

p
 Dieu, sois pro_pice A nos des_tins! Que ta jus_tice
 Gott, sei uns gnä_dig für und für! Um Dei_nen Schutz

p
 Dieu, sois pro_pice A nos des_tins! Que ta jus_tice
 Gott, sei uns gnä_dig für und für! Um Dei_nen Schutz

p
 Dieu, sois pro_pice A nos des_tins! Que ta jus_tice
 Gott, sei uns gnä_dig für und für! Um Dei_nen Schutz

Aux Phi_lis_tins Don - ne la gloi_re Dans les combats;
 Fleh'n wir zu Dir! Sam - sou gabst Du in un - se - re Macht;

Aux Phi_lis_tins Don - ne la gloi_re Dans les combats;
 Fleh'n wir zu Dir! Sam - son gabst Du in un - se - re Macht;

Aux Phi_lis_tins Don - ne la gloi_re Dans les combats;
 Fleh'n wir zu Dir! Säm - son gabst Du in un - se - re Macht;

Aux Phi_lis_tins Don - ne la gloi_re Dans les combats;
 Fleh'n wir zu Dir! Sam - son gabst Du in un - se - re Macht;

Que la vic - toi - re Sui - ve nos pas!
 Hast Is - ra - el ganz Zu Fall ge - bracht!

Que la vic - toi - re Sui - ve nos pas!
 Hast Is - ra - el ganz Zu Fall ge - bracht!

Que la vic - toi - re Sui - ve nos pas!
 Hast Is - ra - el ganz Zu Fall ge - bracht!

Que la vic - toi - re Sui - ve nos pas!
 Hast Is - ra - el ganz Zu Fall ge - bracht!

L

con brio.

www.libtool.com.cn

Da_gon se ré_xè - le!
Da_gon steigt hernie - der

Da_gon se ré_xè - le!
Da_gon steigt hernie - der

f *dim* *p*

La flamme nouvel - le
Flammen lodern wie - der

La flamme nouvel - le
Flammen lodern wie - der

Sur l'au - tel Re -
Hoch em - por, Auf -

Sur l'au - tel Re - naît de la
Hoch em - por, Auf - der ge_vleih - ten

_naît de la cen - dre;
der ge_vleih - ten stät - te!

2/4 *C*

cen - dre;
www.libtool.com.cn

CHOEUR.

p
 Dagon se ré-vè - le!
Da- gon steigt hernie - der!

p
 Dagon se ré-vè - le!
Da- gon steigt hernie - der

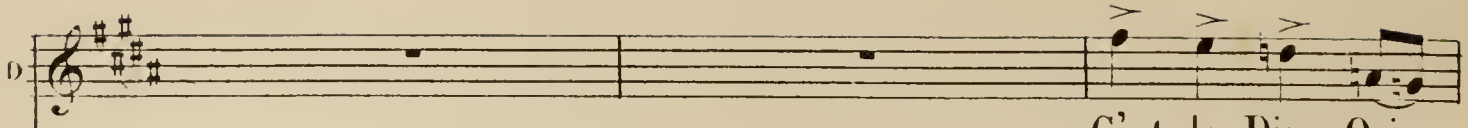
La flamme nouvel - le
Flammen lodern wie - der

f
 L'im - mor - tel Pour nous va des - cen - dre!
Er neigt sein Ohr Des Volkes heißem Gebe - te!

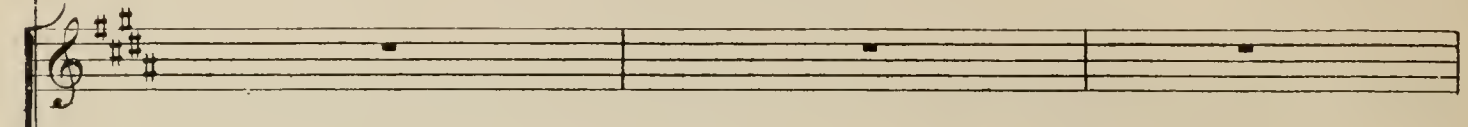
La flamme nouvel - le
Flammen lodern wie - der

Sur l'au - tel Re - naît de ta
Hoch em - por Auf hei - li - ger

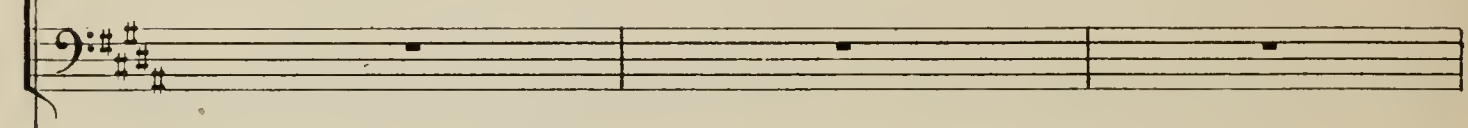
www.libtool.com.cn


D  C'est le Dieu Qui
Da - gous Macht Sekt

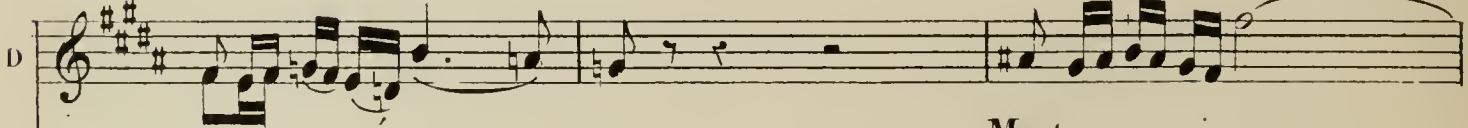
le G.P.  L'im - mor - tel Pour nous va des - cen - dre! C'est le
Er neigt sein Ohr Des Volkes heissem Gebe - te Da - gous

 Sur l'au - tel Re - naît de la cen - dre!
Hoch em - por Auf hei - li - ger Stät - te!

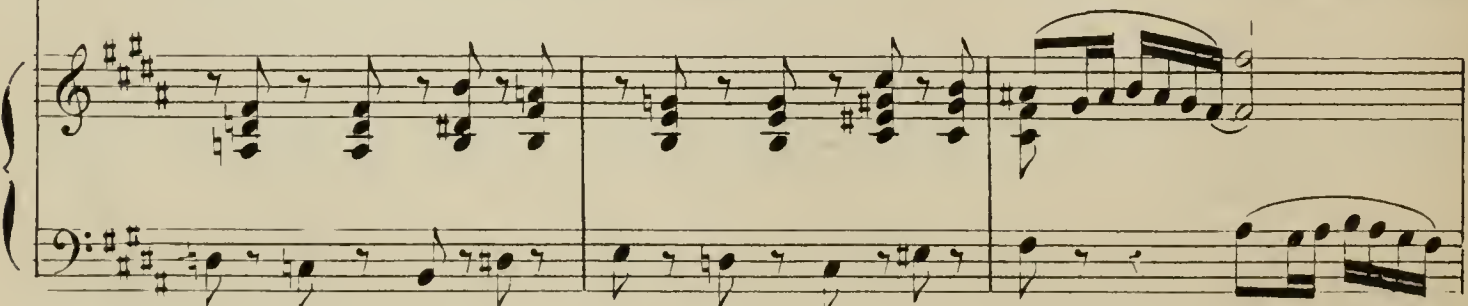
 - cen - dre!
Stät - te!





D  par sa pré - sen - ce Montre sa puis - sau -
hier sich neu be - rüh - ren Lasst ihm uns jubelnd ver - eh -

le G.P.  Dieu Qui par sa pré - sen - ce Montre sa puis -
Macht hier sich neu be - rüh - ret Lasst ihn uns ju - belnd ver -



M

b. *legg.*
 - - cel Ah!
 - - ren! Ha!

le G'd.P.
 - san - cel.
 - ch - ren!

mf Dagon se ré_vè - le!
Dagon steigt hernie - der!

mf Dagon se ré_vè - le!
Flammen lodern wie - der!

mf Dagon se ré_vè - le!
Dagon steigt hernie - der!

mf Dagon se ré_vè - le!
Flammen lodern wie - der!

p

Dagon se ré_vè - le!
Dagon steigt hernie - der!

mf Dagon se ré_vè - le!
Dagon steigt hernie - der!

mf Dagon se ré_vè - le!
Flammen lodern wie - der!

mf MG

p

mf MG

Ah!
Ha!

L'im_mor_tel Pour nous va descen_dre!
Er neigt sein Ohr Des Vol_kes heissem Gebe_te!

Ah!
Er neigt sein Ohr

Ah!
Er neigt sein Ohr

Dagon se ré_vè - le!
Flammen lodern wie - der!

f

D. *L'im-mor-tel Pour nous va descen-dre! C'est le dieu Qui*
Er neigt sein Ohr Des Vol-kes heissen Gebe-te! Da-gou's Macht Seht

le G¹p.

C'est le
Da-gou's

p

Ah!
Uns-rem Ge-bet!

D. *par sa présen-ce Mon-tre sa puis-sance En ce*
hier sich be-wäh-ren, Ihm sei Dank und Ehr' dar-ge-

le G¹p.

dieu Qui par sa pré-sen-ce Montre sa puis-sance En ce
Macht Seht hier sich be-wäh-ren, Ihm sei Dank und Ehr' dar-ge-

www.libtool.com.cn

D.

G.P.

f

f

f

f

f

CHIEUR.

- sance En ce lieu.
Ehr' dar - ge - bracht!

- sance En ce lieu.
Ehr' dar - ge - bracht!

- sance En ce lieu.
Ehr' dar - ge - bracht!

- sance En ce lieu.
Ehr' dar - ge - bracht!

LE G^d PRÊTRE. (à Samson).
OBERPRIESTER. (zu Samson).

pp Pour que le sort soit fa-vo-ra-ble, Al-lons, Sam-son,
Um unsern Sieg wür-dig zu krö-nen, Her-bei, Sam-son,

p

le G^d P. viens avec nous, A Da-gon, le dieu redou-ta-ble,
hier - zum Al-tar! Vor Da-gon knie' nie - der im Stau-be,

le G^{de} p.

www.libtool.com.cn Of-fre ta coupe à deux ge - noux!
Bring unserm Gott ein Op-fer dar!

(à l'enfant).
(zum Knaben).
Maestoso. Quasi Recitativo. (76 = ♩).

le G^{de} p.

Gui-dez ses pas vers le milieu du tem-ple, Pour que de
Führ' ihn zu uns, Ge-lei-te sei-ne Schrit-te, Al-len zur.

N

le G^{de} p.

loin le peuple le con-tem-ple.
Schau, hier in des Tempel's Mit-te. *molto espressivo.*

SAMSON.

Seigneur, ins-pi-re-moi, ne m'aban-don-ne
o, Herr! Die Stun-de ist da, Nur jetzt ver-lass' mich

(à l'enfant)
(zum Knaben)

(112 = ♩). (L'enfant conduit Samson)
All^o mod^o (Der Knabe führt Samson)

pp ad lib.

S. *pas! entre les deux piliers de marbre, Enfant, guide mes pas!*
nicht! Führt mich zum Säulen Paar, Mein Kind, fürchte Dich nicht!

entre les deux piliers.)
(zwischen die beiden Marmorsäulen.)

pp
cresc.

CHŒUR.

f

Dagon se ré_vè - le,
Dagon steigt hernie - der,

f

Dagon se ré_vè - le,
Dagon steigt hernie - der,

f

Dagon se ré_vè - le,
Dagon steigt hernie - der;

f

Dagon se ré_vè - le,
Dagon steigt hernie - der.

La flamme nouvel - le
Flammen lodern wie - der,

La flamme nouvel - le
Flammen lodern wie - der,

DANSE.

f

La flamme nouvel - le Sur l'autel Re - naît de la cen - dre,
 Flammen lodern wie - der Hoch em - por Auf hei - li - ger Stät - te!

La flamme nouvel - le Sur l'autel Re - naît de la cen - dre,
 Flammen lodern wie - der Hoch em - por Auf hei - li - ger Stät - te!

Sur l'au - tel Re - naît de la cen - dre,
 Hoch em - por Auf hei - li - ger Stät - te!

Sur l'au - tel Re - naît de la cen - dre,
 Hoch em - por Auf hei - li - ger Stät - te!

Sur l'autel Re - naît de la cen - dre; C'est le dieu Qui
 Hoch empor Auf hei - li - ger Stät - te! Da - gon's Macht Seht

Sur l'autel Re - naît de la cen - dre; C'est le dieu Qui
 Hoch empor Auf hei - li - ger Stät - te! Da - gon's Macht Seht

Sur l'au - tel Re - naît de la cen - dre; C'est le dieu Qui
 Hoch em - por Auf hei - li - ger Stät - te! Da - gon's Macht Seht

Sur l'au - tel Re - naît de la cen - dre; C'est le dieu Qui
 Hoch em - por Auf hei - li - ger Stät - te! Da - gon's Macht Seht

par sa présen - ce Mon - tre sa puis - sance En ce
 hier sich bewäh - ren, Ihm sei Dank und Ehr' dar - ge -

ff lieu! -
 - bracht!

ff lieu!
 - bracht!

ff lieu!
 - bracht!

ff lieu!
 - bracht!

ff

sf

www.libtool.com.cn

ff sempre

Dieu, sois pro_pice
Mäch_ti - ger Gott,

ff sempre

Dieu, sois pro_pice
Mäch_ti - ger Gott,

ff sempre

Dieu, sois pro_pice
Mäch_ti - ger Gott,

ff sempre

Dieu, sois pro_pice
Mäch_ti - ger Gott,

A nos des_tins!
Da_gon, hör' uns!

A nos des_tins!
Da_gon, hör' uns!

Que ta jus_tice
See_gue Dein Volk,

Aux Phi_lis_tins
Bleib, Herr, bei uns!

A nos des_tins!
Da_gon, hör' uns!

Que ta jus_tice
See_gue Dein Volk,

Aux Phi_lis_tins
Bleib, Herr, bei uns!

A nos des_tins!
Da_gon, hör' uns!

Que ta jus_tice
See_gue Dein Volk,

Aux Phi_lis_tins
Bleib, Herr, bei uns!

Que ta jus_tice
See_gue Dein Volk,

Aux Phi_lis_tins
Bleib, Herr, bei uns!

Don_ne la gloi - re Dans les combats!
Höchster der Göt - ter, Gieb uns stets Sieg!

Don_ne la gloi - re Dans les combats!
Höchster der Göt - ter, Gieb uns stets Sieg!

Don_ne la gloi - re Dans les combats!, Que la vic - toi - re
Höchster der Göt - ter, Gieb uns stets Sieg! Tilg' uns - re Fein - de,

Don_ne la gloi - re Dans les combats! Que la vic - toi - re
Höchster der Göt - ter, Gieb uns stets Sieg! Tilg' uns - re Fein - de,

Que la vic - toi - re Sui - ve nos pas!
Tilg' uns - re Fein - de, Herr wir fleh'n Dich!

Que la vic - toi - re Sui - ve nos pas!
Tilg' uns - re Fein - de, Herr wir fleh'n Dich!

Sui - ve nos pas!
Herr, wir fleh'n Dich!

Sui - ve nos pas!
Herr, wir fleh'n Dich!

www.libtool.com.cn

De_vant toi d'Is_ra -
Und Je_ho_va blieb

De_vant toi d'Is_ra -
Und Je_ho_va blieb

De_vant toi d'Is_ra - ël Dis_paraît l'in_so - len_cel.
Is - ra_el ward durch Dich Nun für immer ge - schla-gen

De_vant toi d'Is_ra - ël Dis_paraît l'in_so - len_cel!
Is - ra_el ward durch Dich Nun für immer ge - schla-gen

- ël Dis_paraît l'in_so - len - - - cel.
taub Al - len Bit - ten und Kla - - - gen!

- ël Dis_paraît l'in_so - len - - - cel!
taub Al - len Bit - ten und Kla - - - gen!

Nos bras guidés Par ton es_prit,
Du gabst uns Sieg, Dank Dir, Na_gon!

Nos bras guidés Par ton es_prit,
Du gabst uns Sieg, Dank Dir, Na_gon!

Ah! _____ Dans les com_bats
Ha! _____ Tilg_test die Fein_de,

Ah! _____ Dans les com_bats
Ha! _____ Tilg_test die Fein_de,

Nos bras guidés Par ton esprit, Dans les com_bats
Du gabst uns Sieg Preis Dir, Da_gon! Tilg_test die Fein_de,

Nos bras guidés Par ton esprit,
Du gabst uns Sieg Preis Dir, Da_gon!

8

DALILA.

Ah! _____
Ha! _____

LE G^d PRÊTRE. (OBERPRIESTER)

Ah! _____
Ha! _____


Ou par tes charmes, Ont vaincu ce peu_ple mau_dit,
die dich ver_ach_ten, straf_test sie, Je_ho_va zum Hohn,

Ou par tes charmes, Ont vaincu ce peu_ple mau_dit,
die dich ver_ach_ten, straf_test sie, Je_ho_va zum Hohn,

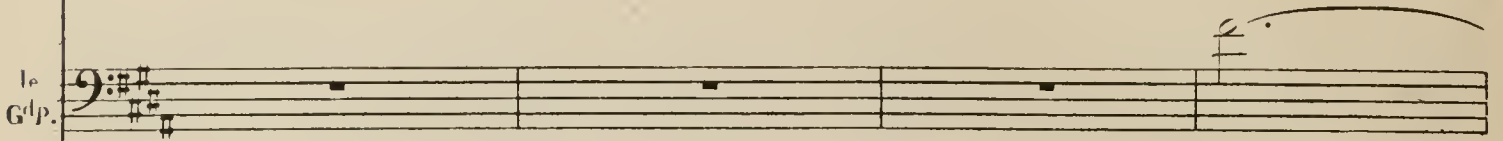
Ou par tes charmes, Ont vaincu ce peu_ple mau_dit,
die dich ver_ach_ten, straf_test sie, Je_ho_va zum Hohn,

8

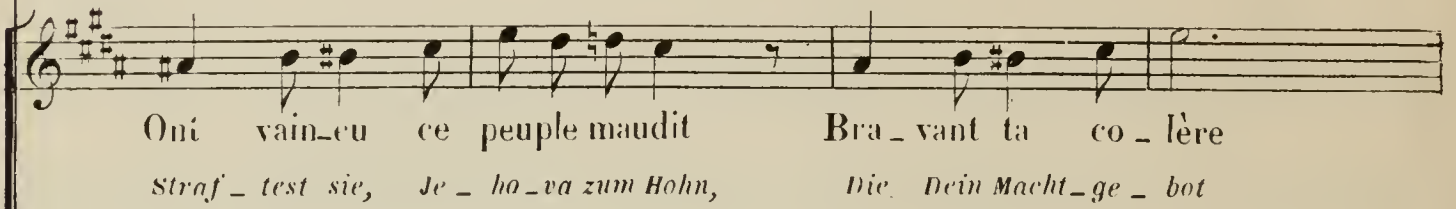
Ont vaincu ce
straf_test sie, Je

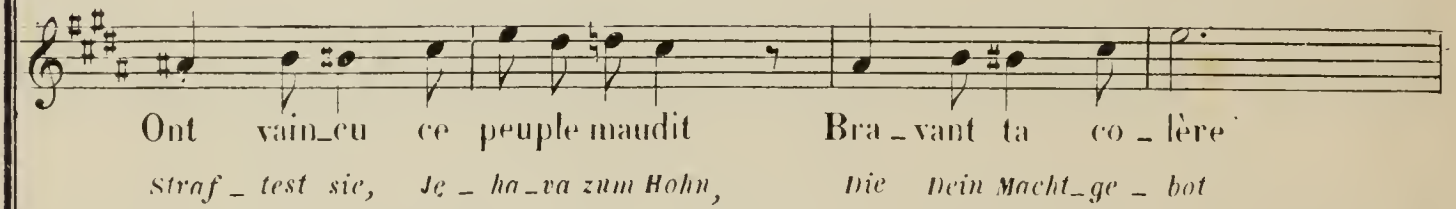
D 

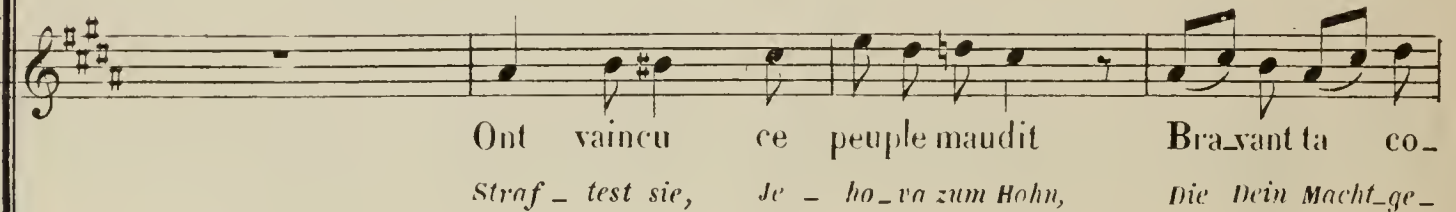
Ah! _____
Hal _____

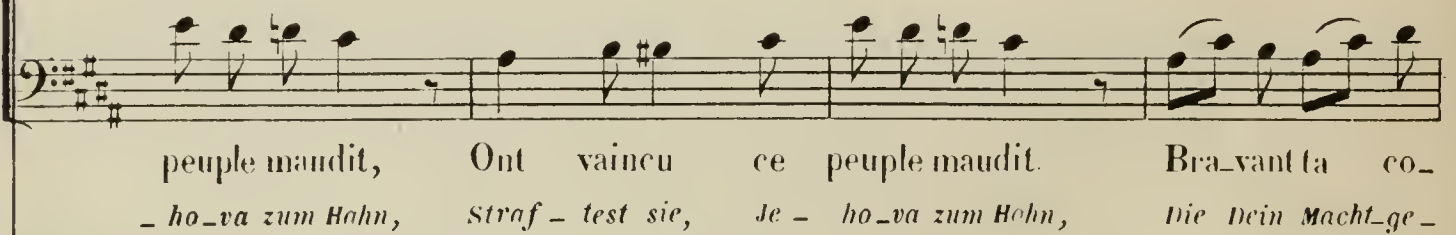
1^e G^dp. 

Ah! _____
Hal _____


Ont vain_cu ce peuple maudit Bra_vant ta co_lère
Straf_test sie, Je_ho_va zum Hohn, Die Dein Macht_ge_bot


Ont vain_cu ce peuple maudit Bra_vant ta co_lère
Straf_test sie, Je_ho_va zum Hohn, Die Dein Macht_ge_bot


Ont vaincu ce peuple maudit Bra_vant ta co_
Straf_test sie, Je_ho_va zum Hohn, Die Dein Macht_ge_


peuple maudit, Ont vaincu ce peuple maudit. Bra_vant ta co_
_ho_va zum Hohn, Straf_test sie, Je_ho_va zum Hohn, Die Dein Macht_ge_

8 

D. www.libtool.com.cn

le G^d P.

et tes ar -
frech ver - lach

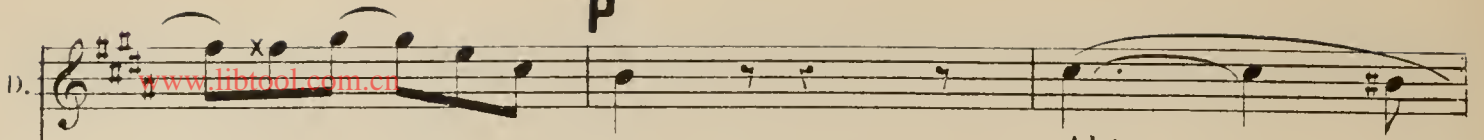
et tes ar -
frech ver - lach

- lère et tes ar -
 - bot *frech* ver - lach

- lère et tes ar -
 - bot *frech* ver - lach

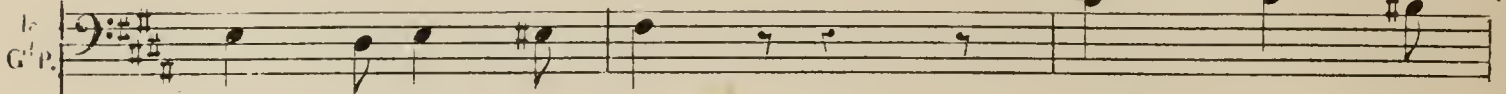
8

P

D. 


Ah!

Ha!

G. 

Ah!

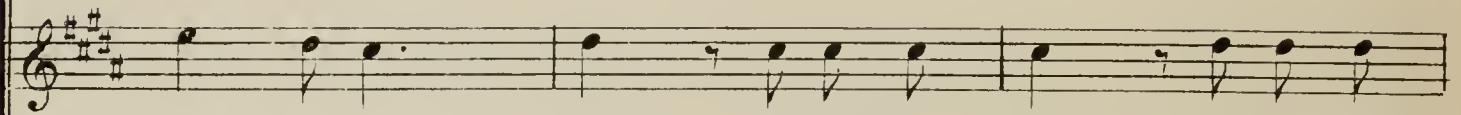
Ha!



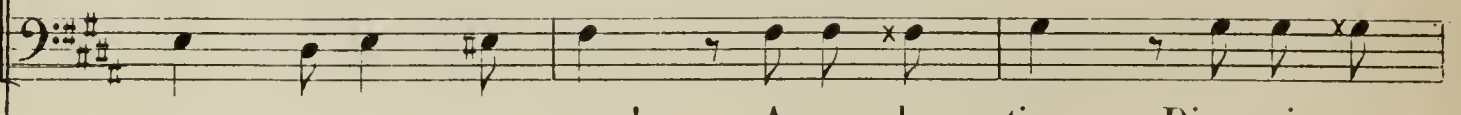
mes! A nos des - tins, Dieu, sois pro -
 ten! Gna_dig sei uns, Herr, für und



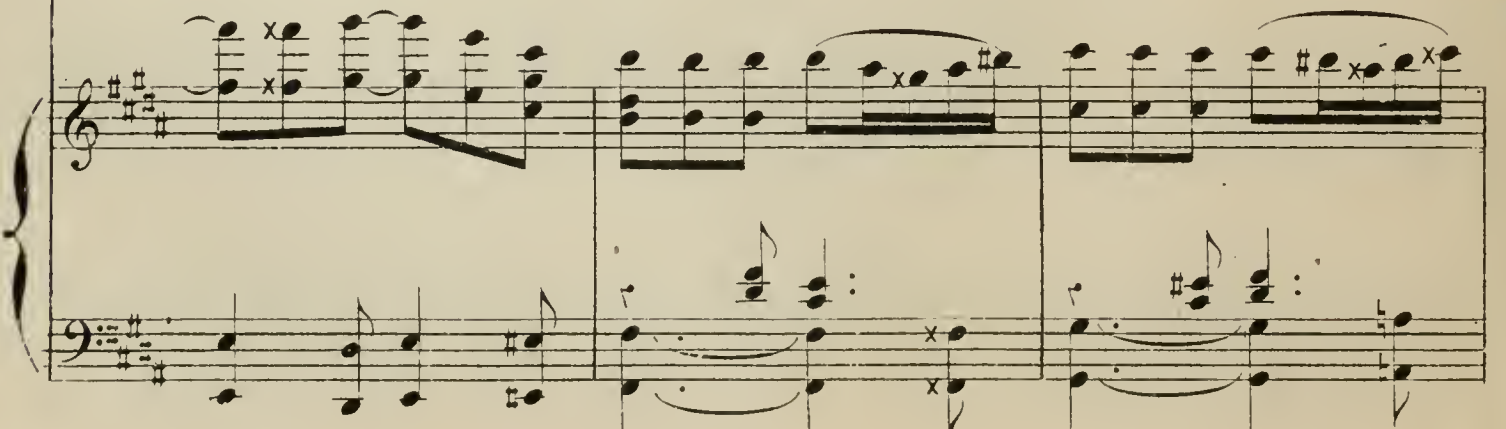
mes! A nos des - tins, Dieu, sois pro -
 ten! Gna_dig sei uns, Herr, für und

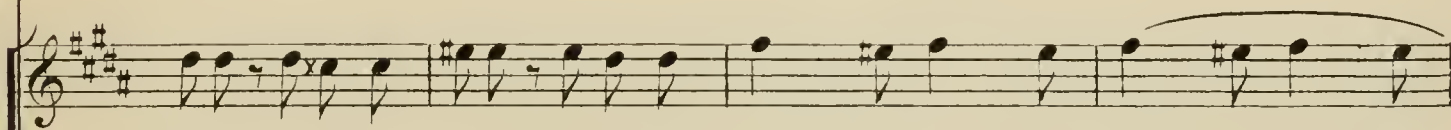


mes! A nos des - tins, Dieu, sois pro -
 ten! Gna_dig sei uns, Herr, für und



mes! A nos des - tins, Dieu, sois pro -
 ten! Gna_dig sei uns, Herr, für und

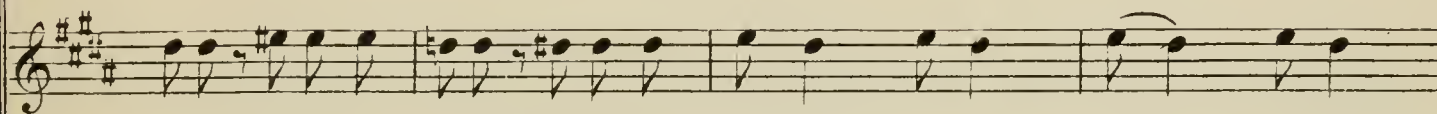




- pice! Que ta jus - tice Aux Philis - tins Dans les com - bats
für, Um Deinen Schutz Fleh'n wir zu Dir! Samson gabst Du In uns' - re



- pice! Que ta jus - tice Aux Philis - tins Don - ne la gloi - re Dans
für, Um Deinen Schutz Fleh'n wir zu Dir! Herr! Samson gabst Du ganz in

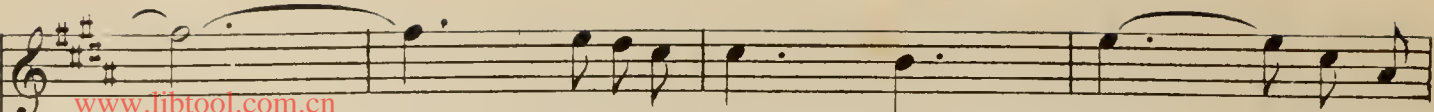



- pice! Que ta jus - tice Aux Philis - tins Don - ne la gloi - re Dans
für, Um Deinen Schutz Fleh'n wir zu Dir! Herr! Samson gabst Du ganz in

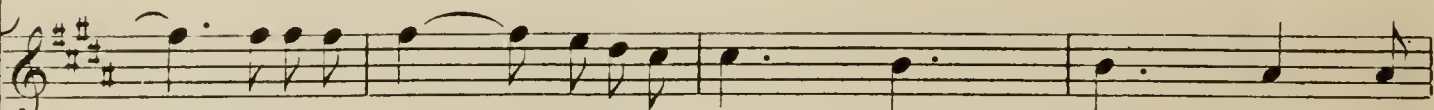


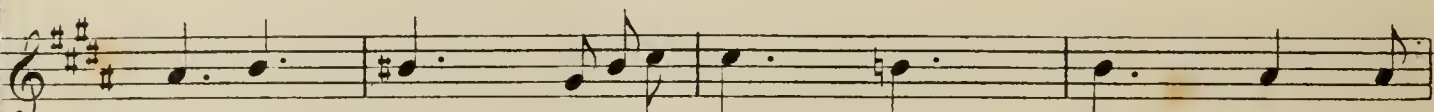
- pice! Que ta jus - tice Aux Philis - tins Don - ne la gloi - re Dans
für, Um Deinen Schutz Fleh'n wir zu Dir! Herr! Samson gabst Du ganz in




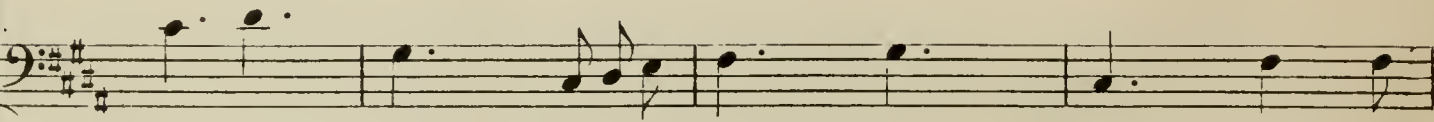
D.  www.libtool.com.cn
 Que la vic_ toi - re Sui - ve nos
 Hast Is_ ra - el Zum Fal - le ge -

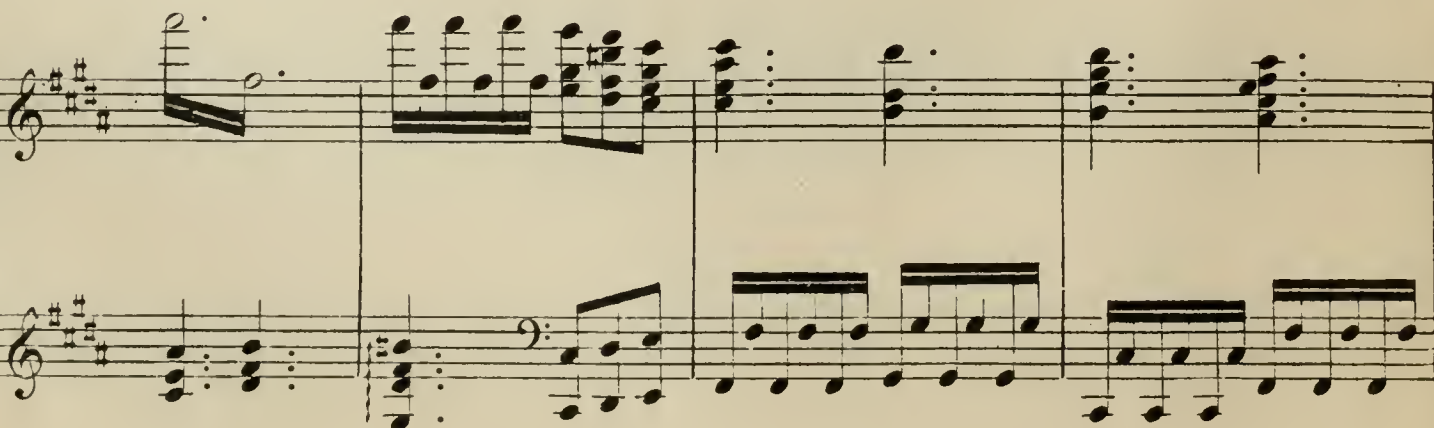
le G¹ P. 
 Que la vic_ toi - re Sui - ve nos
 Hast Is_ ra - el Zum Fal - le ge -


 — Donne la gloire! Que la vic_ toi - re Sui - ve nos
 Macht, In uns're Macht, Hast Is_ ra - el Zum Fal - le ge -


 les com - bats! Que la vic_ toi - re Sui - ve nos
 uns - re Macht, Hast Is_ ra - el Zum Fal - le ge -


 les com - bats! Que la vic_ toi - re Sui - ve nos
 uns - re Macht, Hast Is_ ra - el Zum Fal - le ge -


 les com - bats! Que la vic_ toi - re Sui - ve nos
 uns - re Macht, Hast Is_ ra - el Zum Fal - le ge -



D. www.libtool.com.cn
 pas!
 - bracht!

le G^dP.
 pas!
 - bracht!

pas! Gloire à Dagon! Gloire à Dagon!
 - bracht! Dank Dir, Dagon! Ruhm Dir, Dagon!

pas! Gloire à Dagon! Gloire à Dagon!
 - bracht! Dank Dir, Dagon! Ruhm Dir, Dagon!

pas! Gloire à Dagon! Gloire à Dagon!
 - bracht! Dank Dir, Dagon! Ruhm Dir, Dagon!

pas! Gloire à Dagon! Gloire à Dagon!
 - bracht! Dank Dir, Dagon! Ruhm Dir, Dagon!

www.libtool.com.cn

Gloi - - re! Gloi -
Heil Dir, Heil

Gloi - - re! Gloi -
Heil Dir, Heil

Gloi - - re! Gloi -
Heil Dir, Heil

Gloi - - re! Gloi -
Heil Dir, Heil

Piano accompaniment for the first system, featuring arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- re! Gloi - - -
Dir! Heil

- re! Gloi - - -
Dir! Heil

- re! Gloi - - -
Dir! Heil

- re! Gloi - - -
Dir! Heil

Piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated texture with some melodic movement in the right hand.

SAMSON. (Placé entre les deux piliers et cherchant à les ébranler).
(Hat unterdessen die Säulen mit seinen Armen umschlungen und zu erschüttern versucht).

www.libtool.com.cn

re!
nir!

re!
nir!

re!
nir!

re!
nir!

All^o moderato (144-♩).

dim

p

f

p

SAMSON.

f

Souviens- toi de ton servi- teur

www.libtool.com.cn *starker Gott! er- bar- me Dich mein!*

Musical score for the first system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *p* and a forte *f* marking. The vocal line has a dynamic marking of *f*.

Qu'ils ont pri -
Dem fre - rehd

Musical score for the second system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *p* and a forte *f* marking. The vocal line has a dynamic marking of *f*.

- vé de la lu - miè - re!
sie das Aug' ge - blen - det!

Musical score for the third system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *p* and a forte *f* marking. The vocal line has a dynamic marking of *f*.

Dai -
Herr!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *p* and a forte *f* marking. The vocal line has a dynamic marking of *f*.

s. - gue pour un instant, Sei- gneur; Me ren- dre ma for- ce pre-
 www.libtool.com.cn vollest mir mir jetzt ver- leih'n Die Kraft, die Du gnä-dig einst ge-

s. - miè - rel Qu'avec toi je me
 - spen - det! Lass' mich jetzt Deinen

f *p* *cresc.* *fp*

s. venge, ô Dieu! En les é - cra-
 Rü - cher sein! Stär - ke mich, dies

p marcato.

(Le temple s'écroule au milieu des cris.)
 (Der Tempel stürzt zusammen, unter dem Wehgeschrei des Volkes.)

s. - sant en ce lieu!
 Volk dem Tod' zu weih'n!

ff

Ω

D.

Ah!
Ha!

le G¹P.

Ah!
Ha!

CHŒUR.

Ah!
Ha!

Ah!
Ha!

Ah!
Ha!

Ah!
Ha!

Rideau.
(Der Vorhang fällt).

FIN.
ENDE.

PARTITIONS & RECUEILS

POUR CHANT ET PIANO

www.libtool.com.cn

FORMAT IN-OCTAVO

OPÉRAS

R. WAGNER		C. SAINT-SAËNS	
	Prix net.		Prix net.
Lohengrin , opéra en 3 actes.	15 »	Étienne Mareel , opéra en 4 actes.	20
Rienzi , opéra en 5 actes.	20 »	Henry VIII , opéra en 4 actes.	20
Tannhäuser , opéra en 3 actes.	15 »	La Princesse Jaune , opéra comique en 1 acte.	6
Le Vaisseau Fantôme , opéra en 3 actes.	15 »	* Samson et Dalila , opéra en 3 actes	15
E. GUIRAUD		F. POISE	
Piccolino , opéra comique en 3 actes	15 »	L'Amour Médecin , opéra comique en 3 actes	10
Galante Aventure , opéra comique en 3 actes	15 »	La Surprise de l'Amour , opéra comique en 2 actes	8
E. LALO		LULLY	
* Fiesque , opéra en 4 actes	15 »	Le Bourgeois Gentilhomme , comédie-ballet.	7
J.-J. ABERT		J.-B. WEKERLIN	
Astorga , opéra en 3 actes	15 »	Les Revenants bretons , opéra de salon	6

Ballades, Cantates, Scènes, Oratorios, Psaumes, etc

Prix net.		Prix net.	
BRUCH (MAX) . . . * Fritiof , scène, soli et chœurs	6 »	SAINT-SAËNS (C.) . Psaume XVIII , <i>Cœli enarrant</i> , soli et chœurs, paroles latines	7
GADE (NIELS) . . . * La fille du Roi des Aulnes , ballade, soli et chœurs.	7 »	— Scène d'Horace , de CORNILLE, soprano et baryton	3
GRANDVAL (M^{me} DE) Stabat Mater , solo et chœurs	12 »	SAELLES (C. DE) . Chants d'amour , poème lyrique, soprano	4
MARCELLO Psaumes avec paroles italiennes et françaises	7 »	SCHUMANN (R.) . . * L'Anathème du chanteur , ballade, soli et chœur	7
MENDELSSOHN . . Loreley Finale d'un opéra inachevé, solo et chœurs	5 »	— * Le Cantique de l'Avent , cantate, soprano solo et chœurs.	5
SAINT-QUENTIN (G. DE) La Prière du matin , ode symphonie, soli et chœurs	5 »	— * Manfred , poème dramatique de lord BYRON	7
SAINT-SAËNS (C.) . Le Déluge , poème biblique, soli et chœurs	8 »	— * Mignon , de GOETHE, soli et chœurs.	7
— La Lyre et la Harpe , ode, soli et chœurs, paroles françaises et anglaises	8 »	— * Le Paradis et la Péri , soli et chœurs	12
— Messe de Requiem , paroles latines, soli et chœurs	7 »	— * Scènes de Faust de GOETHE, soli et chœurs	15
— Oratorio de Noël , paroles latines, soli et chœurs	5 »		

MÉLODIES & DUOS

Prix net.		Prix net.	
ABT (F.) 40 Mélodies	7 »	MENDELSSOHN ! . . * 12 Duos , 2 voix égales	5
BEETHOVEN, MOZART, HAYDN . 40 Mélodies	7 »	ROTHSCHILD (B^{onne} DE) 30 Mélodies	10
FAURÉ (G.) Poème d'un jour , 3 mélodies	3 »	SAINT-SAËNS (C.) . 6 Mélodies persanes	5
GODARD (B.) 20 Mélodies	10 »	SCHUMANN (R.) . . . * 50 Mélodies	10
— Six Villanelles	3 »	— * Mélodies dédiées à la jeunesse	7
HOLMÉS (A.) Les Sept Ivresses	5 »	— * Les Myrtes , 26 Mélodies	7
LÉPINE (E.) Scènes et Chansons	7 »	— * Chansons espagnoles	7
MASSENET (J.) . . . 3 Mélodies, 2 duos, 1 trio	4 »	— * 12 Duos , 2 voix égales	5

ÉCHOS D'ALLEMAGNE	
	Prix net.
3 volumes. Chaque	7 »
ÉCHOS DE FRANCE	
2 volumes. Chaque	7 »
ÉCHOS D'ESPAGNE	
1 volume.	7 »
ÉCHOS DU MONDE RELIGIEUX	
3 volumes. Chaque.	7 »

ÉCHOS D'ITALIE	
PAROLES ITALIENNES	
Édition revue et annotée par M ^{me} P. VIARDOT-GARCIA	
1^{er} Volume . Airs, Romances, Ariettes, Duettings et Chansons espagnoles.	
2^e Volume . Airs, Romances, Ariettes, Duettings et Chansons napolitaines.	
3^e Volume . Cavatines célèbres.	
4^e Volume . Trios, Quatuors et Quintettes, suivis d'un Quatuor espagnol.	
5^e Volume . Duos.	
6^e Volume . Les Maîtres italiens des XVII ^e , XVIII ^e siècles.	
Chaque volume	net 7 »

ÉCHOS DE POLOGNE	
(Mélodies de Moniuszko).	
	Prix net.
1 volume.	7
ÉCHOS DU TEMPS PASSÉ	
3 volumes. Chaque.	7
ÉCHOS D'ANGLETERRE	
1 volume	7

N. B. — Les ouvrages marqués d'un * sont avec paroles allemandes et françaises.

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY



3 1197 20380 4627

www.libtool.com.cn

